

國立中山大學
語言歷史學研究所

雲南民族調查報告

楊成志 著

中華民國
十九年七月出版
(1930)

李濟先生賜正

楊成志 贈



國立臺灣大學圖書館典藏
由國家圖書館數位化

國立臺灣大學圖書館



1867945

b14738247

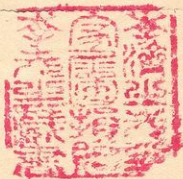
國立中山大學
語言歷史學研究所

雲南民族調查報告



楊成志 著

中華民國
十九年七月出版
(1930)



目 次

第一章 緒言	(1 — 22)
第二章 獨立羅羅	(23 — 35)
第三章 中羅字典	(36 — 43)
第四章 獨立羅羅歌謠集	(44 — 48)
第五章 關於花苗的語言和慣俗一般	(49 — 51)
第六章 關於青苗的語言和慣俗一般	(52 — 53)
第七章 昆明各民族的分析 and 比較	(54 — 57)
第八章 雲南民族誌的資料	(58 — 66)
第九章 雲南民間文藝集的資料	(67 — 77)
第十章 河口羣人的調查	(78 — 79)
第十一章 安南民俗的資料	(80 — 82)
第十二章 此次收羅各民族民俗品總登記表	(83 — 103)
附 錄：	
1. 來往重要函件	(1 — 9)
2. 滇人贈語錄	(10 — 22)
3. 西南民族概論	(23 — 39)

插圖目次

地圖兩幅

作者旅途上與義犬愛驢的生活

作者喬裝散民女子

作者從廣州出發時所攝

涼山山腰漢蠻交界的漢民住屋

由六城駕登涼山，漢蠻貿易中心點黃草坪街子

金沙江邊的漢民調樓

涼山大雪中的哇子及茅屋

酋長祿呷呷與其哇子

酋婦與其丫頭及小哇子

就刑正法時的獨立羅羅哇子

引導作者週遊涼山的馬，胡兩漢把

作者及其收羅的各民族民俗品百餘件合影

獨立羅羅，散民，青苗，子君，擺夷等族的經書

“白毛”，李相廷，作者及青苗教師

作者與騎驢愛犬從東川出發時的情形

獨立羅羅巫術師打羊皮鼓驅逐病魔

獨立羅羅婦措水桶汲水

祿酋長的住屋

獨立羅羅的草蓋竹牆居屋

“白毛”在寨口設壇誦經祓除。

獨立羅羅在山上設壇宰牛，插木牌以祭獻鬼神

獨立羅羅的男女畫圖

獨立羅羅的太陽，月亮，星宿畫圖

獨立羅羅字彙表



獨立羅羅祭獻天地時的咒語木牌
巧家縣花苗童子背面的裝束
巧家縣花苗持弩發射的姿勢
作者的第一個青苗教師潘德重
作者的第二個青苗教師潘成麟
昆明東鄉散民巫術婦打羊皮鼓跳神
昆明東鄉散民族大麻苴村
昆明西鄉“覲爸”畢進仙先生
昆明西鄉羅羅“覲爸”李森先生
昆明西鄉“子君”字彙表
昆明東鄉散民字彙表
昆明西鄉羅羅女子的背面時裝
昆明西鄉羅羅女子的時裝
昆明西鄉民家婦往田間工作的情狀
昆明西鄉民家婦背稻草
河口紅頭畚的家庭
河口紅頭畚的獵夫獵
安南的和尙
安南的琵琶妹
安南的兩貴婦女
巧家縣祿團首的一班娃子
安南的各族婦女
獨立羅羅的戰甲
獨立羅羅刀弩的種類
獨立羅羅的飲食具，戰具及書包等民俗品
獨立羅羅自製的木馬鞍

第一章

緒論

提起「西南民族」，誰知道是一樁極關重要，無論在民族上，社會上，政治上和學術上都足引起國人注意而待解決的急切問題。因為中華民族的成分，括稱之爲漢，滿，蒙，回，藏五大族，再分爲之又爲諸夏，東夷，巴蜀，東胡，閩粵，北狄，氏羌，西藏，苗蠻九系。所謂西藏苗蠻系者，卽西南民族的主人翁，這種主人翁，雖中華開化有數千年的歷史，然而各有其領域，社會，政治，信仰，文化，語言，風俗和習慣，殊途異趨，分部獨治，名雖同處於中華領土之內，實則像數十百個小獨立國，有形和無形中表現其適合神離的各種擺戲。自古迄今，無不皆然。

根據「西南民族」的歷史和地理，在我國的：史記西南夷列傳，漢書地理志上，漢書西南夷傳，續漢書郡國志上，後漢書西南夷傳，華陽國志南中志，山海經海東經，水經注，晉太康三年地記，晉書地理志上，唐書南蠻列傳和蠻書…等古籍多多少少已有相當的記載，並不是一件新發明的東西。不過從前的記述，因時過境遷，只可拿來做一個歷史上的參考，有許多方面已不適合乎現在的環境和科學研究的方法了。經過了千百年後，最近國人方才注目到這個待開闢的新學問園地來，然而著述又極少數，這兩三年來，經我所知者，只有本所週刊的西南民族專號，嶺南調查專號，中央研究院社會科學研究所出版的，廣西凌雲僮人調查報告及苗荒小記（商務版）……諸冊而已，其餘概未多觀。若提起外國人這二三十年來對於這種學問的研究，其所出版的書籍，就我所知者已有七十餘部（見西南民族專號）的情況比較起來，我不覺歎我國文化的落後，何至於此極！

現在我們既從夢中驚起，明瞭了這種「西南民族」的學問應該跑着脚步，向前去，從新探討。然而第一步的認識，我們萬不好存着一點舊觀念的見解，根據着各省

，府和縣志，以爲『西南民族』中有百數十種不同的族類，這是大錯特錯的。就我參閱外國書籍及自己考察看起來。『西南民族』的區域分佈，和人口概而言之，可分爲：

<u>廣東</u> 的 <u>獠</u> （屬tai族） <u>黎</u> ……………約	1,000,000
<u>廣西</u> 的 <u>僳僮</u> （屬tai族）……………約	3,500,000
<u>貴州</u> 的 <u>狛家</u> ， <u>獠</u> （屬tai族） <u>苗</u> ……………約	3,500,000
<u>四川</u> 的 <u>盧鹿</u> ， <u>西番</u> ……………約	2,000,000
<u>雲南</u> 的 <u>擺夷</u> （屬tai族） <u>盧鹿</u> ， <u>苗</u> ……………約	8,000,000
<u>湖南</u> 的 <u>苗獠</u> ……………約	500,000
<u>西藏</u> 的 <u>藏人</u> ， <u>西番</u> ……………約	2,300,000
<u>印度支那</u> （ <u>安南</u> ， <u>緬甸</u> ， <u>暹羅</u> ），的tai和lai約	15,000,000
總共約數	36,100,000

看上表可知『西南民族』的人口幾至三千六百一十萬，以我國全國人口四萬萬五千萬來平均，已占得百分之八，這種約數，真是可驚人呵！

『西南民族』的人口約數及分佈的範圍既明，尙應考察名稱的歧異。上面所舉的是沿用漢人慣常的稱呼，其實稱呼雖殊，其種族則同的，隨便舉例以證明之，同是一族，貴州稱爲狛家或青苗的，在雲南則稱爲沙人；廣西稱爲獠人的，在廣東則稱爲黎人；雲南稱爲擺夷的，在緬甸，安南，暹羅則稱爲Shan或Tai……這對於研究上應當首先注意的。我們不妨引證外國人對西南民族的兩種總分析來談一談。

一分爲：

羅羅族(Lolo)

禪族(Shan)

苗族(Miaozu)

一分爲：

槽克墨族(Mon-khmer)(註)

禪或歹族(Shan或Tai)

西藏緬甸族(Tibeto-Burman)

註：「槽」係古緬甸土著語；其族由東印度傳來，立國于緬甸南部，中國史書稱爲「驃」，是也。

「克墨」即Cambodians及其語言的土音，中國史書稱爲「扶南」，後又稱爲「真獵」者。

然給我看來，這兩種概別，尙不能依爲定論，爲甚麼呢？雖 H. P. Davies; S. R. Clarke; Paul Vial; R. Halliday; W. Clark ………一班人概略地以其語言的比較，暫時弄出其推定的結論來，然各民族骨格的實地測量和慣俗的詳細分析，究竟那點是相同，那點是殊異，及其異同的遞變和分化的原因怎麼樣？……各種「西結論，至今尙未有人做到這種系統的工作，依然是個未知的問題，所以我敢說這種南民族」的學問研究，還在萌芽的時期，有志於此道者尤應急起直追，向着這廣大荒蕪的園地開闢去。

至我國人素來對「西南民族」的態度，也足資談及的。我以爲我們老大帝國的人，個個腦海中都印着「尊夏攘夷」的成見，表現的方式雖有許多，然括言之不外言詞上和動作上兩方面。一由於太過自尊，故視他族盡如獸類一般，如稱他們爲：「獮獠」，「獠獠」，「猓獠」，「猿人」，「狼人」，「獠獠」，「鬚子」，「猿人」，「土獠」，「狛家」，「阿狛」，「阿狛」，「狛狛」，「狛」，「狛」，「狛狛」，「狛」，「狛人」，「狛」，「狛人」，「狛狛」……等名號，簡直叫他們做狗類吧。一由於太過霸道，歷史相沿，所謂「征蠻」，「平苗」，「平猿」，「討回」，「平黎」，……毋不以戰功爲烈，非使他們攝服不止。換言之，前者係尊己抑人的表示，後者係帝國主義的侵畧。以今日民族獨立運動的觀點上看來，我們最少的限度，以後對他們的稱呼，最好探

用其本族自稱的名號；若沿用漢稱時，也應該棄其「歹」字旁，如「羅」寫「羅」便妥。我們既看他們是中華民族的一份子，就應該扶植他們，施以各種開化的善良辦法，使他們一天一天的長進起來，將如漢族一般。這才不背着現在潮流的趨向。

因為我們而今之觀點，與從前大大不同了。為甚麼西南民族這般值得國人的注意呢？概括言之，其重要點約可分三方面來說：

1. 學術上的研究 現代人類進化，科學發明，一日千里，『西南民族』中有下中上三級的野蠻時期和下中上三級的半野蠻時期的各種部族，最足以供各種科學做研究的對象，如：

- (a) 人類學的測驗；
- (b) 社會學的考察；
- (c) 民俗學的探討；
- (d) 文字學的研究；
- (e) 語言學的比較；
- (f) 歷史學的旁證；
- (g) 考古學的推求。

都可從這塊廣大的學田去開掘，而做成我們研究上的新資料。

2. 民族主義的實現 孫中山先生的民族主義有兩條大原則，對外求中華民族在民族上平等；對內求中國境內各民族一律平等。——祇是西南民族的地位，凡一切的一切都處漢在水平線以下的。我們雖不能馬上把他們弄到和我們站在平等地位，然着手的第一步驟，必先明瞭其言語，心理，慣俗和文化，然後才能漸漸做到親善，扶持的工作。

3. 考察的實行 我國向來因蔑視苗夷，及文人士子偏重閉門讀書以為便能知天下事的惡習，是以對『西南民族』的著述很少，雖有之若不犯着閉門造車之弊，即屬於捕風撮影之談，要求其靠得住和寫得實的記錄，實不多觀。反面來說，

還是要考察外國人所著述的，比較切實些，豐富些。然而我以為這種考察「西南民族」的工作，與其讓外國人的代庖，不如讓我們自己來幹一幹。為甚麼呢？因着歷史的背境，社會的習慣和語言的關係，中國人在本國當然比外國人在中國減少許多隔膜。那麼，我們以後還是要振刷精神，實行到民間去！在那裏有許多奇葩異果，待我們去摘取的。

以上是我對西南民族一般拉雜的意見，寫得多了，不如歸入本題，說到我自己的切實工作的雲南罷。因醒眉目起見，特分四段分述之。

一，雲南的歷史和地理概要

雲南古為濮夷所居，至楚頃襄王時（距今二千二百餘年）命其將莊蹻經巴蜀黔中以西地，至滇池，欲歸報，會秦擊追楚黔中郡，道塞不通，因以其衆王滇，是為雲南建國之始。漢武帝征復滇國，置益州郡，設刺史駐治之。後迤西諸夷叛亂，漢光武遣兵討之，大敗群蠻。三國之世，諸蠻騷動，益州郡雍闓殺太守鄭昂，請附東吳，結連孟獲，諸葛孔明率軍進討，殺雍闓，渡瀘水，七擒七縱孟獲於白崖。（即今的大理附近地）晉隋間，中原紛亂，不暇南顧，遂淪為東西爨分據之地；唐代南詔建國，中興一時；宋代復有大理國及南天國崛起稱雄，後為元忽必烈征服改建為省治；元滅明興，改土歸流，由雲南布政司統轄之。明末永歷帝入滇，吳三桂領兵追擊殺戮之，繼吳三桂叛亂，為清兵討平，置雲南總督，實行改土歸流的計劃。迨至咸同年間漢回衝突，回首杜文秀據大理十八年自稱大元帥，外與洪秀全通聲氣，圖謀推倒滿清，後為雲貴總督岑毓英擊平。清室倒後，民國成立，四年袁世凱稱帝，蔡唐繼堯在滇首先獨立，各省響應，卒推倒袁氏而再造共和。民九唐氏失位，顧品珍以總司令名義代之。繼又有「二六政變」。現雲南省政府主席兼總指揮之職，由龍雲署理，統轄于國民政府之下。

以上係雲南自古迄今的史畧，現說明其地理概狀于下：

雲南名古滇，說文滇，顛也，言最高之頂也。諺云：『一日上一丈，雲南在天上』。換言之，雲南便是我國的高原，滇人自稱爲「山國」罷。因拔出海面六千餘呎的雲南府，不算爲高。東北部的昭通，西北部的麗江，（有大雪山，週年積雪）川邊一帶，及界緬甸境諸地，竟拔出海面八千呎或一萬二千呎以上，爲西南一大高原地。全省面積十萬七千九百六十九方哩，爲我國第二大的省份。北界四川。東界貴州廣西，西北界西藏，西南界緬甸，南界安南，又爲外交上的重衝。行政區域，分爲四道曰：滇中，蒙自，普洱，騰越。分設一百零四縣，直轄於省政府之下。全省人口，或謂九百萬，或謂一千一百萬，或謂一千三百萬，或謂一千七百萬，至今尙無確實的統計。內除歷代相繼由各省遷來的漢族外，有大半盡是土居的苗夷。其交通孔道有八：

- 一由昆明順滇越鐵道，經安南，復由航海至香港，上海，日本等處。
- 一由昆明東北至昭通，由昭通更分兩路，一至貴州畢節，一至四川叙府。
- 一由昆明西北經富民。仁和等縣至四川會理。
- 一由昆明西經大理，騰越，至緬甸八莫。
- 一由昆明西南經普洱，思茅，更由思茅而入緬甸。
- 一由昆明西經鶴慶至麗江，由麗江更分二道，一經中甸入川境，經阿墩通西藏。
- 一由昆明東西經廣南至廣西百色。
- 一由昆明東北經曲靖至貴州黃草壩。

以上除滇越路比較利便外，餘皆用馬驢來運輸，在重山疊嶺之間，這是非常困苦和險阻的。

至雲南之氣候，因天高氣清，有「四季無寒暑，一雨變成冬」，的美談。這是指昆明而言。然因山川高低的迥異，寒暖燥濕亦因地而殊。以全省言之由省自楚雄以西，如永北，大理，麗江，永昌愈上愈寒。由省至臨安以南，如開化，廣南，普洱

，鎮沅愈低愈熱。東川，東川，昭通比省寒而遜其暖。這是大概的情形。

說到物產的貿易。輸入品以棉紗，捲烟，石油及一般的舶來品爲多；輸出品以錫（箇舊產錫總類，居世界上第五位）。銅（從前東川產銅，足供全國鑄銅幣之用，現因交通不便，大加衰落不振），獸皮，茶，火腿，藥材，鴉片煙……等物爲多。然每年因物產價值入不敷出和頻年戰事的影響，弄至金融紛亂，直至於現在而不能收拾，這是雲南的一件最大而待解決的問題。

以上既將歷史的背境和地理的概狀從畧述明，可做我們研究雲南民族的引論，茲且說到第二段罷。

二，雲南民族畧論

雲南民族至爲複雜，爲「西南民族」的大本營。所謂羅羅，苗，傣，擺夷，回，……俱雜處其中。除漢族外，外國人竟謂「雲南省一千一百萬人口中，三分之二爲「有教育的野蠻人」」——（Out of the 1, 100,000, inhabitants of the Province of Yunnan, two-thirds are “Cultivated Savages”——）（註）這雖未見得是一種確實的統計，然「五里不同風，十里不同俗」的景狀，我們可在雲南實地看見，便可明其各種部族隨地分佈的梗概了。

雲南的民族，淵源廣遠，從歷史方面來說，更可證明爲西南夷的根據地。周時便有產里（即今車里）和百濮國的樹立；在史記西南夷別傳中，說及有夜郎，滇，邛都，巂，昆明，笮，冉駹，馬……等國。漢時的哀牢，賄町，姑服諸夷；兩晉南北朝的東西爨；唐的南詔；宋元的三十七蠻部；明清的一百一十五土司；皆曾極盛一時與漢族對抗。至南詔野史述及南詔的沿革，有鄙闍，白崖，昆彌，瀘，白子，建甯，大蒙，大長和，大天興，大義寧，大理，大中國，後理……諸國的興亡代替；更可使我們深悉雲南民族的傳統。不能以「野蠻」兩字來抹煞之。

至其部族的名稱，考據羣籍，各執所見，人言人殊，使研究者感覺到莫衷一是

。茲先將其書名，族數列表如下：

(註)見Things Chinese(中國風土人民事物記)第六頁。

書名	列舉的民族數
<u>南詔野史</u>	60.
<u>蠻書</u>	21.
<u>雲南通志</u>	140.
<u>雲南通志稿</u>	66.
<u>古滇土人圖誌</u>	50.
<u>志蠻</u>	38.
<u>雲南文化史</u> (第二頁)	5.
<u>雲南地理志</u>	135.
<u>本硯齋演講集</u> (20頁至23頁)	6.
<u>雲南苗族的風俗一斑</u> (見亞東第六卷六號)	20.
<u>雲南遊記</u>	96.
<u>雲南民族的研究</u>	136.

以上是漢文的著述，因以訛傳訛的緣故，若我們具着科學的眼光看起來在許多方面是不可靠的。且看 H. R. Davies 所著的『雲南』書中，有『雲南的民族』(The Tribes of Yunnan)那一章，他以語言比較的分析如此：

- | | | | |
|-----------------------------|--------------|---|----------|
| (1) 僣克 (Mon-khmer Family) } | 1. 苗，獠 | } | 苗或猛 |
| | | | 獠 |
| | 2. 民家——民家或白子 | | |
| | 3. 花撲喇—— | } | 撲喇 |
| | | | 蒲人
土佬 |

(2) 禪族 (Shan Family) —— 禪人或歹人 (雲南稱擺夷)

(3) 漢族 (Chinese Family) —— 漢人

(4) 西藏緬甸族 (Tibeto-Burman Family)

}	西藏人	{	西番	{	末索或拿喜
	西番		怒子或阿難		
	羅羅	{	羅羅		
}	緬人	{	阿獵		
	羅羅		馬佬		
			窩妮		
			拉喜		
			夏真——夏真或真抱		

他這種分類雖比漢人所述的可靠些，但就我個人觀察，還要加上一個「？」，儘管 Davies 做了一張「雲南民族分佈圖」，其實有許多地方和許多民族弄錯了去。那末，他的分析當然要經一番校勘和証誤的。這層工作極待我們來完成罷。

說到各民族的語言和文字，有三方面足資我們參考的。其一雲南全省約有七十餘縣的縣志出版，在許多縣志中也有述及該縣土人的慣俗，並附以漢字來標夷音的。這種標音雖不的確，然總有線索可尋，未始不可以做我們旁証之一。次為雲南基督教各教堂曾把花苗，川苗，歌布……等族的語言造出一種字母，用其字母來印刷聖經，聖詩。這又可資我們的考証的。其三為外國人的著述，通行的要算：

(1) Paul Vial : Dictionnaire Francaise Lolo (法羅字典)

(2) F. M. Savina : Dictionnaire Miao-tsen Francaise (苗法字典)

(3) M. Alfred Liard :

(a) Nation de Grammaire Lolo (羅羅文法概要)

(b) Notes sur les Dialectes Lolo (羅羅方言錄)

(c) Vocabulaire Francaise Lolo (法羅字彙)

以上諸書文內容如何，研究的人固可自尋見，若就我自己看來尙不敢認為完滿的述著，不過在荒田蕪園之中能結出這幾朵奇花異果來，不得不視牠們為寶錄罷！

就我自己所研究過的，羅羅文字和語言共有五種，即漢族稱爲蠻文，夷文，散民文，白夷文，子君文是也。這幾種文字和語言，固有許多相同和殊異的地方，其文法的組織上，俱同軌律。最普通的例有六：(1)形容詞在名詞之後；(2)動詞在名詞之後；(3)主位和領位相聯；(4)指件字在後；(5)前置詞在後；(6)缺乏所有格代名詞是也。(詳例見下)

苗子中的花苗，沒有文；青苗前有文字，後失傳，現所用的經書俱用漢字來寫苗音。其文法上的組織與漢語同。

獠人也沒有自己的文字，借用漢文，其文法的組織也與漢文同。

擺夷的文字是一種拼音制，由四十一字母與符號合組而成，寫法橫行由左而右與英法文同。(詳見後)

拿喜文是一種象形文字，古代的拿喜族使用之，在雲南麗江一帶現尙保存之。

以上只就概別言之，至其詳細的分析和例証，可閱以後諸章，在此不加贅述。

三，調查經過紀畧

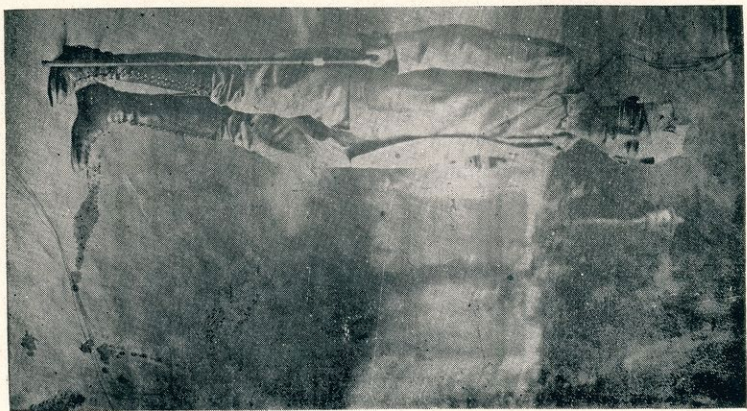
民國十七年史祿國(Shirokogoroff)教授夫婦，容肇祖先生和我四個人負本所及中央研究院歷史語言研究所兩機關的使命被派往滇從事調查西南民族。我們領了護照和廣東省政府公文後，即於七月十二日從廣州出發到香港，住兩天，搭東京輪船赴海防，因船被大風驅逐，兩日許即趕到碼頭，我們住在旅館內，即晚聞狂風呼號，怒雨滂沱，門窗幾爲之震動，翌早視之，街道電杆倒斷，枝葉亂橫，甚有許多大樹也連根拔起傾塞路上，阻礙行人……又聞有某大法郵船沉沒於距岸數百丈的海中，數百乘客生還者僅二十餘人！我們暗自慶幸！只差數小時之久，若船不能開足馬力急趕上岸時，我們也將隨波臣而逝了！我們住了三天，觀看了安南男女的



本書作者旅途上與義犬愛驢的生活



本書作者喬裝散民女子



本書作者從廣州出發時所攝

服裝，調查了華僑的概況，乘五時久的滇越鐵道火車而至河內。河內爲法總督駐紮之所，爲安南文化，教育，軍政的中樞。因颶風和水災的影響，滇越道軌被水衝不能開車故，使我們不能前進，逗留彼地十餘天。我們參觀了法國遠東學院 (Ecole Francaise D'Extreme—Orient)的圖書館和法國遠東博物館 (Muse'e Francaise D' Extreme—Orient)，安南商工品博物館 (Muse'e Maurice Long) 及地質陳列所 (Service Geopoloque)……等機關，不覺羨慕法人對東方文化事業的致意，尤其是我們常到看書的那間法國遠東學院的規模和組織，更使我們感覺到這確是法人研究東方文化的中心點。

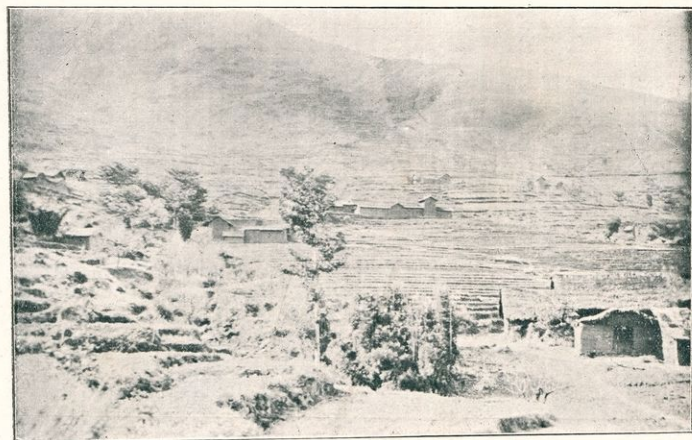
我們離開了河內，搭滇越道一日而到老街，翌早步行過南溪河上的鐵橋（約三四十丈）到雲南重衝河口一再上車前進，是日軌道盡是攀山而上，穿了四十個隧道黃昏時才抵阿迷州。翌早又上車，仍是登高山，穿隧道，竟日才抵昆明。我們在昆明住了將近一個月，容肇祖先生購買了許多雲南叢書先告回粵，我和史教授夫婦所從事的工作，便是測量學生，士兵和犯人的體格。然而，我們赴滇的目的，不是專來購書和測量體格，却是要跑到高山窮谷調查羅羅族去。容先生先回固有所因；而史教授的不敢前進，實使我失望極了！我當時所覺得的，有兩種背馳的情感：一以爲調查民族是我國新闢的學田，播種的人，安能任地荒蕪？一以爲土匪遍野和山谷崎嶇的滇道，孤行獨往恐易陷於危險！結果，我的勇敢心戰勝了畏懼，於是乎，這種調查的重大擔子遂由我個人獨挑。只憑着一腔充滿求知的熱誠而缺少調查經驗的我，蒙得雲南省政府龍主席的介紹，遂於九月一日離開昆明出發，東向歷經大板橋，楊林，羊街，功山，鋼廠，癩頭坡，鷓鴣七天的崎嶇而險阻的山道至東川。稍事憩息，更沿着金沙江岸陡崖絕壁的山腰險道，過干溝，蒙姑，並渡小河的『溜繩』凡五天而抵巧家。我的目的想把川滇交界沿金沙江西岸長凡二千餘里，寬約三四百里，漢人呼爲『蠻巢』，外國人稱爲獨立羅羅 (Independent Lolo)的巴布涼山下一個詳細探討的。誰知巧家孟縣長因受雲南省政府的付託，及眼見『蠻子？』日

夜下山擄殺沿江一帶漢民的猖獗，官廳兵力不能渡江壓制的緣故，極力勸阻我渡江前進，在他的言意中以爲我一去就不能復返，何苦拚命去從事這種「無爲？」的犧牲？我當時回答他的大意道：「外人探險南北極尚能做得到，巴布涼山的「蠻子」雖「蠻幹」，到底是在我國的境土內；現在只隔一江之遙，他們山頂的茅屋已隱約可望，爲甚麼不能進去探險一下？……」他不得已推諉其保護之責，……要我親往詢在巧最有聲望而曾經做過六城壩第一任行政委員的夷團首，巧人稱爲陸大老爺的，陸玉階先生決定行止，我沿危險的江岸行了三天過巧家營，頭道溝至八甲大寨見陸君後，他很欽佩我的勇進精神，並告訴我關於「蠻子？」的野蠻生活，以爲可從他暗示中可阻止我的行程。然而我不耐煩了，在他府上高山之地住了兩天遂離開轉到大田垌決定冒險渡江一試。這條兩面高山夾着，拚命湍激像旋風般捲轉的金沙江怒流；渡江時，水手們在岸上拖船繩逆流而上，兩三里外方敢跳下船來，猛烈鼓槳順流而過，我雖慣渡海洋的人，當乘坐着小船身給怒潮打濕時，心裡頭着實有些恐怕！

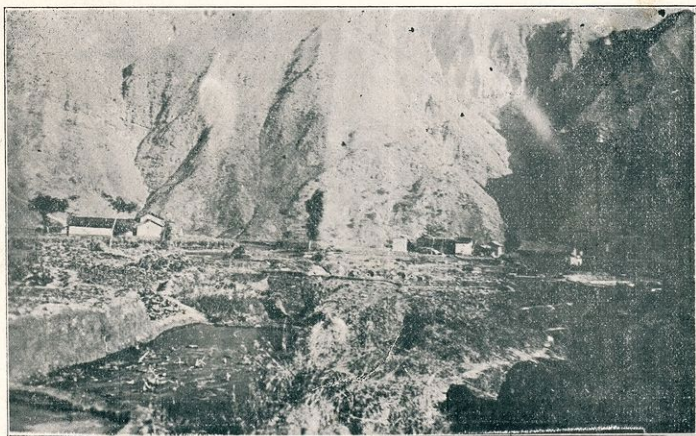
抵岸後，行二十餘里駐宿於涼山山脚六城壩縣佐衙門，即晚聞江風怒號，流聲澎湃及「蠻子？」下山搶劫漢民的鎗聲，感慨頓生，終夜不寢！翌日因水土不服，勞困過度，病魔遂把我征服下去。何來消息非常靈通，當夕陽正下，月亮初起的時候，有四十餘個携刀帶鎗的「蠻子？」竟來圍攻衙門，意圖擄我及搶財物。這間所謂縣佐衙門也者，統共只有五間小房間及一個天井，除一個兼書記和收發的縣佐外，又有四個沉溺於鴉片將死而未死的差人做守衛。當他們來攻時，胡縣佐和我督率着衛兵堅謹地開鎗抵禦，約經一時之久，卒幸得附近漢人團兵援救而擊退！經過了這次危急，我發冷和痲病的病更利害了，一星期的病床痛苦，白天所見的只有漢民來訴被「蠻子？」擄殺的呈稟，（因他們誤會我係雲南政府派來調查征服涼山的委員。）晚上所聞的只有悶裂心脾的山風聲和江流聲相奏和，狗吠聲和鎗鎗聲互響應！令我的靈魂如入地獄，令我的身體如坐針氈，自悔何苦到此「凶山惡水」的慘境，想起當地漢人所謂：



涼山山腰漢蠻交界的漢民住屋。



由六城場登涼山，程羅貿易中心點黃草坪街子。



金沙江邊的漢民碉樓，建築以防禦獨立羅羅下山擄殺的。



涼山大雪中的哇子及茅屋。

「天見『蠻子？』，日月不明！
地見『蠻子？』，草木不生！
人見『蠻子？』，九死一生！
草見『蠻子？』，葉落又萎根！」

的土諺，雖形容太甚，也不算爲虛語了！既又憶及「不入虎穴，焉得虎子」的壯言，又不覺從悲苦中興奮起來！

迨病愈，我先物色到深識獨立羅羅語的漢人李相廷君教我普通會話，繼又從李君的介紹結識了幾個「漢把」（能操漢話的酋長之交涉員）和「白毛」（識羅羅文的巫人。）有一天我到山腰上漢蠻貿易的中心點，黃草坪趕場（三天一次）視察去，眼看見所謂蠻公，蠻婆，蠻子和蠻女隆身壯體，披氈跳脚，裹頭椎髻和佩刀帶鎗，……的情狀，自覺得這確是人類學和民俗學研究上的故鄉，心花喜放，即把照相機打開攝影。是時他們圍繞着我，一種不堪嗅的腥羶臭味鑽入鼻樑；他們見我的束裝，攝影機，望遠鏡水壺手杖，莫名其妙地覺得是一個神奇怪異的人。有一個年約十二三歲的蠻童乘衆人擠擁的當中，伸手竊取我衣袋裡的錢物，我幸機警，馬上把他抓住，報以幾下手杖的還禮，并攝了他一影，他們大家目瞪口呆，不敢動手，究不知我何許人。（因在此地只有『蠻子？』搶殺漢人，沒有一個漢人敢侮辱，『蠻子？』的。）我當時自籌想以爲這是一種施催眠術（因為他們說攝影是吸收靈魂會置人死地的）和示威的絕好機會，心裏頭只充滿暗笑，欣欣然回來。

後來經過多方運用如何保得安全的交際術，才得着一個最有權力而稍知漢禮的酋長，識呼准許進去。然而胡縣倅接閱孟縣長和陸團首信後，恐生不測，極力又來阻勸我出發，我對他說：「我此次得窺探涼山，若得成功歸來，定可作吾國學術上的貢獻；若中途不幸被擄殺時，是我好自爲之，雖犧牲了命，與你們地方官無一點干涉的。」他看見我態度強硬起來，不易屈服，遂聽我獨自進去。

我請胡漢把帶路登山行六十餘里經過許多村落先至羅格，俾受祿酋長率牛（牛牽至我面前，先打死後宰割；一塊一塊如石頭般，半生熟而食之）的歡迎（因爲我贈

送他許多未曾看見的禮物，及他傳說我是龍軍長特派來和他們要好的。)我同他一齊過部落時代的衣食住的野蠻生活凡七天，覺得耳目一新，殆有如呷李華遊大小人國那般景象的遭遇！我住在『六畜同堂』的茅屋裏；我吃過號稱上品的『肝生』（生豬肝，肺，心，血加以辣子）；我使用過木勺和木薩來代替碗筷；他們的指拇般大的生鴉片烟味加上一輩子不洗的衣服味曾令我聞而暈倒；那班裸體不怕冷的小孩爭挖吃生牛皮的牛肉，曾令我見而結舌；我曾測量他們的房子而被忌；我更曾被使與死尸對面而睡。

凡此種種，真令我身體上受着無限的痛苦，然而精神上却非常慰藉，我得祿會長之保護和介紹，更歷遊諸路磨開，斯古，沙木管，跑馬坪……諸會長地，越山逾嶺，穿林涉水，計程約一千里，所經過村落約兩百餘，覺得並無所謂像漢官所管的地區駐兵越多土匪越衆那般妨碍旅客的景象；雖然冷氣刺骨，（每天非下雨即落雪）有時找不着路可行，有時遇着猛獸和易跌倒危崖絕壁的險地去。我享受這種世外的古代生活，隨時隨地，都足以令我眼不能閉，耳不能塞和筆不能停！茲僅略述幾件最有趣味的遭遇以博一笑。有一次我得了會長的歡心，險些兒做成駙馬；有一次當一個年約十二三歲的會長兒子吹一口鴉片，吐一口血，我勸他戒絕時，他竟答我道：『鴉片煙只有令人好，未聞有置人病，怪咯！怪咯！』更有一次，我當攝影焚尸的照片，相機被搶（後幸得會長追究回來）而又被追逐和打擊；更有一次竊取一家的靈牌，險些兒結果了我這條未死的生命；……諸如此類，我現在回憶起來，自覺得着魯濱孫的個中樂趣不少！至其社會組織，生活，慣俗，思想，語言和文字……當俟異日把我的獨立羅羅，中羅字典，羅羅歌謠集，草稿發表時，讀者們便可得到仔細的認識。

當我兩月餘漫遊涼山沒有消息傳出來時，六城壩和巧家的漢民相傳我被『蠻子？』擄賣或被殺死，但是我歷經艱險而不死，迫我安然地轉回六城壩來時，胡連變縣佐竟因發冷病（俗叫做打擺子）先離我而長逝！蕭條署內鬼氣嚇人，令我一進門，

不覺悲感交集，眼淚痛流，在滿腔憐憫無處訴的當中，我忽由靈感自念道：

「客回犬不驚！（署中有惡犬兩隻，認我回來不吠而搖尾。）

主逝鳥還鳴！（胡君自養的鸚鵡，日在架上哀叫！）

惡水凶山地！

哭君慶我生！」

當此無官的時期當中，漢蠻正陷於火拼的大搏殺，我一方面函促孟縣長速派新官來；一方面執行着舊官的職守，極力從中排解調和，做了雙重代理縣佐凡十二天，得使視人命如草芥的大風潮暫時告息，諸酋信服，自約束其「蛙子」（即奴隸），不敢下山擄人燒屋。迨新代理縣佐楊正深先生從巧家帶了廿個團兵才敢來接任後，我遂帶我的教師比資白毛及所收羅的各種重要民俗品渡江轉回巧家。是時冬深雨少，狂瀾激捲的無情江水，被冷神鎮攝着比較平穩些，然而灘石隨處出現，水手們若不謹慎提防，又極容易使舟被人覆！我受了巧家官紳學各界熱烈的歡迎，他們都稱我是一個冒險家，以為可步武張通西域（孟縣長信中語）似的；其實給我自己看來，毫無一點覺得。我的目的既達，更加潛心致意攻學羅羅語言文字凡三四個月。我想起涼山可以開化，盡我的力量所及，就兩個酋長的兩個漢人先生李顏兩君任當教員在諾路磨開和斯古開辦了兩間小學；同時我更設法引帶許多個比較漢化的「蠻子？」渡江來巧開開眼界，使他們明白漢蠻進化和野蠻的分別。（因他們的怕渡江如漢人的怕進涼山一樣的心理。）

「獨立盧鹿」的研究工作既畢，我更就近從事于夷人（較近漢化的羅羅）花苗和青苗三種民族的文字語言下了兩月許工夫的探討。當一切工作如我的志願順遂地完成以後，我正擬離巧經昭通，過貴州到四川順楊子江調查回去，無如滇黔內戰開始，旅途不通，不得已於十八年五月由原道折轉回昆明。

我本年餘的個人調查經驗，深覺得民族調查急應引起一般學生的注意，遂在昆明中等以上十餘校，輪流演講民族學問題，並分發「西南民族調查畧表」及「雲南



民間文藝徵求表」給將近二千五百青年學生照填。茲把昆明民衆，西南，無畏諸日報，關於我到各校演講消息照錄如下：

『西南民族調查專員演講

深入巴布涼山調查之一人——

國立中山大學語言歷史學研究所西南民族調查專員楊成志君於去年八月抵滇後，即獨往川滇交界巴布涼山一帶調查獵獵生活。查涼山位於金沙江西岸長二千里，寬數百里，俱是高山嚴寒之地，居於此地之獵獵，漢人稱為「蠻子」（因其搶殺成性）外國人稱為「獨立獵獵」常擾害川滇兩省沿江岸漢人，且彼等稱漢人為「漢奴」，（因漢人受掠後即被販賣為奴隸）自來未嘗受中國政治勢力的支配，保存其部落制度，實為川滇最重要之一大獨立民族。此次楊君以探險之大無畏精神，單騎深入該地，足跡所經千餘里，且學習其文字言語，視察其地勢，探討其風俗習慣及收羅其各重要之民俗品，閱時將滿一年，經過多次危險，於前旬得安然轉回滇省，實我國空前未有之民族調查成功之一員也。聞楊君抵省後，深感雲南全省民族之調查急需引起一班青年學子之注意，本其誠意面陳教育廳，由該廳轉示中等以上各校，各校聞而深表歡迎。十餘日來據楊君被邀請至各團體或學校輪流演講者有：歷史研究社，青年會，省立第一師範，成德中學，高級中學，東陵大學，省立第一中學，省立女子中學，第一聯合中學，昆明師範，昆明縣立第二中學，建設人員訓練所。茲探得其講題如下：

從人類學談到國立中山大學語言歷史學研究所的工作及民族調查方法

——歷史研究社

西南民族概論——青年會

雲南民族畧論及調查方法——省立第一師範

雲南民族概論——成德中學

雲南民族的類別——高級中學

羅羅論畧——東陸大學

民族調查的重要——省立第一中學

鄉村教育與民族調查——昆明師範

婦女與民間文藝——省立女子中學

調查民族應注意的幾點——聯合中學

怎樣開掘雲南的寶庫？——昆明市立師範

到民間去！——昆明縣立第二中學

建設事業與民族調查的關係——建設人員訓練所

當楊君到各校演講時，帶有羅羅，花苗，青苗之民俗品多件及土人照片多張，依照其所分發之兩種「西南民族調查畧表」及「西南民間文藝徵求表」逐一解釋，引起各校聽者發生濃厚興趣，且極踴躍各盡自己之見開照表分填，是可謂開滇省民族調查及民間文藝徵求之先聲也。」

我在各校演講既畢，眼見昆明雖為雲南首縣，然尚有所謂散民，子君，羅羅，白子，民家，花苗，白夷，黑夷各民族的名稱，值得做比較和分析的調查工作。遂用四個月的時間，專心致意，奔馳於東西南北四鄉實地考察去。我用各族方言比較的結果，深明所謂散民，羅羅，白夷，黑夷，子君者，原是羅羅的同族異稱；白子和民家的方言，是羅羅與漢族及他們原有的語言混合或遞變而成；花苗以遊獵為業，居無定所，極其少數耳。以我調查的結果，只就全縣二十萬（昆明市不計外）人口來說，各種土人竟佔其全數百分之四，即合共有七八萬人之多。由這點看來，其餘偏僻高山的縣區，其土人的繁殖更可概見了。

除我自己直接考察外，更蒙雲南教育廳代我分發「西南民族調查畧表」和「雲南

民間文藝徵求表」給全省一百零四縣的教育局長遵填。同時我更附上一封私函解釋民族調查和民間文藝徵求的重要。茲把原函照錄如下：

(關於開掘雲南文化上的一封要函)

縣長轉教育局長先生：

志以個人資格，爲着民族調查和民間文藝徵求關係的重要，特表最誠懇的請求，願先生幫忙一下！想先生職司教育，爲貴縣的人文中堅，請用一舉手之勞來副我們所要求的！

志係國立中山大學語言歷史學研究所特派來滇的西南民族調查員，足跡所經雖逾數千里，然高山峻嶺的全滇，以個人的精神和時間，每以不能踏遍爲憾！因爲最近感覺到雲南不特是一個動植礦的寶庫，又是一座民族，語言和歷史的圖書館，可惜物富工少，人們只顧及眼前的權利，不慮將來的大計，這是多麼可愧歎的！現在就雲南民族方面而言，的確是一個急待解決的問題，祇就個人的管見，把「爲甚麼要調查民族的理由」畧陳於下：

(一)謀文化的貢獻——各民族具有各民族的原有文化，不論其開化的，或半開化的，或野蠻的。竊考中國的經，史，子，集……所載的材料，無一不是漢族的私有表現。我們現在要把苗夷的各種文化在書籍上還他們原有的地位，增加我國學術上的光輝，是以不能不加以調查，探訪和比較的研究。

(二)促進民族主義的實現——在總理的民族主義上有兩條大原則：對外求中國在國際上平等，對內求中國境內各種民族一律平等。我們眼着苗夷的地位比諸漢族都處在水平線以下的。我們雖一時不能把他們馬上扶高起來，但最低的限度應先明瞭其慣俗，禮制，……做將來從事開化的預備。

(三)融洽民族觀念——民族不同，觀念自分，由隔閡而生誤會，由誤會而至仇視或鬥殺，漢欺夷，夷侮漢，證諸往事，比比皆然，如杜文秀的回亂，尤其彰明較

著者！我們現在要把漢夷的觀念打破，同躋於平等地位；不能不和他們携手，從事探討其各種生活的實況，俾做實行親善的先導。

(四)維護邊陲——雲南地邊緬越，直像一隻馴猪介在虎豹的中間，任由英法兩帝國主義者向沿邊的土人進攻，問諸吾政府失了許多國防要隘或膏腴之地，反茫無所知。片馬劃界既成懸案，江心坡問題繼起而復攔淺了去，若不急起調查邊陲的土人及境域，作保護國界的參考，志恐雲南地圖將日見變色了！

(五)漢土人口的觀測——竊考雲南直係土人的故鄉，漢族之居此者乃歷代相沿多由兩湖，兩廣，贛，江，浙，川，黔，……諸省遷徙而來的。現雖稱一千七百餘萬，或稱一千一百餘萬（其實都不是確實的統計）的滇民，本志個人的經歷，除外來的漢族，各種土人實占大半。別縣不言，只就志用了三月的時間實地調查昆明首縣五鄉分佈的人口來說，各種夷苗的人口數率，將近百分之四十。以物質和人文最開化的首縣，土人尚且如此的繁殖，其山多地狹的各縣，蓋可知矣！處此民族解放熱潮當中。要把多數的土人扶植或開化，非先把其一切生活弄清楚宣告出來不為功！

(六)爭回中國人的體面——說起雲南民族資料的參考，所謂雲南通志，雲南通志稿，滇繫，南詔野史，……及各縣縣志的記載，以志個人觀察起來，若不偏於捕風撮影之談，即成爲閉門造車之說，簡直是不可靠的。幸性我們便隨翻閱英法美諸外國人所著關於雲南民族諸書（就志所知者有二十餘部），反比高明些；實在些。爲甚麼呢？中國人偏重傳統，外國人注意實驗罷。就全滇一百多縣來說，有外國教堂的幾佔九十多縣，他們外國傳教師往往以一個人能把當地的情境調查得非常清楚，而筆之於書。若問起本國地方官對於本縣社會環境所認識的程度如何，恐怕大多數非像啞子吃黃連不止哪！這是多麼可羞恥的一回事！這樣看來，對於本地民族的認識，豈可讓外國人專長麼？

總括以上六端看起來，當此訓政時期，民族調查實是一格急不容緩的工作。換句話說，就是志極盼先生把「西南民族調查略表」盡量地把一切的見聞填好起來，俾事比較和整理罷！

至雲南民間文藝徵求也是重要的一種學問；這種學問在周代已設官採訪，毛詩一書便是當時各國的歌謠集，不過以後這種民間文藝被歷代所謂文人學士們所鄙視而無聞了！在文化落後的中國，十年來才把這種學問再張旗鼓恢復起來，爲甚麼呢？簡言之，民間文藝是表現民衆心理，生活，語言，思想，風俗和習慣的一種平民文學，換言之，就是平民文化的結晶品，我們要窺探各地平民的真面孔，舍此，實找不出第二法門，甚望將「雲南民間文藝徵求表」也盡量填述出來，和「西南民族調查表」一併賜下！

總之，志想編成「雲南民族誌」，故有「西南民族調查表」的請託；又想彙著「雲南民間文藝集」，故有「雲南民間文藝徵求表」的懇求。本來這種工作完全是發揚雲南文化的，雲南人當自爲之，然志謹以充滿愛雲南的一空熱誠，故有此次懇託先生費心一下，請於附上兩種表式收接一月內填妥裝入原奉信封裏惠寄！

志更相信教育界比較可靠的，凡敷衍，擱淺，掩飾和造作……諸通弊，乃腐敗官僚的惡習，我們教育界當一概剷除之！因爲先生只一舉筆，便關係着雲南的文化，諒不至視此爲一種官樣文章，而能體恤志一點苦忱也，西南民族的前途幸甚，雲南文化的光輝幸甚！則志願實現矣！謹此敬託，順頌
教安！

國立中山大學語言歷史學研究所西南民族調查專員楊成志啓

十八年十月二十日

我預備把各校學生及各縣教育局長填述的表，編成『雲南民族志』和『雲南民間文藝集』兩部書，俾事將來整理出版，內容如何，請看以下雲南民族志資料及雲南民間文藝集資料兩章，便可知其原委。

值我正忙於把昆明附近各古蹟和名勝一一攝影並各加以文字上解釋的當中，及正籌備着踏遍雲南全省四年調查工作的計劃時，忽接到本所函電交催，要我回粵，頗使我大失所望！然而調查經費，既無所着落或依附，不得不令我中途歸來！我於

十九年三月一日離昆明，順滇越鐵道過阿迷州至河口。河口是滇越交界的孔道，爲滇越民族的分佈區域。我在這裏逗留了十天，從事各種傜人的概畧調查。畢，順道至河內，一方面在法國遠東學院圖書館，抄錄關於安南的書籍，一方面收羅各種相片和民俗品。旬餘才離開至海防乘輪四天經香港而轉粵。

總計我個人調查的時間，自民國十七年七月十二日起至十九年三月廿三日抵校止共一年八個月。調查的區劃，爲滇南迤東，川滇交界的巴布涼山，昆明，河口，和安南。收集的民俗品大小數百件，內分爲獨立羅羅，花苗，青苗，夷人，散，子君，羅羅，安南土字各種書籍爲最寶貴。至所攝的數百張土人和景物的相片，也值得做研究上的資料的。

以上係調查經過的述畧，至將來的成績報告，請看以下各章的專著綱目罷！

四，本報告的內容

上文通論得多了，就此結束來談及本報告的內容罷！未曾寫及調查材料之前，有四層意見應先聲明的：第一以我個人兩年奔走於山國的雲南，常因經費的缺乏，精神的不足和時間的限制，雖有所得也不過聊以自慰耳。其次往往調查家以一時或一日所獲的資料，常要需一年或數年的整理然後才敢發表的。這幾成了一種通例，因恐怕不謹慎從事，容易惹起以訛傳訛的後患，自知缺乏經驗的我，怎能脫此圈套？第三，自前年出發迄三月抵校止，前雖累通信與孟真，頡剛，承祚，肇祖，諸先生，或登載于語言歷史學研究所週刊或發表于民俗週刊，這不過是一種斷片零碎的行踪報告耳，自知記錄的一切資料蓋未發表一二也。因此特先做個綱目來報告一下，至專書的出版，希望最近的將來逐漸地完成問世吧！最末，像這種概畧的報告，在我自己是不願意做的。一因商代主任和同事諸人的囑託，一因我的時間來得盡迫促，故不得不勉強從各記錄中隨便抄摘多少以湊成這種的總結數。換言之，這僅足以做我個人兩年來的工作總報告看，至成績報告，尙待來日吧！

茲特把本報告大綱依次分列如下：

(1)關於巴布凉山獨立羅羅的資料，計有：

a. 獨立羅羅的社會組織

b. 中羅字典

c. 獨立羅羅歌謠集

(2)關於花苗的語言和慣俗一般

(3)關於青苗的語言經書和慣俗一般

(4)昆明各民族的分析 and 比較

(5)雲南民族誌的資料

(6)雲南民間文藝集的資料

(7)河口傜人的調查

(8)安南民俗的資料

(9)此次收羅各民族民俗品總登記表

(10)附錄

a. 來往重要函件照錄

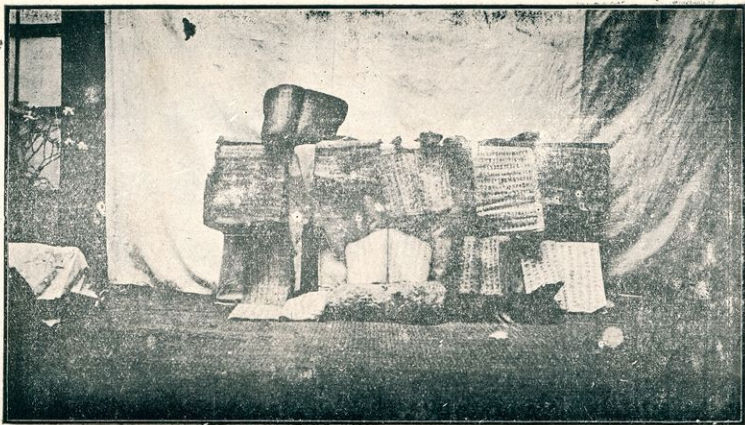
b. 滇人贈語錄

c. 西南民族概論

我這篇緒論，說得太長了，就此結束來談及以下各章本報告的內容罷！



本書作者及其收羅的獨立羅羅，花苗，羅羅，青苗，散民……等族民俗品百餘件合影。



本書作者兩年來收集的獨立羅羅，羅羅，散民，青苗，子君，擺夷……等族的經書凡二十餘本。



獨立羅羅“白毛” 翻譯李廷相 本書作者 青苗教師 青苗青年



本書作者與其騎驢愛犬從東川教育局出發時的情形。

第二章

獨立羅羅

(1)

獨立羅羅名稱的解釋

「獨立羅羅」的名詞是取外國人所使用的 Independent Lolo 得來的稱呼。其實，在我國川滇兩省的人民並不是稱為「獨立羅羅」，却是叫做「蠻子」。究竟為甚麼叫做「獨立羅羅」？為甚麼叫做「蠻子」？為甚麼叫做「羅羅」？這個名稱，應先弄個明白，然後才能說及其內容。

據外國的調查家或著述家的各書籍中，就我所知者，對於「獨立羅羅」的記載，有如下列：

第一：亨利威爾遜(Ernest Henry Wilson) 在其自著的一個自然學家在中國西部考察記(A Naturalist in Western China)書中一五六頁說道：

「……羅羅，是一種人民，從前曾分佈於雲南各地，但現在已被驅逐於大涼山一帶之地。這大涼山未曾受中國人征服過。……」

第二：基路(Cart Gill) 在他的金沙江(The River of Golden Sand) 第七三四頁說道：

「……經過了寧遠府，我便到會理州，復由會理州渡揚子江，到距東川不遠的雲南省地界。當時，穿過窮鄉僻壤而荒野的山地，這個地方就是「獨立羅羅」掠漢人做奴隸的大本營。——是一個牧羊，種蕃薯，多毒蜂，陡險的崖坡，積雪的山峯，充滿銀礦和常年下雨的山國。……」

第三：哈牧敦 (A. C. Haddon) 在他的世界的人種 (The Races of Man) 第一〇五頁說道：

『……中國西南部尚有散處的原始人民，叫做羅羅 (Nosu) 他們大多數是居于川滇兩省揚子江兩岸。其先係居湖南省的。……但有些羅羅，即真的魯蘇 (Nosu) 是很高大的，(像雲南的 Lissu) 這却與川滇交界的「蠻子」和雲南北部平原的麗江，木蘇 (Moso) 一樣的。……』

第四：坡拉底 (Walter Pollard) 為他的父親 Sam Pollard, 編輯一部白牧師在中國行傳 (The Life of Sam Pollard of China)，其第七章，入未知他的探險，(Into an Unknown Land) 是專述及金沙江邊巴布涼山的情形的。其中有一段 (八二頁至八三頁) 大意說道：

『……在金沙江的西岸，(即巴布涼山) 的山上，是奴蘇 (Nosu 即羅羅) 部族或稱「蠻子」的居處。日常，這種山民專以擄掠漢人為奴隸及焚毀其房屋與田地為職業的。……居住在山脚的漢人因保護自己故，每家必置有槍枝及建築 碉樓 (即炮樓) 與「蠻子」抵抗，然究竟終不能提防週密，以致常受其禍。……設使你能懂中國語，你甚易入碉樓去，聽主人家歷談「蠻子」怎樣殺人放火的各種故事。因為江邊的漢人受山上的「蠻子」擄掠已成司空見慣的事情了。……』

第五：克拉克 (Samuel R. Clarke) 在他的西南民族概論 (Among The Tribes in South-west China) 中第七章羅羅或奴蘇 (The Lolo or Nosu) 第一一九頁說道：

『……甚至今日這種獨立羅羅還是有時搶殺漢人，並擄掠他們做奴隸的。兩三年前有一個美國人逃避了中國人的注意入其地探險。他竟被殺死，只留得其中的一個僕人幸脫險逃出來而說及這件故事。……』

第六：大英百科全書 (Encyclopedia Britannica) 關於羅羅說道：

『……羅羅的名稱是中國人指那一種分佈四川南部諸地的原始土民而言。他們的老巢是介在揚子江東部和金沙江西部的山國，稱為大涼山的。……』

依照上頭各書的立論，我們很明白涼山的羅羅，其所以加上「獨立」兩字的主因，就是因他們既不受中國政治勢力所支配，同時並很自由地擄殺漢民。在中國境內竟有如此部族，無異一個獨立國家。這便是「獨立羅羅」名稱的由來了。

至中國人稱他們做「蠻子」也有三種原因的。一因為緣金沙江邊二千里一帶居民日受其搶奪，殺戮和擄掠；到底找不出自衛和抵抗的善後辦法。一因他們居在高山深林，衣，食，住，行，及各種社會慣俗，在漢人的心目中都視為野蠻的種族。最末，涼山雖處在川滇交界的境內，一切因地既免稅捐的抽收；兩省政府復無力量來征服或感化他們，只任其猖獗不理。具此三者所以給他一個名副其實的名號——「蠻子」——。然而復有比較文雅些的名稱，或以他們為「夷教」，或「黑夷」（因他們的皮膚比較漢人稍黑些）的。

此外對於「羅羅」的稱呼，也似乎應該及其由來吧。考「羅羅」兩字，本加以「犛」字旁寫做「獠羅」或寫做「猓羅」或寫做「猓猓」的。現因尊重其族稱，故把「犛」字旁刪去，而用今名。但是我們知道凡一族的名稱，必有其稱呼的由來，究竟羅羅的名稱由何而起呢？其說有數端，現分述如下：

A——南詔野史曰：「猓羅，蠻蠻盧鹿之裔，猓羅其訛音也。」

B——Paul Vial曰：「……Lolo這一種人，在北方者自稱曰：「No」，中國人初接遇者盡北方種，故稱之曰：「No No」，而中國西南諸省的人民，對於L與N的發音是不甚分別的，例如：「南，拿，能」等字，有鼻音或無鼻音，在西南人簡直不一定，所以又換「NoNo」作「Lolo」……。」

C——滇海虞衡志，志蠻章曰：「……故號鹿盧蠻，謬為猓羅，一曰羅羅。今羅羅之種類亦頗繁矣！……」

D——克拉克(Samuel R. Clarke) (1)說道：「……中國人使用羅羅「Lolo」的名詞，是因為他們供奉，或信仰一個用竹編成的小籬籠（深約四寸

，周圍約六寸)認為他們祖先的靈魂，像中國人的靈牌一樣。因此而得名。……」

E——大英百科全書(Encyclopedia Britannica)羅羅(Lolo)的解釋道：「……中國說及羅羅的名詞是腐敗的意思。又他們自稱為 Neisu 者，簡直係他們始祖的名稱。……」

F——波路(J. Dyer Ball) (2)說道：「……羅羅的固有名為 Nesu 或 Neisu 但他們很喜歡稱他們自己為「夷教」。中國人又稱他們為「蠻子」或「蠻教」的。……」

總括以上「獨立羅羅」「蠻子」和「羅羅」三個名稱的由來及其釋義的究竟，我們既已弄出頭緒。然而他們並不是稱己族為「獨立羅羅」「蠻子」或「羅羅」，却是稱為 Q̄Q̄ (No: Suo)這又是我們應特別注意的。

註：(1) Samuel R. Clarke——Among The Tribes South-West China 第 112 頁

(2) J. Dyer Ball——Things Chinese 第 8 頁

(2)

地理概況和歷史背景

我們打開四川省地圖一看，在本省的東南部沿金沙江左岸一帶，便發見大涼山脈四個紅字，對我們的眼睛輝映着。這大涼山的發脈，是由隴蜀界上岷山系由北而南的支脈之一。其盤垣的區域，是邊金沙江四川屬的峨邊，馬邊，越嶲，屏山，雷坡，西昌，昭覺，會理……八縣及雲南屬巧家縣六城壩一帶的地方。其面積長約二千餘里，寬約三四百里不等，因此地為獨立羅羅的大本營，有五種特點足資說及的：

其一涼山(或稱巴布涼山)獨立羅羅之視漢人，直如視奴隸一樣，他們叫漢人為

(26)

(So:-B'hu:) 譯即「漢奴」的，因此漢人視他們也如洪水猛獸那樣的可怕，不敢越雷池一步與他們接觸和交通。

其二大凉山山勢頗高，有週年積雪的山峯，有荊棘密佈的叢林，有五金蘊藏的礦產。川滇有一句諺語說道：「打開萬岩坪，世上無窮人」，即在其間。然而至今尚沒有經過大規模的開發。

其三凉山因氣候寒冷而得名，扼金沙江的險要，所以交通硬阻，咸視為畏途。

其四凉山至今未經過詳細的測勘，對於山地的高度，人口的多寡，村寨的名稱，在地圖上無從尋見，只留一幅待考查的荒山曠野。

最末我足跡所到的凉山，是雲南屬六城壩分縣所管轄的範圍內，南北相距約四百餘里，東西相距約二百餘里。所謂木期古土地和廿一蠻寨的區域是。我週遊各酋長（俗叫大保頭）的部落地計程約千里，經過村寨約兩百餘，統計其人口約近一萬，茲謹將我所到的地方，繪畧圖於後，以明概況。

地理畧况既明，現且談及其歷史的沿革，換句話說，就是獨立羅羅的由來問題。對這個問題的討論，有兩方面的主張，一係中國書籍的記載，一係外國人的觀察。前者綜合各史書所說，俱以羅羅為苗族之一種，是我國中原的土著民族，當四千餘年前漢族占領黃河流域以後，逐漸發展，然而當時揚子江中流，即現在湖北，湖南，江西等地已有苗族的土人，國名九黎，酋長名蚩尤，曾被黃帝征服；迨至三代時期，苗族復勃興，起來與漢對抗，他們憑藉鄂，湘，贛為根據地，累與漢族宣戰，相持許多年，時至舜禹，才把他們招降或擊服。我們試翻閱書經裏舜典曰：「……竄三苗于三危」，「……分比三苗」……及大禹謨曰：「……蠢茲有苗」，昏迷不恭……七旬「有苗」格……」這種記錄，便可知道「三苗」和「有苗」破被漢族征服的明証了。後來漢族一天一天的發達，由黃河流域侵畧到揚子江流域，苗族一天一天的衰落，由揚子江流域退到西南各省去，而建立其自己的國家。如周的荊蠻；

漢的西南夷；晉的東西蠻；唐的南詔；後五代的天興·義興；宋的大理和後理；明清的土司；……俱彰明較著的，照這樣說來，羅羅是為我國土著的民族已可概見了。

然而，尙有說及羅羅係西藏族，這便是後一說外國人的主張。如：

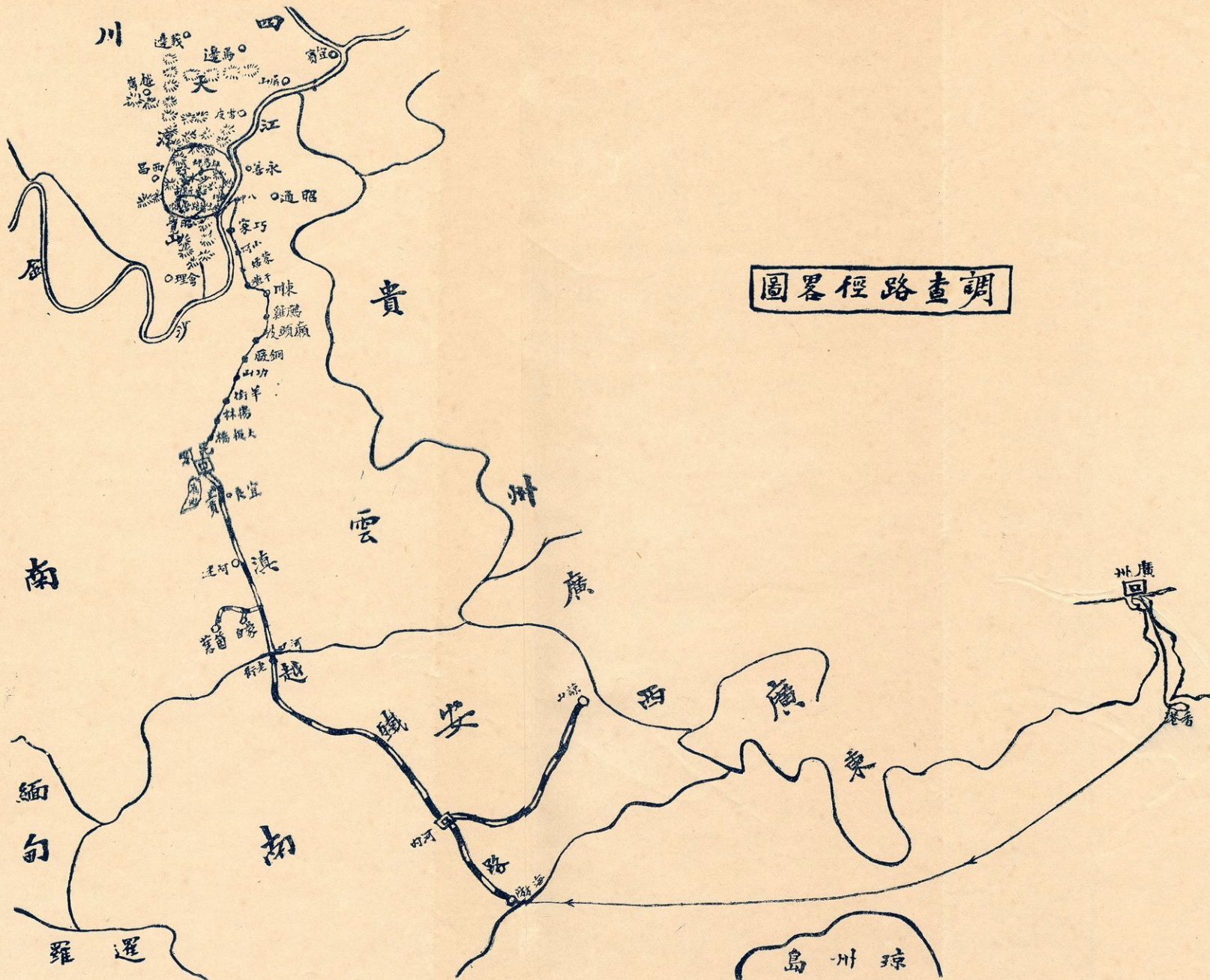
喜克斯 (C. E. Hicks) (1) 說道：『根據羅羅自己的傳說，他們是從西藏而來的。這似乎確有証明的，因從西藏到雲南昭通的山道，沿途都有Nosu (羅羅自稱) 族的居地。……』

費亞 (Paul Vial) (2) 說道：『……羅羅的先世是同西藏人同種而後異族的；他們的風俗習慣有許多是和西藏相同，不過西藏人是信佛，而他們不信佛罷了。……』

以上兩人以其地理的分佈和風俗比較，便斷定羅羅為西藏族。然而給我看起來實有許多附會和錯誤的。為甚麼呢？我本年除考察的經驗，自覺得羅羅的體態，慣俗，文化，語言，文字，直接或間接雖受着外界的影響，與中國或西藏的關係，多多少少具相同或殊異的地方，然大部份實保存其固有的文化。Hicks和Vial兩人他們只見一面，不見多方便來下結論，這未免太謬解了。別且不說就亨利優爾 (Henry Yule) 代英國皇家工程師，威廉吉勒 (William Gill) (3)，所著金沙江 (River of Golden Sond) 書中作的一篇序文，說及羅羅非西藏人道：『……因此，有幾種部族稱為「蠻子」(即羅羅)的：他們實非西藏人，像就從四川到打箭爐沿路的一帶土人，簡直與西藏迥異。』還有威爾遜 (E. Henry Wilson) (4) 說道：『獨立的國家，不是部落的，與中國和喇嗎 (指西藏) 作對抗的，便是羅羅部族罷。』同時我們看看美國人類學家克洛巴 (A. L. Kroeber) (5) 說道：

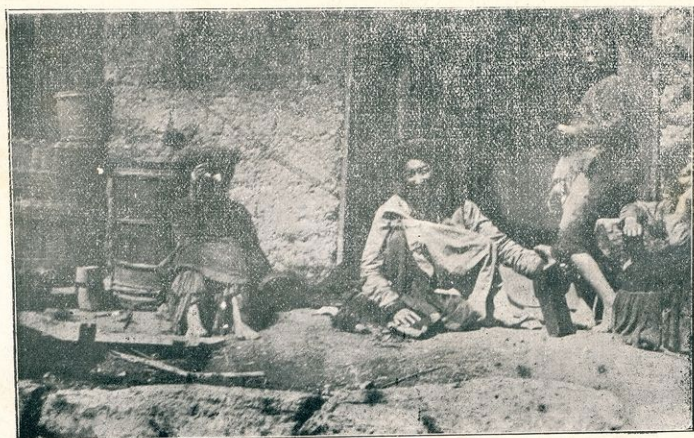
『散居於中國西南部的山間，有一種野蠻而半獨立的人民，具特殊的語言，維持其民族的或部落的地位。初看之，或許像一幅「中國人以前文化」(Pre-Chinese culture) 的圖景；然再精察之，他們所表現的一切慣俗，却是

圖畧徑路查調





酋長祿呷呷(中立者)與其鍋磚哇子(即衛隊)合影。



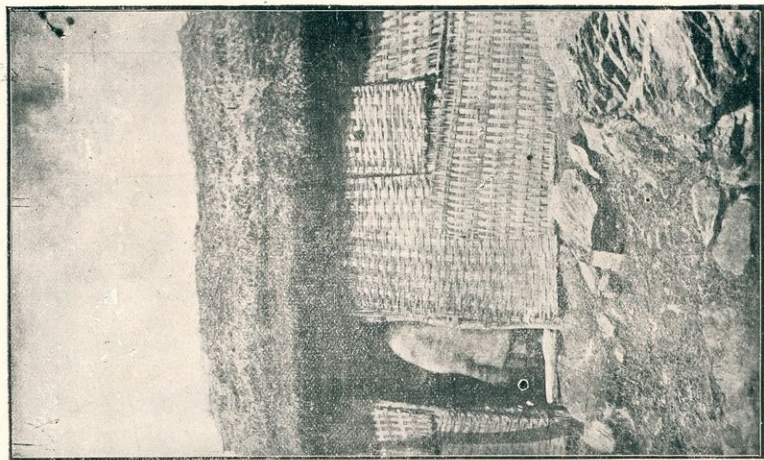
酋婦(右坐者)與其鍋磚丫頭及小哇子。



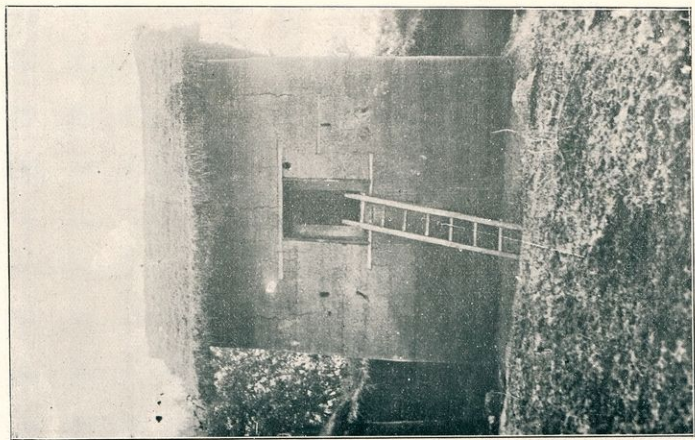
獨立羅羅的哇子。下山擄殺漢人，被捉捉後將執行鎗決時的情態。



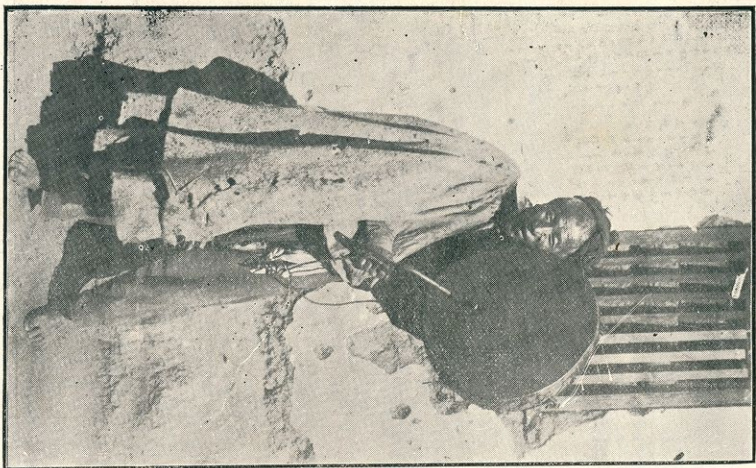
引導本書作者過行涼山的馬，胡雨漢把。



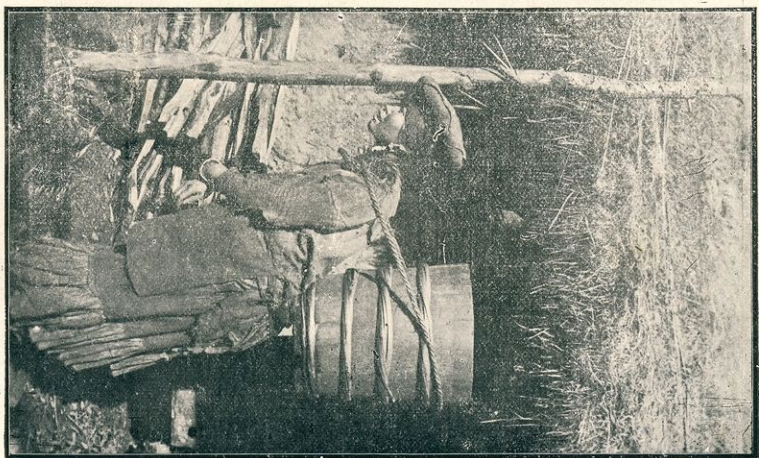
獨立羅羅狹小而低陋的草蓋竹牆居屋。



藏酋長哩哩的住屋，本書作者曾在這屋裏與二十餘個哇子同住了十餘天。



獨立羅羅巫術師打羊皮鼓驅逐病魔



獨立羅羅婦背水桶汲水

一種原始的，和更原始的，古代的和近代原素底流行脈絡。四川的羅羅便是其確例罷。……」

他又說道：

「……他們的宗教，十分像印度支那和馬來的退化民族……羅羅的文化可以說做一種內部的外緣或周圍的。這種文化異於外部的緣外文化，好像布門族（Bushman）澳士利加洲土人，Fuegian 島人，因地理上隔絕的緣故，能保存其古代的純一原素的。」

據 Yule, Wilse 和 Kroeber 三人的說法，我們對 Hicks 和 Vial 主張羅羅係西藏族的言論不得不令我們懷疑起來。

伸言之，我們不管，黑登（A. C. Haddon）在他的人種書中（9）曾說及羅羅的體態——皮膚不是黃色，却是櫻色或黑色，簡直像南歐人一樣——又括稱他們是「長頭的」（Dolichocephalic）：若不屬於黑亞細亞種（Nesioti），即屬於一種混合種，……一般言論；總而言之，我們考察羅羅的體態，血統，文化，語言，文字和慣俗……終不能逃出蒙古種（Mongolian Type）的範圍。換句話說，可稱為亞洲的「原有的中國族系」（Original Sinitic Stock）罷。

註：（1）Samuel R Clarke——Among The Tribes in South-West China 第114頁

（2）Paul Vial's——Les Lolo.

（3）William Gill——River of Golden Sand 第80頁

（4）Ernest Henry Wilson——A naturalist in Western China 第56頁

（5）A. L. Kroeber——Anthropology 第468頁至469頁

（6）The Races of Man 第105至106頁

（3）

一般制度和慣俗述畧

獨立羅羅的慣俗，罕少見中外書籍的記載，雖有之，如「羅羅或奴蘇」(The Lolo or Nosu) (1)，一章書中說及有兩頁半(一一六至一一八)之多，令我讀後，只覺得巴卑(Colbourne Baber)，萊利(J. H. Riley)，克拉克(Samuel R. Clarke)這三個人先後想入涼山探險而不能渡江前進，——和一個曾入涼山而被擄殺的英國人——這些印象，其餘我概視為捕風攝影之談，未能描寫其實況的。因此，我在這個總報告裏雖不能盡量地記述出來，然總覺得其各種制度和慣俗，似乎應先介紹一二，俾明大概。

以下就是我從我的記述，即獨立羅羅的草稿中，摘錄比較應先認識的幾點，畧述一下。

(1) 部落制度——獨立羅羅是部落時代的社會，雖從前有土司的存在來統轄各部落，時至今日，土司已日見消亡，分地各據的統治者便是各部落的酋長。這種酋長是世襲的，其權力恰像專制魔王一樣，對內總攬政治的和社會的一切絕對支配權；對外操戰爭的搶奪的統帥權。其佔領的地域，或周圍數十里，或數百里，或千里不等，要視其勢力而定。往往某一部落和某一部落通婚時，即結為通好；否則若遇何事發生時即目為「冤家」，「冤家」既發生，不特完全斷絕過從，且常互相襲奪，歷世不變，這是他們同族爭鬥的實情；然而若遇漢族來討伐涼山時，雖結仇極利害的「冤家」，他們必自息爭，聯合起來與漢族對抗。他們有這種種族團結的精神，所以至今尚能保存其獨立性，不為漢族所征服。

(2) 奴隸制度——在酋長統轄上的人民，俱為酋長個人的奴隸：俗稱「哇子」。這種「哇子」大多數是擄獲漢人而來的。因如印度的 Caste 一樣，連「哇子」也分起階級來。其名稱有「鍋磚哇子」，「百性哇子」，「子頭」即女哇子，「漢把」(即酋長的外交官)「三道哇子」，「買路哇子」……等類。這些「哇子」各具其地位和身價的高低，統由酋長支配，不能越級高升。即如通婚一事來說，只能限於同階級的嫁娶，不准越出範圍外的。其餘尚有所謂「四道」「五道」「六道」……等哇子的名號，簡而

是「哇子」中的「哇子」累級而分罷。

(3) 男女的地位及其裝束——獨立羅雖在「父權時代」的社會，然男女的分別是有甚麼嚴格界限的，他們可任情地實行自由戀愛；他們隨時隨地可共同工作；尤其是值男子個人打架或部落戰爭的當中，若婦女站出來時，他們儘管可調和或息爭。若酋長既死，其夫人儘管可執行其職權。這可見他們尊重女性的一班了。大概說來，無論男女都是活潑地，不受像漢人那種吃人的禮教來束縛的。

說到他們的裝束，因他們無論男女的體格都很高大和強健的緣故，他們能夠適應寒冷和山谷的環境，有幾點是相同的。那便是跣足，披氈，囚首，垢面，和含着腥羶臭味。（因他們的衣服和身體是不常用水洗的。）至男子所穿的短衣長褲，狹窄而黏肉的為最時尚；腰間拴帶，俾裝煙葉或生鴉片並作結垂下面前的大腿；頭多裹以黑色的布帕，或作髮辮于額上，他們出必帶小刀或長刀，或槍，以表現其饒勇威武，否則便以為不像男子漢之流了。這是男子一般普通的裝扮。婦女呢？衣長過膝，裙長拖地，惟不穿鞋。儼然中國古代婦女裝束也。髮俱束辮圍頭，婦人加載上圓形而平頂的黑帽，女子即裹以布帕突起來如椎形式。她們也像中國婦女的帶手飾和耳環的，惟不同者凡戒指或手環多是銅質或銀質，和有許多耳環以珊瑚珠綴成兩串由耳垂下肩者為時髦。（酋婦及酋女多這樣裝飾。）和婦女也如男子多吃煙葉烟故，在他們的裙上常帶着綴以五色布條而下垂的斜三角裝，一方面可裝煙葉，一方面可做裝飾品。小童多裸體，甚至下雪的時候也是如常，據他們說這是要鍛鍊他們成為不怕寒冷的成年。女孩雖有穿衣褲戴帽與漢人鄉村女孩的裝束無大分別，故無需多談及了。

(4) 家庭和房屋——最使我們覺得出奇的，就是他們「小家庭」制度的存在，無論何男子當他們結了婚後，必離開其父母，另建築新屋和他的夫人同居的。當我到各村實地調查其戶口時，竟找不出八口以上之家，為甚麼呢？成年的男女已有獨立性建築其小家庭，不與其父母同居罷。他們的房屋狹小而低陋，屋背蓋草壓以泥

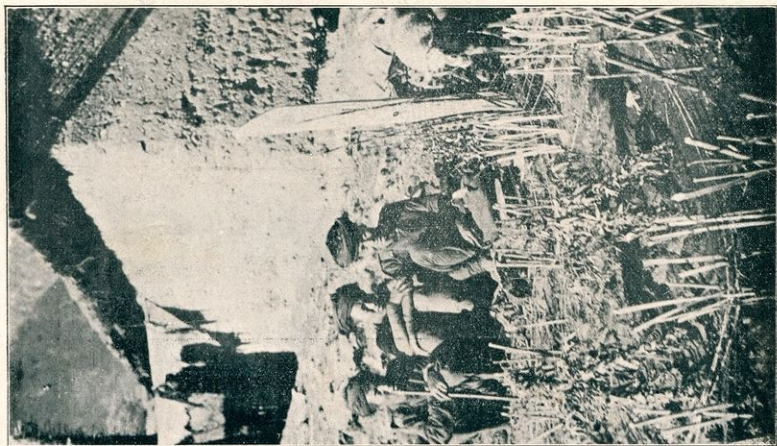
土，牆壁或以泥累成，或以竹扁編就。屋中間掘一窟叫做「火塘」，俾事烤火和炊爨之用。沒有何椅，棹，床……等家具，人是睡在地上和牛，羊，豬，馬，狗，雞同在屋內，沒有甚麼東西來間隔的，所謂「六畜同堂」我們從這種野蠻生活可見了。

(5) 信仰——他們並不是信仰佛教，也不是信仰道教，却是信仰拜物教(Fetichism)的部族。凡山，石，樹木，虎，豹，熊，……都是他們崇拜的對象。他們相信宇宙充滿各種鬼神，凡一切災禍，疾病，或幸福……都有鬼魔和神明暗中作祟或扶助的。所以他們往往必請咒術師，或祭師到家中或到山坡上禳災或驅魔；偶一舉行祭獻時，必殺牛，羊，豬為犧牲品，以為非如此，便不能得福避禍。他們又相信「靈魂的存在」(Animism)的，因此對於祖先的崇拜(Ancestor Worship)也如中國人那樣的惟誠惟敬。迥異之點，中國人的靈託物(即靈牌子)供在家中越久越好，獨立羅羅的屋裏不能供奉三代以上的靈牌，若超過此限必請祭師送往石崖或樹林去了。

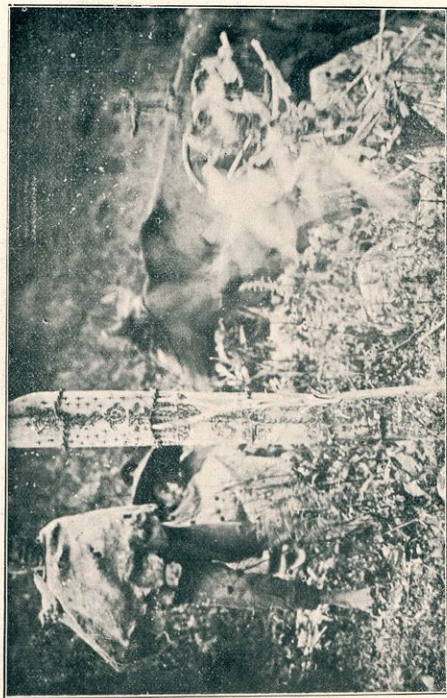
(6) 農業和手工業——他們因處在高山嚴寒之地，其生產方法，除養牛羊或狩獵(不多)外，便靠着山耕。他們所種植的為馬鈴薯，大小麥，高粱，玉蜀黍(俗叫包谷)，四季豆……等類的糧食。其手工業除他們能自製氈羊毛布和融打鐵刀外，別無所長，這可見其進化的低級了。

最末，姻婚與喪葬——因男女社交公開：故自由戀愛的風甚盛，但在實行同居之前也需經過媒人的說項，聘禮的餽送，(大多數一半銀子，一半牲口)然後才能成為正式夫妻。當結婚之日，設席歡飲，來賓互相歌唱，甚為熱鬧。然在這姻制中有三種最特別的，一為只准同階級的人通婚；一為婚姻不論親族，弟娶其嫂者有之，姪娶其嬸母者亦有之；一為夫婦不同床共睡，只當希冀滿足性慾臨時行之而已。

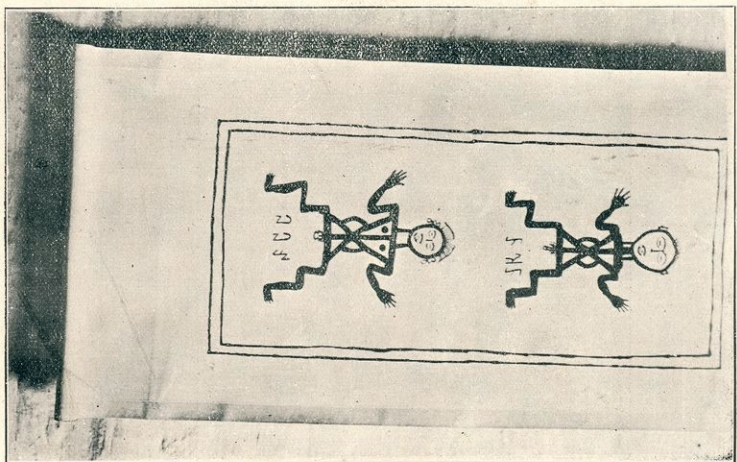
至談到其喪葬，他們並不是用土葬，或水葬，或天葬，而却用火葬。當男子死時婦女不哭，婦女死時男子不哭，甚至夫婦也是如此。吊唁和送葬是舉行的。有擇



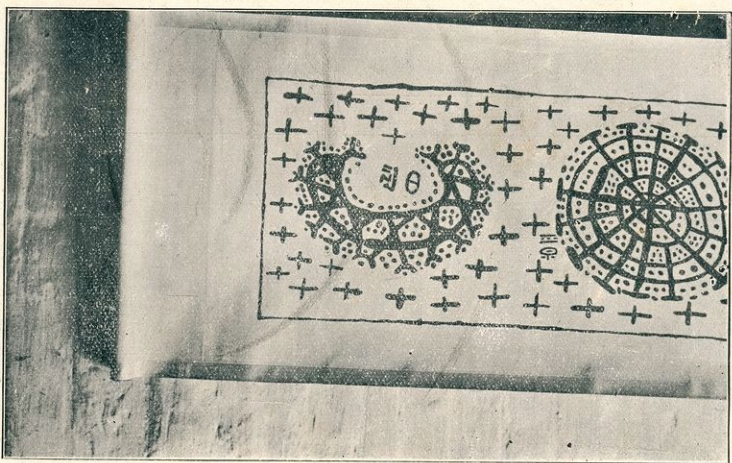
“白毛”在寨口設壇（拆木屬於地上）誦經禳除和祈福的狀態。



獨立羅羅在山上設壇宰牛，插咒牌，唸咒誦經以獻鬼神。



獨立羅羅的男(上)女(下)畫圖



獨立羅羅的太陽(上)月亮(下)和皇帝(周圍)的畫圖。

日出殯而沒有擇地焚尸；沒有棺材而用尸架來抬尸的。架用長木兩根，橫短木若干根以繩束縛而構成，其狀如梯式，死尸放置其上，四人以肩扶架前往山上掘一窟，下架柴，上放尸架後，即舉火焚燒頗似佛教遺制。

不能再談下去了！若要知其一切底蘊時，請俟將來詳閱獨立羅羅的拙著！

(註1)見Samuel R Clark——Among The Tribes in South—West China第七章

(4)

獨立羅羅預稿的內容

以上既將獨立羅羅的釋名，地理狀況，歷史背景和一般慣俗概畧地敘述過，本可使閱者得一種鳥瞰的見解，然而這不過是我記錄材料中一小部份的攝要，一時未能把全盤托出來，以貢獻於大雅之前，甚覺抱歉。我甚願把我的草稿於最近期間整理起來，俾他日成爲『獨立羅羅』的專著。茲先把預定草稿綱要依次列下：

獨立羅羅目次

第一章

歷史沿革與地理狀況

——紀錄的——傳說的——

第二章

獨立羅羅名稱的解釋

——中外書籍的記載——

第三章

社會的和政治的制度

土司——酋長——奴隸——下壩——打冤家——

(33)

土地——姓名——財產與繼承——契約——及其他各種規制——

第四章

村寨與家庭

村寨的位置和人口——家庭的組織及建設——房屋——

家具——鍋磚或灶——烹調法及其他家政——經濟的來源——

第五章

生產，婚姻和喪葬

產婦——嬰孩——男女的自由戀愛——定婚——

送親和迎親——新郎和新婦——宴會——喪家——

吊喪——送喪——尸架的構造——焚尸——靈牌——

第六章

一般信仰

神名——祭司——祭獻——犧牲——山祭——

村祭——家祭——用物——道具和護具——

第七章

服裝及食料

男子的裝束——婦女的裝束——小孩的服裝——

糧食——飲食具——

第八章

生業與工業

狩獵——家畜與家禽——農業——

工藝品——披氈的製造——

第九章

咒術技法

咒術師——羊皮鼓——咒語——符咒——

第十章

曆，齋日，忌日與祭日

第十一章

競技，運動或遊戲

競技——賭博——跳舞——

第十二章

故事與傳說

開天闢地的傳說——祭司由來傳說——文字起原的傳說——

第十三章

音樂與歌謠

樂器的種類——新婚歌——新年歌——

兒歌——火把節歌——喪歌——情歌——

第十四章

文字與語言

字的總數——文法上的特點——

語言的系屬——與別羅羅語的比較

第十五章

結論

第三章

中羅字典

因着時間的短促和工作的迫緊，在這裏我實不能把我想編成的中羅字典全盤托出來，以供讀者的共同研究或欣賞；我所能做得到的地方，暫時只把關於羅羅文的一般內容及我記錄的資料做個概述而已。因為我自覺得獨立羅羅的語言和文字從來未曾經何中國人研究過，在我未把整部的中羅字典發表之前，似乎應先介紹一二的必要，現就分在兩方面來說一說

(一)

羅羅文的一般內容

第一羅羅文起原說——羅羅文是迥異於中國文的一種文字，究竟這種文字是從那裏來呢？實有考究的必要，或謂佉盧所傳下來的（見佉聖會宣言）；或謂唐代阿訶，馬龍人所撰造（見滇繁）；或謂李昉的牧童所創製（昆名諸羅羅族的傳說）；紛紜其說，莫衷一是。茲具德涼山獨立羅羅關於文字起原的一首傳說照錄如下：

「古時有一個不會說話的啞少年，名叫做 ㄉㄨㄛㄌㄨㄛ (a:si:la:zi;) 他是酋長的一個奴隸，每天為他的主人放牛到山坡去。這個童子雖不能說話，却也很聰明伶俐。每天乘牛被別個大的奴隸用來犁地時，他自已即偷跑到 ㄅㄨㄌㄨㄛ (bhu:Pu:mout:ji:) 的樹林裏頭去。這是一個聖林，別人不能到的，只有 a:si:la:zi: 因得着林中聖者牡猴叫做 ㄙㄧㄣㄍㄞ (si:te:ngoi ga:bou) 和牝雉，叫做 ㄌㄨㄛ (lou':na:ngo: b'n:twu:l) 的特殊見寵才能入其堂奧的。他來到這裡的職務，就是跟他的兩個師傅學習羅羅文叫做 ㄋㄞㄙㄨㄚㄗㄞ (na suo ta ze bo:ma:.)。他們學習的時候，牡猴

坐在樹上口說出字音，牡雉立在地上用嘴巴寫出字畫，a: Si la: zi: 十分謹慎地，耳聽其發音，手摸仿其筆畫，一一記住在心裏頭。如是者經十數天，每日都是朝出昏回。酋長主人看他回家時候，大不像從前樣子，心頗思疑，欲窺探其動靜，然苦無法以知其究竟。

有一天這個牧童從山坡上牽牛回家，拴牛在牛廄裏畢，便要私自出門去。主人乘他將起行的時候，先備好了一根穿着幼線而可隨意伸長的針兒，偷偷插在牧童背後的衣上。迨他如常日跑到聖林正尋覓其兩師傅教書時，其主人即隨着伸長的幼線追蹤而至。怒叱a: S: la: zi: 道：『你天天跑來這裏，究幹什麼事？』他反過面來看，誰知他的主人已在前面，心裡大嚇一跳，忽開口說話答道：『你若不來，多幾天我便可統通學習完全了！』

然而此時他的兩個師傅聞見有俗人來到，便悻悻然飛跑了去。他感覺到十二分懊喪，主人知其堅決的心志，安慰他明日獨自來學習。誰知翌日a: Si: la: Zi: 來到聖林，他的兩個師傅——猴與雉——已不知去向了。於是他就把其學未完全的文字，教授後世，現代的代人誦經唸咒的祭司和羅羅文的經典就是他傳下來的東西。」

第二外國著述家和調查家對羅羅文的認識——好像：

(1) 克洛巴 (A.L.Kreber) (1) 說道『……羅羅有一種文字的制度，好像受中國文的影響，其實不與中國文同出一源。……』

(2) 威爾遜 (E. H. Wilson) (2) 說道：『……羅羅……這一族有一種文字，其形很奇特，或許是他們所固有的。……』

(3) 克拉克 (S.R. Clarke) (3) 說道：『……北伯 (Colbourne Baber) 他是認識羅羅的許多事物的。有一個羅羅曾給他一張羅羅文字，但不能讀或解釋。這種文字簡直是象形的 (ideographs)？可謂為一種模仿中國文字的笨拙試品。這種羅羅文，因北伯調查所得，同年或以後刊于倫敦皇家地理學會的出版物，現已經印出來了 (4)。』

就以上三人的記錄，可見他們對於羅羅文的程度不想而知其為門外漢了。

第三對羅羅文應認識的幾點——現且分開說來：

(A) 誰也知道世界上有多音制 (Polysyllabic System) 和單音制 (Monosyllabic System) 兩種文字。歐美文是屬於前一種；羅羅文是屬於後一種，却和中國文一字一音的一樣。同時我們又知道這兩種文字寫起來的排列次序也有四種不同的方式：一為由左而右的橫行式如歐美文是；一為由右而左的橫行式，如阿拉伯文是；一為由右而左的直行式，如中國文是；一為由左而右的直行式，如羅羅文是。簡言之，這種單音制及由左而右的直行式；是我們研究羅羅文應該首先認識的。

(B) 羅羅文的應用，並不像漢文那樣的普遍，認識文字的人僅限於一種特殊階級，叫做𠵼 (Bi: mou)，漢人稱為「畢摩」，或「覓」或「道士」視為專業。甚至貴如世襲的酋長或土司也未能懂其固有文字的。這種「覓」多是世襲，教授別人實未多見，他們操識此業，父傳子，子傳孫依為衣鉢的。他們歷代相傳有各種祭送鬼魔，禱祝，祈禱，筮卜，和符咒，……等類經書的手抄本，就我所知的約有兩百餘種不同的書名，大概都屬於宗教性質之類罷。這種經書的用途，只限於部族中無論那一村，或那一家，若遇有何神祈節候和災患時，即聘請「覓」到他村或他家設壇唸經，這個際會才有用及文字。至社會上各種應用的書札，契約，佈告，柬帖……的文字，因只有覓才懂得，無論何個人都不懂的緣故，所以沒有用文字來寫，只靠口傳罷。

(C) 說到羅羅經的內容，一因極少數人——「覓」——的特有物，像一種秘密不宜的文字；一因「覓」自身不肯認真研究，只限口唸，不求解釋。居此兩原因，所以歷代相沿，把許多奧義深意於無形和有形中失傳了不少。當我聘請許多個老年而多見的「覓」來教授文字時，我常把經中的意義要他解釋，許多普通而易懂的，他們固然能說出來；然而問諸其比較深一點的問題，他們常不能說出究竟來使我滿足。因此，我可以斷定說句，「覓」的程度，却和漢族的和尚，尼姑，或道士只會替人家唸經誦佛，然問其經義的解釋，則茫然不知所以一樣。這是羅羅文字的一種缺點。

(D) 羅羅文的文法組織，與中文文法組織有許多方面是殊異的。現僅擇其較淺現諸點，特列表如下：

數目	詞的位置 (或可稱為特徵)	中文	羅羅文	讀音	直譯意義
1	形容詞在名詞之後	黑馬	𠄎 𠄎	m no:	馬黑
2	動詞在名詞之後	我吃飯	𠄎 𠄎 𠄎	nga: tfoe Zu:	我飯吃
3	主位與領位聯接	馬大于狗	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎	M te: Ziea: tfi:	馬狗于大
4	指件字在後	一堆石頭	⊕ 中 𠄎 𠄎	lou ma: tfi: bou	石頭一堆
5	前置詞在後面	他在家	𠄎 𠄎 𠄎	tfi: ng'ə: jua	他家在
6	沒有所有格代名詞	你的書	𠄎 𠄎 𠄎	na: to: zie	你書

註：(1) A. L. Kroeber——Anthropolgy 第469頁

(2) Ernest Henry Wilson——A Naturalist in Western China 第156頁

(3) Samuel R. Clarke——Among the Tribes in South-West China 第116至117頁

(4) Special Proceedings of the Royal Geographical Society Vol. i:

(二)

記錄資料的綱目

我所記錄的資料有四種，一時難於整出頭緒故，特先把各種摘錄一二例證分述如下：

(1) 文法舉例

A. 指件字：「這」與「一」不分，如「這個人」與「一個人」統叫做𠄎 (tfo: ma: 一)

B. 名物字：天曰「𠄎 𠄎」(m' Və: h)；地曰「𠄎 𠄎」(m' d'uə:)。

C. 稱代字：我曰「𠄎」(Nga:) 你曰「𠄎」(Nue:)，他曰「𠄎」(tfe)

D. 形容字：富曰「𠄎 𠄎」(Sou gha:)；貧曰「𠄎 𠄎」(kwah Sa:)

長曰「𠄎𠄎」(a: Sa:); 短曰「𠄎𠄎」(a: Sa:)

E. 動詞：來曰「𠄎」(la:); 去曰「𠄎」(i:); 讀曰「𠄎」(ngo:); 寫曰「𠄎」(Wu:).

F. 副詞：這裏曰「𠄎𠄎」(təu ghu:); 那裏曰「𠄎𠄎」(Vo di: -);

困難曰「𠄎𠄎」(m' ka-); 容易曰「𠄎𠄎」(m' Sa: -)。

G. 前置詞：在曰「𠄎」(jua)。

H. 接續詞：和或同曰「𠄎」(Ghə: k'oi)

I. 感歎詞：悲哀聲曰「𠄎! 𠄎!」(a: -! a: -!)

(2) 音類舉例

法國宣教師保羅費亞(Paul Vial)搜集雲南省路南州，陸涼州，廣西州三處的羅羅字四二七個編成一部法羅字典(Dictionnaire Francais-LoLo)，然而我學習涼山的獨立羅羅經書凡十餘部結果摘出其不相同的字共將近九百個。現將其音屬和字數舉例列表如下：

A. 母音例表

字 數	字 形	字 音	釋 義
2	𠄎	a:	不，阿，
2	𠄎	i:	去
2	𠄎	u.	羊
3	𠄎	e:	烟
3	𠄎	o	頭
1	𠄎	a:	住
4	𠄎	iə	拿
5	𠄎	Ae	砍削，

B.子音列表

音 屬	音的種數	舉 例	字 音	釋 義
P	7	ㄆ	Pa:	父親
B	8	ㄆ	Ba:	換
B'	6	ㄆ'	B'u:	肥
t	3	ㄊ	tae	桃，亮
t'	3	ㄊ'	t'e:	帕子
d	6	ㄊ	d△	善
d'h	5	ㄊ'	d'hi:	惡
k	11	ㄎ	ka:	要
g	16	ㄎ	ga:	措
M	8	ㄇ	ma:	個，母，
N	7	ㄇ	na:	痛
ㄑ	24	ㄑ	qi:	二
ㄒ	5	ㄒ	ꞑwe	逃
w	4	ㄨ	wou:	腸
F	5	ㄨ	fou	有力
V	11	ㄨ	Vo':	豬
G	6	ㄨ	ꞑou:	祭獻
r	1	ㄨ	R'u:	吵鬧
j	15	ㄨ	ja:	喊
h	7	ㄨ	ha:	百，

s	13	ㄝ	si:	死
Z	28	ㄨ	Za	好, 美。
∫	8	ㄉ	∫ae	找, 尋。
l	10	ㄌ	la:	來
t	2	ㄊ	tu:	牛
q	2	ㄑ	qwa:	喜歡
t∫	13	ㄊ	t∫i:	他, 洗
tz	3	ㄊ	tzi:	落
dz	16	ㄊ	dzi:	栽,
tr	2	ㄊ	tru:l	銀, 白
sz	6	ㄊ	zse	真,

(3) 經書

獨立羅羅的經書共有五十餘種，現只就我從頭至尾讀過的八本，寫其名稱如下：

- 甲. ㄅ ㄆ ㄇ (Bi:- tʃi:- ng') 畢毛世紀傳
- 乙. ㄏ ㄏ ㄏ (Se ngo: Sai: ng') 退兒經
- 丙. ㄏ ㄏ ㄏ (nge ni: tʃe ng') 鎮淨經
- 丁. ㄏ ㄏ ㄏ (Zae ghue ta: zie) 鎮宅經
- 戊. ㄏ ㄏ ㄏ (nuo tʃi: di: ta: zie) 驅魔咒經
- 己. ㄏ ㄏ ㄏ (nu. di: ta: zie) 驅麻瘋咒經
- 庚. ㄏ ㄏ ㄏ (ho- fu: ta: zie) 新開卦書
- 辛. ㄏ ㄏ ㄏ (Zae dhi: zuo: ng') 播弄冤家咒語

(4)分類字

除文法，音類，經書外，我更分別門類來記錄其名物字。其類別如下：

- | | | |
|--------|--------|--------|
| (1)天空門 | (2)地理門 | (3)人體門 |
| (4)家具門 | (5)食物門 | (6)衣服門 |
| (7)動物門 | (8)植物門 | (9)親戚門 |

第四章

獨立羅羅歌謠集

無論何民族，必有其固有的歌謠，我們研究其歌謠，不管探討其思想，藝術，文化，制度，語言和一切慣俗的內容，這是民俗學上最重要的部分。獨立羅羅，雖不能稱為原始的民族，最低可稱為野蠻的部族，這種山居的野蠻部族確為歌謠的故鄉，當我在涼山和他們相處時，無時無地不聽着他們男女歌唱之聲，他們的音調，恰似洋歌或京曲的悠揚！他們的腔韻，好像杜鵑或夜鶯的啼唱，真使我覺得痛快十分！

他們歌謠的優點，並沒有甚麼格律的限制和韻脚的束縛，其字裏行間藏有單純，素樸之外，還有溫柔的憂鬱，恰像我國的古詩一樣。他們所歌唱的東西，就是把耳所聞，目所見和四肢所觸到的資料，來作起「興」，並用「比賦」體來抒發其自己的情感的。換言之，可以說做一種純粹比賦體。不拘字句的多少，總適合乎自然。

我對這種歌謠發生了極濃厚的興趣，特採錄有百首之多，一一且譯成中文。根據歌謠的分類法，他們也有分為六種，其名稱如下：

- | | | | |
|----|-------------|------------------------------|------|
| 1. | ㄩ ㄩ ㄩ | <i>mon mon kò:h</i> | 新年歌 |
| 2. | ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ | <i>ghu: la: ghu: lai di:</i> | 挽歌 |
| 3. | ㄩ ㄩ | <i>ja: kò:h</i> | 山歌 |
| 4. | ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ | <i>si: mon sa tuo gha</i> | 新婚歌 |
| 5. | ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ | <i>doi dza do: ghu: su:</i> | 火把節歌 |
| 6. | ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ | <i>a: v- za kò:h</i> | 兒歌 |

此外尚有五言的傳說，有拍節有韻調，如開天闢地的傳說、人類起源的傳說，唱起來，源源本本，確是有條有理，但這種只限於諳達世故而記憶力甚堅固的老人家，才能成章成首背念出來。普通的男女是不會的。

以上六種似乎應加解釋其名稱的何若？唱歌的情形怎樣和歌詞怎樣？……
現且逐一說明：

新年歌——是在廢曆十一月間（即保存周曆的制度）過新年時歌唱的，其歌詞大意便是去舊迎新，睹景抒情之類。

挽歌——是慰唁死人的靈魂得上天堂或安歸地獄……一類的詞意。

山歌——是男女在山坡或樹林裏歌唱的，詞意多關於戀愛方面，有時男唱女和，有時女唱男和，兩方若發生情感時，便隨時隨地便可實行其「桑間灘上」的要求。這種歌唱，是最擅美麗的自然韻調的，又可名為「情歌」。

新婚歌——這是當迎娶之日，大喝着酒時無論男女老幼互相對答的歌詞，意多涉及土司，酋長和娃子的婚制及尋覓找出對方的便宜話之類。當對答至酒酣興熱的時候，常有以頭帕或各種服裝來做口戰的賭物。勝者得物，負者獻物，如此弄至達旦方肯罷休。

火把節歌——這是火把節玩弄火把時所唱的歌詞，意多係邀朋結友及時行樂之類。

（註）雲南全省無論漢夷，多於每年六月廿四前後一兩天，于夜間舉行玩弄火把，甚為鬧熱。此節的由來，或謂誌念武侯南征的德政；或謂追悼曼阿奴妻阿南的壯烈；或謂哀念鄧炎詔妻的名節。此三者各有固有的傳說。

兒歌——是小孩子所唱的歌詞，意多屬於玩弄或鄙褻之類。

說明尤貴有例證：本來每種應舉出一首的，因羅羅字難於另鑄鉛

字粒，手民又苦於排印，隨便舉兩首如下：

(1) 新年歌

ㄟ ㄊ ㄒ ㄣ ㄨ ㄩ	kok owo zse hne ze .
一 五 一 三 一 三 二 ㄉ ㄛ ㄨ	ci bok ci ghue ci ghue ghab jgwe viu !
ㄜ ㄣ ㄊ ㄨ ㄩ ㄩ	kok p owo zih bam ,
ㄟ ㄨ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ	De p ho zih bam ,
ㄨ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ	Si: Suo. blu. Suo bam ,
ㄨ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ	a vel lu. blu. bam ,
ㄨ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ	gho gho: Si. Blu. bam .
ㄨ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ	ghae nu: utoid ghab bam ,
ㄨ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ	dhi bho Si. Blu. bam .
ㄨ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ	Si: Suo blu Suo. bam ,
ㄨ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ	Si Su bam dho ton .
ㄨ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ	blu Su owo Sae jgwe :
ㄨ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ	dzah ghab zi: mo: nuo bok Su :

光陰如溪水，

去了又回來。

豐年吉月轉，

晝夜就輪迴！

新來舊淘汰，

歌唱亦新開。

簾簾新換舊，

野草前後代，

木石新換舊，

新來舊淘汰。

新的來掛起，

舊的任丟開！

喜鵲兒你也築起巢兒來過新年呀！

(2) 情歌

山 水 几 重 二 水 . Zē ba: mou hok da paa,
子 世 三 世 四 世 ? Shu dei: zai zhe zhe ?
天 水 涼 空 二 水 . Si: ba ba: hal da paa.
日 月 一 日 一 日 O: fca gja: zhe zhe :
奴 子 只 只 只 只 , So: m si ba: yhu .
日 夜 只 几 几 : Ba: nu sou mou ba: !
好 日 一 一 一 一 一 一 . Zai: zai: zhe ban zhu: .
天 日 只 只 只 只 : zhe zhe sou ga: zhe :
天 日 只 只 只 只 ! dzou m gwai la: nu:
日 三 日 一 一 一 一 : zhe ze zi: la: va: !
日 三 日 一 一 一 一 : zhe ze zhe jao sou :
日 三 日 一 一 一 一 : Duo bou ga: da who: !

少年做了百個少婦的情夫，

真否磨破了膝頭？

少婦做了百個少年的情婦，

真否碎爛了髮膚？

素稱害羞的良婦，

暗地裏給人家睡而脫褲！

善尋食物的牡狗，

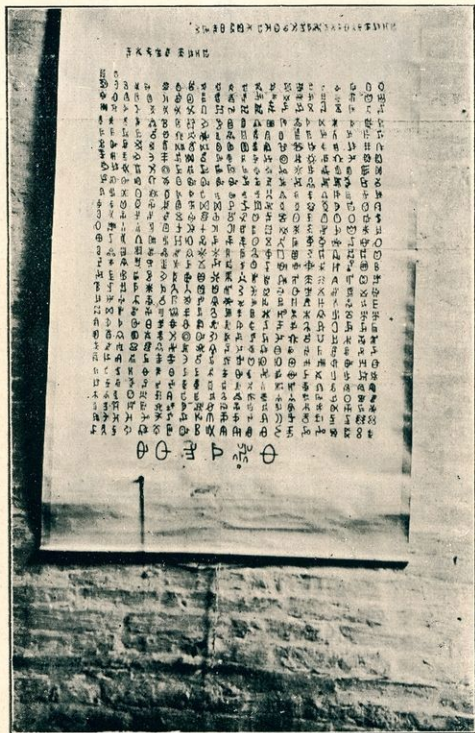
坐起來被人家着見其陽具！

天快將黑了！

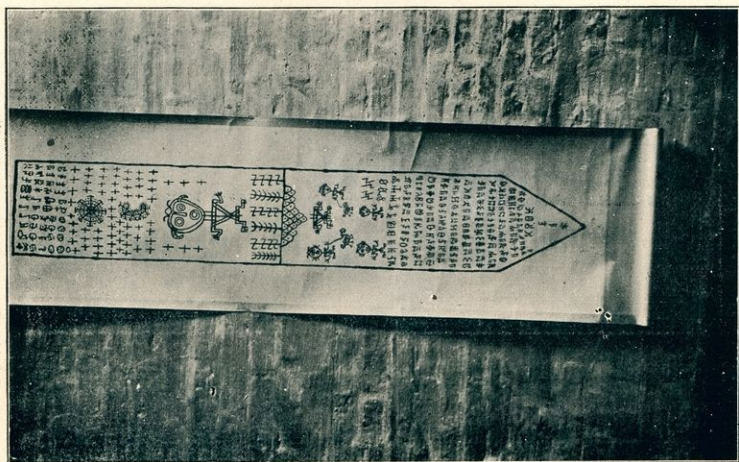
夕陽將近下坡了！

晝跑看太陽！

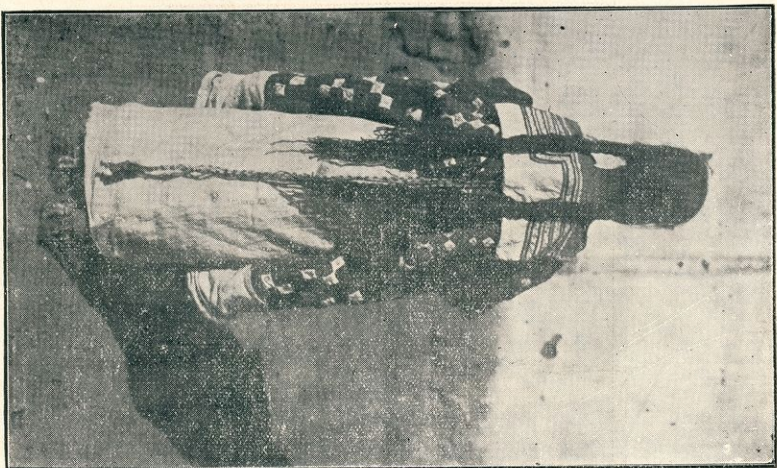
夜行看月亮！



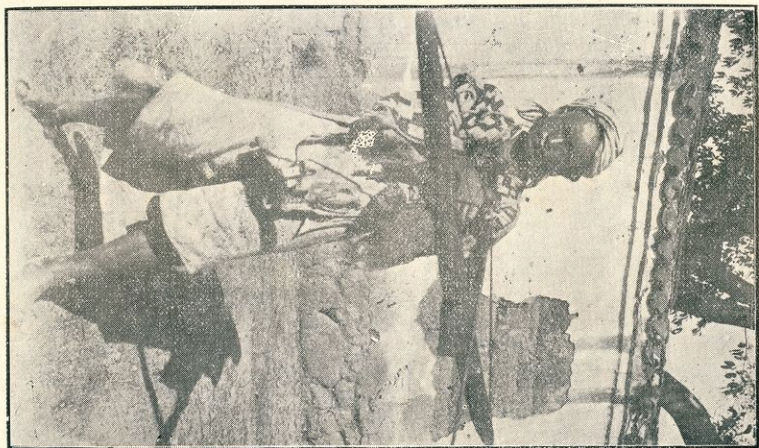
羅字表



羅祭天地的咒語木牌。



巧家縣花苗童子背面的裝束



巧家縣花苗喜射獵，箭發必中，此即其持弩發箭圖。

第五章

關於花苗的語言和慣俗一般

苗的名稱，根源於書經所載的“三苗”和“有苗”，或謂其語言似“貓聲”而得名；（如T. de Lacouperie的主張是），或謂其自稱爲“Mung”或“Hmung”而得名；（如L. D. Lajouquiere的主張是。）更有說“苗”字的由來，是從“Mu”，“Mun”，“Mu'n”，“A'Mon”，“Mon”，“Naw”和“nHun”轉變而成的。（見苗族調查報告）然而我調查雲南巧家和永善兩縣的花苗，他們稱自己爲“A Moan”這又可值得注意的。

苗以貴州爲大本營，恰與羅羅以雲南爲大本營一樣；雲南雖有苗族，然大多數是由貴州遷移而來的。考苗的種類，依黔苗圖說的記載，說有八十二種，這部書會由布立治曼(C. Bridgman)氏譯成英文，其書名曰“Sketches of the Miautse”，曾登載於亞洲皇家會華北分會雜誌(Journal of the North China Branch of Royal Asiatic Society)，這本書出版後曾被許多外國學者所引用，然而我們現在具人類學或民俗學的眼光看起來，這是不對的。

考苗族名稱之所以繁多，實由漢人以其姓氏（如宋家，蔡家……苗等是），地域（如八寨，高坡，西溪……苗等是）和裝束（如青，花，白，黑，獨角，短裙……苗等是）來分門別類的，現且只就我實地調查的花苗說一說。

花苗的名稱，因他們穿各種色澤的花衣而得名，以貴州西部威寧一帶爲多，漸漸西向或南趨，分佈於雲南各地，多以打獵爲生活，擇地而居的。他們與漢族或羅羅不實行通婚，雖沒有像羅羅族有自己的土司或酋長，然有寨長的存長，或依附於羅羅的土司，或自成一小族團，性很誠懇和耐勞的。茲將巧家縣五甲地方羅羅土司

祿廷英統轄下的三十餘家花苗的一般慣俗及語言來做簡畧的論次。

(a)特性——花苗性甚馴服而且極耐勞苦，善射獵，每發必中，慣捐重物行長路，以歌唱，跳舞和吹蘆笙為娛樂或為戀愛的目標，這是他們普遍性情。

(b)裝束——他們無論男女都是穿刺繡着花紋的長衣，袖長至膝，工作時才摺起來，腰束帶，脚卷脚紉。男子多裹頭，女子結高髻，小童留髮辮。其衣料以染紅，藍，黑，青……色的羊毛線刺成，往往一件衣要需一月以上才能完成，褲多以自織的麻布縫成。因其長衣潤袖和拴腰的打扮，看起來恰像日本人的裝束。

(c)信仰——他們也是信仰多神的。其最重要的崇拜對象有四：一曰“靈牌”，凡人死後以長約四寸，寬約一寸的兩塊木束以麻繩，即供祭為祖先的靈託物。二曰“樹神”，以寨中最大的某一樹，獻祭為司管打獵之神。三曰“大門神”，因一種傳說而相信為“拒虎”之神。四曰“大耳朵神”，因一種傳說而相信為操縱病災之神。

(d)婚姻——男女戀愛，極端自由，必先性交而後迎娶，尙陪娘和陪郎的風氣，聘禮多以牛羊或酒麵等物(普通以牛一隻，羊十四隻為例)。新郎必親迎，嚮導持傘步行的新娘回至己家，然後設宴延賓，跳舞吹笙，極表欣樂。這是普通男女相愛的結婚。此外尙有‘搶婚’的風氣，當某少年看得起某少女時，他即邀同輩等把少女強搶來，少女的父母允許時，即晚舉行合歡，然後成禮，否則，少年必自告退，轉向別家找尋，非達到目的不止。

(e)喪葬——他們相信死的原因是鬼魅作祟，凡人死後，喪家必每餐宰羊一隻以祭死人。從前是沒有墳墓而且棺材是橫埋的，今則已如漢人一樣。又相信死尸三天後即變成鬼，遊行陰間(即地獄)，經過十二個城門始能見得閻王。道士超渡亡靈，能知亡靈居停於何城門，來世即投生為何種人。(如第一城門即投生為畜生，第十二城門即投生為富貴的人……等是。)像受漢人“地獄觀”的影響。

(g)傳說——有宇宙創造的傳說，花苗起原的傳說，花苗不騎馬不坐轎的傳說

，大門神的傳說，大耳朶門的傳說……都極富民俗趣味的資料。

(h) 歌謠——有情歌，跳舞歌，和故事歌……等。其特點有三：一，句的長短不一，且沒有一定的韻腳；二，每首歌都是很長的，或數十句，或數百句不等；三，音譯如獨立羅羅歌，多擅內喉音的。

(i) 語言——花苗語文法的組織，與羅羅語有些相同，與漢語又有些相像的。

舉例如下：

1. 與羅羅語相同的，如：

形容詞在名物之後——‘黑馬’曰Nuə duh，直譯則為‘馬黑’。

沒有所有格代名詞——‘我的兄弟’曰gho dza ghi，直譯則為‘我兄弟’。

2. 與漢話相同的，如：

動詞在名詞之後——‘我吃飯’曰gho naun Vwa，直譯為‘我吃飯’。

指件字在名詞之前——‘一個人’曰i lu' duə nu，直譯為‘一個人’。

以上是一種述要，詳細還待另文分解，在此不多贅了。

第六章

關於青苗的語言和慣俗一般

青苗以其常穿青色的衣服而得名，在貴州稱爲仲家，或土人，或土家，或水家；在廣西稱爲童，或郎，或峒；在廣東稱爲黎或峒；在雲南稱爲沙人，或峒人；在緬甸稱爲禪；(Shan)在暹羅與東京稱爲歹(Tai)，或牢(Lao)，……………就外國人調查起來，這種隨地異名的民族，其人口的繁殖，在滇，黔，桂，粵四省約有六百萬，在印度支那約有一千二百萬，(註)至他們血統的起原，歷史的根據，和語言的精確比較，……………這些問題，還要待將來作大規模的實地調查，才能得確切的解決，我們現在只能視此爲一種假定的理論罷。

我所實地調查的，是在巧家縣沿金沙江岸一帶的地方，他們大多數已漢化了，有的與漢人同村而雜處；有的受過漢人的小學教育；有的竟也同漢人通婚；更有的連自己的苗語也不會說……………。漢人稱他們爲‘仲教’，或曰‘青邊’。他們稱自己爲‘B'ud Wie’，稱漢人爲‘B'ud ha’。自言其始祖當宋代係住在江西省澤安府，太和縣，鴨子巷，柳樹灣，清初經湖南而移至貴州涇州府，貴陽縣；康熙年間從貴州而移遷至雲南昭通，雍正八年清兵克復東川，後至巧家把‘黑夷’趕上涼山去，‘仲教’因此亦隨之至巧，當我的教師潘德重先生把上頭這些話說給我聽時，我覺得很有道理，如果根據苗族向西南趨的路線來說。

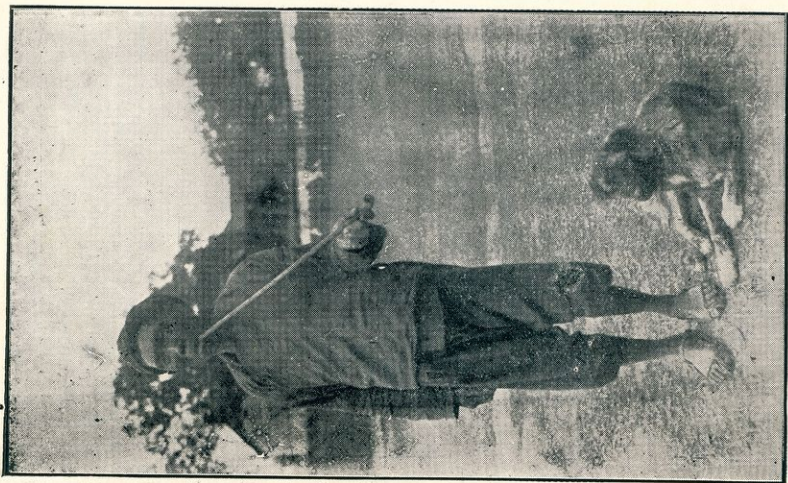
仲家的語言異於羅羅語和花苗語，其語法組織的特點：

- (1) 動詞在名詞之前，如：gaN(吃)ann(飯)；au(讀)Sae(書)……………是。
- (2) 形容詞在名詞之後，如病人叫做da Vwien(人)dzah(病)是。
- (3) 沒有代名詞所有格而且主賓位是倒置的，如“我的父親”，叫做u ba(父親)gau:

本書作者的第一個青苗教師潘德重君

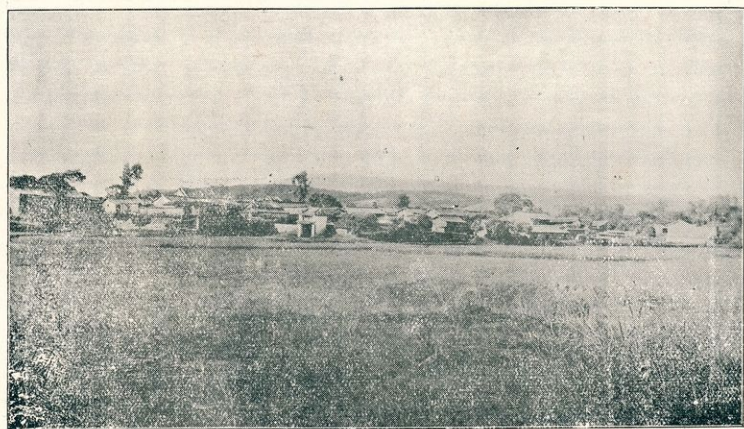


本書作者的第二個青苗教師潘成麟君





昆明 東鄉 散民族 巫術 婦打羊皮鼓 跳神



昆明 東鄉 散民族 大麻苴村

ng (我)是。

(4) 指件字在後，如‘一匹馬’叫做 ba mang (馬) lul (一隻)

(5) 腔調多帶鼻音，這是很可注意的。

他們沒有自己的文字，雖有之也已失傳了去，因從前他們有一種像漢文六十甲子一類的書，現在許多“波摩”(Po:mo:) (道士) 也不能認識了。他們的道士現在所使用的一切代人超渡或祭送的經書，是用漢字來寫其土音的，我始初不得其解，後來經我教師詳細教導，頗覺有趣，且譯成了一本關於喪事使用的經書為漢文。這種 Po:me: 使用的道具，最可令我們注意的是“銅鼓”，滇，黔，川漢人相傳這種“銅鼓”為三國時代諸葛孔明的遺物，實係大謬，惜現在不能加以詳細討論，只待另文說明罷。

他很也是信仰有靈觀的，惟沒有何種靈牌，在屋中最重要的為三腳鍋磚神，在村中最崇拜的是樹神。

婚姻仿似漢禮，惟最特別的，兄死弟可娶其嫂，弟死兄可招其婦。

喪事必請“波摩”(Po:mo:)唸經超渡，冀可安慰亡靈於地獄或得再生。其唸經的種類，有所謂開路，入棺，掩棺，思麻，下葬……等等，皆有殊異的經咒，像受了漢人影響的。

他們有各種傳說，如字釘的創造，苗人姓名的由來，Po:mo:的起原，……並有各種歌謠，如挽歌，情歌之類甚多，這也可使我們覺得有趣興的。

(註)見 Among The Tribes in South-West China 第89頁

第七章

昆明各民族的分析 and 比較

昆明爲雲南省首縣，地勢高出海面六千四百餘尺，氣候溫和，有“四季無寒暑，一雨變成冬”（攝氏表最高爲二八·五度，最低爲三·五度）的美談。全縣如一個十字形，縣城居中。東西相距自八十里至二百里，南北相距自六十里至一百六十里。西北區屬山嶽及平原，東北區屬邱陵，西南區屬山嶽及砂磧，南區屬平原及砂磧，全面積約二萬二千餘方里。昆池（約三百五十餘方里）在縣的南部，占縣境一百六十餘里，餘均分轄於安甯，昆陽，晉甯，呈貢諸縣。山脈有玉案，碧鷄，太華，羅漢，靈鷲，阮家，沐家，鐵盜，商山，螺峯，五華，祖遍，鳳鳴，妙高，進耳，寶珠，碧鷄，大鼓浪，小鼓浪，陞山，及羅畝，明朗諸山……河流有盤龍江，寶象河，海源河，馬料河，沙朗河，護城河……。至其行政區域，除省會的昆明城（約有人口廿萬）爲特別市外，全縣分爲五鄉，計四十七堡，每堡又分爲若干村。現先把其各鄉人口作畧表如下：

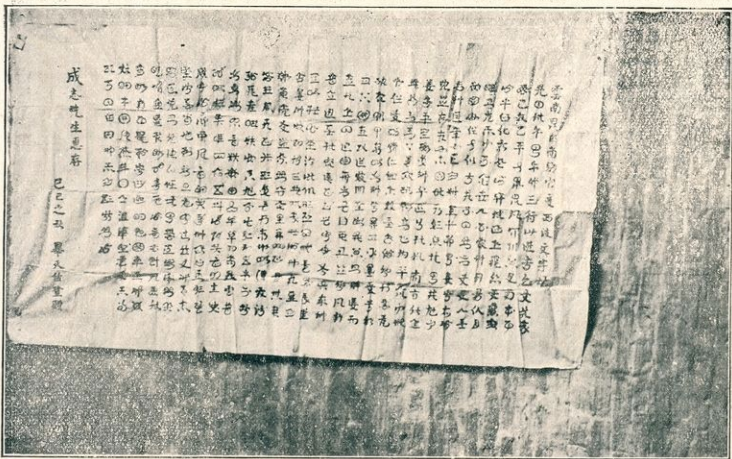
鄉名	戶數	人數	總計	
中鄉	6096	40153	戶口	人口
南鄉	9342	47444		
內東鄉	3477	19472	39476	218677
外東鄉	4130	23587		
內西鄉	6011	31500		
外西鄉	2723	13517		



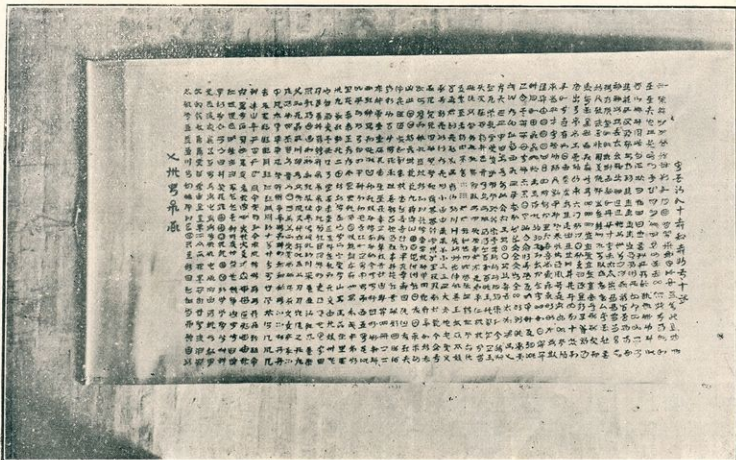
昆明西鄉羅親爸李森先生夫婦



昆明南鄉甄爸墨進仙先生



昆 明 南 鄉 子 君 字 彙 表



昆 明 東 鄉 散 民 字 彙 表



解圖

- △ 羅羅村
- + 白子村
- ⊙ 花苗村
- 民家村
- × 子君村
- 散民村

內北鄉	4094	25134		
外北鄉	1903	9320		
龍田分治	1700	850		

以上係昆明的地理概狀，現且談及我用了三月餘周遊全縣作民族調查的最簡畧敘述罷。

(1) 各民族的分佈地區

a. 散民(或稱撒彌)——分佈於內外東鄉的大板橋、大棘、長坡三堡一帶，計有四十餘村之多，戶口約共二千家，男女約近有兩萬兩千餘人。

b. 民家(或稱明家)——分佈於滇池西岸大小鼓浪，陽臨谷……諸村，約六百戶，人口約三千人。他們相傳當明初其始祖係隨沐英從江南先到雲南大理，鶴慶諸縣，然後才移居昆明。

c. 羅羅(或稱夷教，或稱白夷，或稱黑夷)——分佈內西鄉和外西鄉明朗堡、多依堡、羅畝堡……一帶，計有五十餘村之多，約二千餘戶，男女將近三萬人。

d. 白子(或稱雙子)——分佈於外西鄉的龍潭、多依、小村、漢人營及北鄉的沙朗堡……諸村，約有千餘戶，人數總在一萬以上。

e. 子君(或稱子間)——分佈於南鄉大耳、義路、普治、小板橋……諸村，約一千二百餘戶，有人口五千餘。

f. 花苗——在西鄉的冷水溝、柴池，和北鄉數處，以獵狩為生涯，居無定所，約六十餘戶，人口將近三百人。

總計以人口約七萬餘，幾佔全縣人口三分之一以上，另附畧圖一幅于後，以醒眉目。

(2) 言語的比較

以上各民族是根據漢人的名稱而沿用的。其實這種殊名異稱在我調查的結果，

即各語言的比較，乃知完全是錯誤的。在昆明縣志固畧而不言，惟言之亦不能脫陳腐錯漏的論調；在雲南年鑑資料選刊（見雲南訓政——第九期）或許是可靠的，但令我看了又是一場糊塗的記錄，只可還他‘以訛傳訛，以惡傳惡’的評語罷。爲甚麼呢？窮考其錯誤的原因有三：一因各民以其地方的傳習而異其裝束，漢人見之輒以爲部族不同；二因漢人鄙視異族，不特不肯和他們親善，即見之亦自覺是討厭的蠢物，所以終於不懂其一切的生活；三因智識階級，忽視‘到民間去’，故所得的材料終於逃不出‘閉門造車’的見解。這三種現象是最容易見到的。茲僅將我的昆明民族類別証明如下：

1. 我在東鄉隨張正和楊順覘爸，在南鄉隨畢進仙覘爸，在西鄉隨李森和畢登科畢登發覘爸……所學習的覘爸文字及語言，即所謂散民、羅羅、子君的經文和土語，大同而少異，這三種民族可歸納起來，叫做羅羅族。更舉一例：我所用的工人李鴻志，他是南鄉大耳村的子君，當我到東鄉調查散民，到西鄉調查羅羅時，他以子君語能與散民及羅羅直接談話，這更顯明三者確是同一部族了。

2. 龍潭的白子，和陽臨谷（即觀音山）的民家兩種說言有許多相同點，其動詞與形容詞均在名詞之前。且有許多音調是受羅羅語或漢語影響的，所以可稱爲同種的民族。

3. 花苗的裝束言語和生活，大概與我在巧家調查的相同。

（三）收集和記錄的資料

我所收集的資料有三種：一爲散民，羅羅，子君的二十餘部經書；二爲各民族的民俗品，三爲各民族數十張影片。均可做比較和分析的標本。

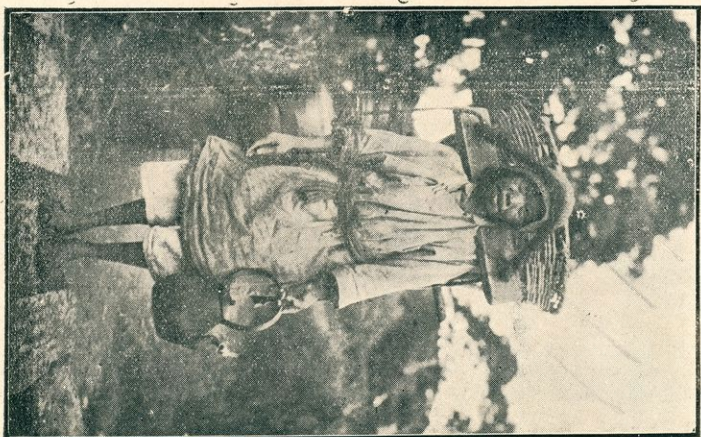
記錄也分兩方面來說：一爲各民族的生活慣俗敘述，與民間文藝的實錄。一爲各民族語句和文字的記錄。除我親踵其門而求教授的幾位覘爸——張，李，畢，楊教師——外，復得昆明師範學生，如李本，楊（散民），張培金，張（民家），



昆明西鄉羅羅女子的背面時裝



昆明西鄉羅羅女子的時裝



昆明西鄉民家婦在田間工作的情狀



昆明西鄉民家婦措稻草

劉正華 李存金(白子)，李國和(黑夷) 畢希哲(夷教)，及李樹榮諸君的指導及幫忙，覺得有功倍事半的情景。依據我的一切資料，我希冀將來弄成專書問世，這不過是一種引論罷。

第八章

雲南民族誌資料

雲南全省人口有幾種統計，一爲一千七百餘萬，一爲一千一百餘萬，……到底都不是的確的調查。就我所知，除全省縣城或繁盛之區爲漢人居住外，居在高山峻嶺，深林窮谷的大半人口都是各種土民，這是值得注意的。十八年夏我在昆明時曾被中等以上十餘校邀請輪流演講民族學問題，我自己製定了一種『西南民族調查畧表』分給我赴演講的東陸大學、省立師範、省立一中、高級中學、成德中學、聯合中學、昆明師範、昆明縣立第二中學、建設人員訓練所、青年會各校學生照填。同時雲南教育廳更代我行文附表給全省一百零四縣的教育局照填。由這兩種徵求，現所得材料有八十餘縣之多，其餘的亦陸續寄來，務使可窺全豹。本來這種間接得來的材料，有許多是靠不住，然而爲着要把雲南全省民族先作一個鳥瞰的觀察，這本雲南民族誌的編輯，是刻不容緩的。合我兩年來自己的調查記錄，參觀各種英、法、日、德諸國關於雲南民族二十餘本著述與出版的雲南全省八十縣縣誌的資料，我希望將來能把這部雲南民族誌草就問世！

茲將『西南民族調查畧表』原稿照附下：

備註	國立中山大學語言歷史學研究所	注意
這種調查西南民族的學問，在中國學術研究上是一個新開的園地。全恃大家努力合作，從事耕耘，將來才能開花結實。負這種責任，舍我們青年學子將賴誰人？	西南民族調查畧表 <hr/> 填表者姓名 雲南 縣 何校學生 通訊處	1 請先將全表完全閱過，認清楚類別，然後着筆。 2 只就個人的見聞，盡量地寫出，萬不好自己參加意見！ 3 若遇何格有不知時，可缺漏之以求精確！

名稱	<ol style="list-style-type: none"> 1 自稱？ 2 漢名？ 3 別稱？ 	
分佈	<ol style="list-style-type: none"> 1 縣名和村名？ 2 居平原或高山？ 3 與漢人錯雜而居否？ 4 人口約數！ 5 繪畧圖以定之！ 	
沿革	<ol style="list-style-type: none"> 1 書本上(縣誌)所記載的？ 2 傳說的？ 3 以後怎樣分化？ 	
特性	<ol style="list-style-type: none"> 1 強悍或懦弱？ 2 勤僕或狡猾？ 3 善操何種職業？ 4 對鴉片賭博及酒如何？ 5 其他特性？ 	
文化	<ol style="list-style-type: none"> 1 有無文字或經書？ 2 藝術品？ 3 語言 能舉例否？ 4 故事(人類或宇宙創造的傳說)？ 5 歌謠舉例？ 6 音樂的種類？ 7 是否奉行十二生相的歷數？ 	

<p>1 信何種神鬼？(如樹或山神等)</p> <p>2 祖先的崇拜怎樣？</p> <p>信仰 3 巫人的名稱和咒術的種類？</p> <p>4 對天地及動植礦的崇拜怎樣？</p> <p>5 對於靈魂觀怎樣？</p>	
<p>1 屋的建築？</p> <p>2 家常的日用器物？</p> <p>居處 3 個人生活：</p> <p>a 男女的衣服和裝束怎樣？</p> <p>b 多吃何種物植物及其食量如何</p> <p>c 有被蓋牀桌否？</p>	
<p>1 有無土司或酋長或奴隸？</p> <p>2 大家庭或小家庭？</p> <p>社會 3 親族的關係如何？</p> <p>組織 4 有無何種團體？</p> <p>5 有無何種公眾娛樂的節期或宴會？</p>	
<p>1 以何種手造物或農產物為特產？</p> <p>2 有何種專門工業的人？</p> <p>農工業 3 農產物的名稱和日常的糧食？</p> <p>4 播種耕耘和收穫時有無何種舉動？</p>	

<p>1 男女的戀愛呢？</p> <p>2 媒人或男或女？</p> <p>婚姻 3 送親和迎親的情形？</p> <p>4 用何種聘禮和粧奩？</p> <p>5 新郎和新娘的打扮怎樣？</p> <p>6 宴會的情況？</p>	
<p>1 疾病用何法醫治之？</p> <p>2 多死于何種疾病？</p> <p>死亡 3 用火葬或土葬或天葬或水葬？</p> <p>4 出殯時的情景及其用具？</p> <p>5 墳墓和棺材怎樣？</p> <p>6 巫人超渡的情形怎樣？</p>	
<p>及其他重要事件</p>	

看上表的調查事項既可明瞭，然而現在我不能把各填好的畧表，做整理，訂誤，比較和歸納的工夫，只把表中再做更畧之表，以明端概而已。

雲南民族誌資料畧表

縣名	民族名稱	填表人姓名	填表人職業	已填數目
呈貢	漢人，猓羅	尹忠等	省立第一師範校	2
	呈貢			
建水	猓羅	黃繼昌	雲南城德小學校	1
嵩明	撒迷，花苗	蕭泰	雲南省第一師範	1
宣威	夷邊，猓羅	黃雲霽等	雲南省第一師範	2
			第一聯合中學校	
玉溪	猓羅，歸殼	劉治堯等	雲南省第一師範	2
	漢人，夷人		建設廳訓練所員	
墨江縣	西摩羅，窩呢	周雨蒼	建設廳訓練學員	1
鎮沅	什滿，K 肚	譚允德	省立高級中學校	1
緯甯	猓羅	彭桂萼等	省立第一中學校	4
同上	黑，擺夷		東陸大學	
同上	黑家，猓黑		東陸大學	
同上	夷人，猓黑		雲南建設訓練所	3
順甯	本人，花苗子	呂育德等	雲南高級中學校	
同上	腊家，卡臘		省立第一中學校	
同上	苗子，擺夷		雲南建設訓練所	
盤豐	夷邊，猓羅	甘銘等	雲南高等師範生	2
同上	苗家，花苗		雲南高等師範生	
彌渡	彌渡，建寧	楊周華等	雲南省立師範	2
同上	猓羅，猓裏頭		建設訓練所人員	

永平	夷家，苗子	李國用等	建設人員訓練所	2
同上	土人，羅武子		政治學校學生	
曲溪	夷親 麴蠻	章鳴盛	雲南第一師範生	1
廣南	撲獠，猥人	樓崇賢	雲南教育局長	1
箇舊	夷人，猥獠	李虛白	省立第一師範生	1
賓川	漢人	王子材	成德中學校學生	1
鎮雄	夷人，猥獠	申慶璧等	省立第一師範生	3
同上	摩夏，猥獠		同 上	
同上	猥獠		同 上	
賓川		朱全門	成德中學校學生	1
澧西	籠羅，猥獠	王鎮藩等	建設訓練所人員	2
同上	籠絡，夷族		同 上	
武定	土甸，擺夷	劉十卿	建設訓練所人員	1
普洱	麻黑	趙鳳來	建設訓練所人員	1
靖邊	白苗，花苗	朱超林等	建設訓練所人員	2
同上	猥獠，猥人		同 上	
石厚	花妖，猥獠	王 熙	建設人員訓練所	1
景東	羅羅	方敬舜等	成德中學校學生	4
同上	哈歹，擺衣		同 上	
同上	阿尼		高中學生	
同上	黑猥羅 蠻子		建設廳人員	
永北	黑夷，盤夷	楊蒞平	建設廳訓練所員	1

需 益	夷教·猓獾	高凌雲	建設訓練所人員	1
師 宗	猓族·苗族	李名芳等	建設訓練所學員	2
同 上	沙人·苗子		同 上	
祿 勸	鍋破·干夷	彭興和	省立第一中學生	1
平 蘇	猓獾	曠運齊等	省立第一中學等	3
同 上	那色普·夷教		同 上	
同 上			建設人員訓練所	
姚 安	夷族·猓獾	米輔仁等	建設人員訓練所	2
同 上	啫啫·猓獾		同 上	
雲 龍	蠻夷	何淳	建設人員訓練所	1
陸 良	夷人·猓獾	王觀周	建設人員訓練所	1
迤西鶴慶	土人·猓獾	李爾剛	建設人員訓練所	1
牟 定	夷人或猓獾	孫聯焯	建設人員訓練所	1
象 明	卿壇人	高家興	建設人員訓練所	1
潞 江	花苗·擺夷	陳汝龍	建設人員訓練所	1
羅 平	苗人·猓獾	竇家溶	建設人員訓練所	1
景 谷	擺夷·猓黑	劉啓賢	建設人員訓練所	1
安 寧	苗子	李炳鑫	第一聯合中學學生	1
西 疇	獠家	伙國禎	雲南省立高級中學	1
羅 平	猓人·猓獾	竇家斌	省立第一中學學生	1
巧 家	苗家·梳梳苗	許 俊	省立師範學校學生	1
黎 縣	花苗·夷人	李本榮	省立第一中學學生	1

昆明	獾	李陞等	省立第一師範學生	17
同上	漢人		昆明縣立師範學生	
同上	撒迷		同上	
同上	撞蠻，白子		同上	
同上	散民		同上	
同上	余活		同上	
同上			同上	
易門	夷教，獾	馮嶺然	建設廳人員訓練所	1
邱北	苗親，苗子	楊時芬等	雲南省立第一中學	3
同上	苗親，苗子		同上	
同上	苗民，獾		建設廳人員訓練所	
尋甸	獾	任樹等	建設廳人員訓練所	2
麗江	拿喜，獾	張星澤等	省立第一中學學生	2
同上	獾		建設廳人員訓練所	
大姚		永建章	建設廳人員訓練所	1
鳳儀	未詳，獾	張應昌	建設廳人員訓練所	1
蘭坪	獾，犯若	張麗椿等	建設廳人員訓練所	3
同上	獾，犯若		同上	
同上	獾		同上	
元江	獾，撲喇	白思炎	建設廳人員訓練所	1
蒙化	獾	張理等	雲南省立中學學生	2
同上	羅羅摩，花苗		建設廳人員訓練所	

鎮南	獐獐	周興才等	雲南省立第一中學	2
同上	夷人，獐獐		建設廳人員訓練所	
江川	夷教，獐獐	潘永和	建設廳人員訓練所	1
漾濞	獐獐，苗子	李鐘	建設廳人員訓練所	1
馬閣	獐人	鄭德裕	雲南省立高級中學	1
石屏	獐獐	李希白	東陸大學學生	1
鹽津	花苗	王問陶	省立第一中學學生	1
雙江	本家，獐夷	虞際唐	省立第一中學學生	1
雲縣	獐獐	朱金鎔	省立一中高級部生	1
華坪	夷教，些些扒	康在卿	省立第一中校學生	1
新平	夷人	鄭璠	省立高級中學學生	1
永仁	些些	陳典章等	省立高級中學學生	5
同上	夷人，獐獐		省立第一中學學生	
同上	夷邊		省立高級中學學生	
同上	黎蘇		省立高級中學學生	
同上	獐獐		同上	
彌勒		張炬鑫	成中學生	1
蒙自			省立第一中學學生	1
西畴	獐家，獐人	伙諫菴	教育局長	1

第九章

雲南民間文藝集資料

我們知道民間文藝是表現民衆的心理，生活，語言，思想，風俗，習慣和禮制的一種平民文學，換言之就是平民文化的結晶品。我們要明瞭平民的真面孔，我們要窺探平民的實學，民間文藝資料的收集，便是升堂入室的門徑。這次我赴滇本是以調查民族爲專責的，但民族與民俗的關係如兄弟姊妹一般的親切，我眼見雲南民間文藝的豐富及流行，不亞於他省，或且過之，這種資料怎忍任牠放棄而不收羅？所以當民國十八年夏我在昆明中等以上十餘校作輪流演講民族學問題的時候，除派『西南民族調查畧表』外，我更附着『雲南民間文藝徵求表』分發給各縣學生同時照填。結果成績，出我意料之外，爲甚麼呢？因爲我攷察雲南民間文藝發達的原因有三：第一竊考雲南的漢人，自周楚莊嶠王滇起，中經漢武帝，三國時諸葛孔明，元忽必烈，明沐傅藍三將軍，清吳三桂及清朝……歷代相沿，係從浙，贛，湘，鄂，黔，川，粵，桂，……等省遷徙而來的。以各省具有的民間文藝，融冶一爐，是以如此繁多。其次，雲南居民大半係各種土人，每種土人中的娛樂生活都是以唱歌，跳舞，爲主要部分，漢人無不直接和間接受其影響。最末，以四季無寒暑的高原地，交通既不便，各地人民因地困守，不事往來，消磨歲月娛樂的方法，只有從民間文藝產生上求之耳。據以上三端，所以我這次收集的七十多縣徵求表，若按表的分類法，將來整理後最低的程度，凡故事傳說，山歌或情歌，童謠或兒歌，諺語，土話，迷語，歇後語，小調或小曲，挽歌或孝歌，……至少可各印一冊，彙而集之有十本以上。要知雲南民間文藝的大觀者不能不從此集求之也。

茲照『雲南民間文藝徵求畧表』的原稿附下：

備 註	國立中山大學語言歷史學研究所	備 註
我們要把雲南全省的民間文藝和別省的作爲比較，故有這次的徵求。須勿吝所有，盡量貢獻出來	雲南民間文藝徵求表	，備他日編成雲南民間文藝集的材料。諸君想宣揚雲南文化，諒能副我們所要求的。
	填表者姓名	
	居何縣	
	何校學生 通訊處	
故事或傳說 (以最普遍者照述出)		
山歌或情歌 (多是四句，每句七言的體裁)		
童謠或兒歌 (多出諸兒童之口，長短句，且每句的長短不一。)		
諺語或土話 舉例： 四季無寒暑， 一雨變成冬... 爲諺語。 老火，背時， 漸或間……爲 土話。		

<p>謎 語 又有一種稱爲 「謔言子」 —卽歇後語—</p>	
<p>小調或小曲 (句首的長短 不一，多是可 歌唱並可和以 音樂的。)</p>	
<p>挽歌或孝歌或 神歌 (這多是 七言，惟句的 多寡無定，用 以悼亡人或頌 神神的。)</p>	
<p>印版的縣志或 手錄的曲本或 軼聞……各種 書名</p>	
<p style="text-align: center;">注意!!!</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 註明上表所寫的流行於何縣或何地？ 2 故事或傳說以記事文體裁寫之，萬不好參加自己意見！ 3 各種歌謠或土話，若遇有找不着相當的字可寫時，可用外國文或國音字母註其音並解釋其義！ 4 寫謎語並述其義！ 5 若遇此表不夠寫時，可用另紙述之。 	

因着材料繁多的緣故，我只能隨便拿出一張原表來做個例子罷。如曲溪縣的：

傳說：

相傳柏枝樹村中有一柏樹，太陽月亮照之沒有影，人民皆說奇怪，後雷耀龍召見御園見池中有一柏樹影，查不出何處柏影倒其中，因雷家信上說無影柏樹被雪壓斷一枝，耀龍對皇帝說明，并呈其家信，進御園，看池內柏影果斷一枝，方證明其事，柏樹無影，遂為曲溪八景之一。

山歌：

1. 吃一橄欖上一坡，橄欖回甜想親哥。採樵不如牛背穩，牧童聲聲太平歌。
2. 月亮出來亮鏗鏘，草皮地下失了針；這顆針來郎要覓，這個姊妹郎要跟。
3. 溝邊溝頭栽杏花，你攆我來又攆他；你要攆他撤掉我，你要攆我撤掉他。

兒歌：

電閃閃，像火鐘，囑付雷公莫嚇人，小兒不敢把飯撒池邊。

諺語：

1. 清明不插柳，死去變豺狗。
2. 知書不知理，文章夾在屁股裏。
3. 我想發早財，不如生早子。

土話：

老乖、老母猪，謔穀子，這回子，背失鬼，嘲你的先人……等

謎語：

1. 高山頭上一家人，敲鑼打鼓響層層，牧牛兒童一去看，放出大惡狗來咬人。(蜂)
2. 四角方方一丘田，白伴書生書桌前，白頭老翁偷水吃，烏甲將軍立池邊。(硯池)

歇後語：

1. 扁嘴子——鳴，
2. 天頭地——脚，
3. 七脚八——手。

小調或小曲：

奴送相公一里塘，塘中一對好鴛鴦；鴛鴦須要同到老，那知半路兩分張。

小姐送我一里長，打碗凉水口內嘗；你也嘗來我也嘗，未知何日得成雙。

奴送相公二里塘，蓮花開遍滿池塘；路上有花莫要採，家中還有桂花香。

小姐送我二里長，廟中燒香香又香；你也香來我也香，此後不燒斷頭香。 (送郎調)

挽歌或孝歌：

阿爸老子你由天宮來，回天宮去，你走西天來，仍回西天去，口渴吃清涼水，肚餓來吃甜棗湯。

印版或手錄的曲本帳開各書名：

曲溪花燈調如：大採茶，放羊歌，接姐姐，補磁缸，打花鼓，點兵歌，哭郎歌，上香調，綉荷包，以及出門歌，祝英台，處女哭夫，兩親家，母精理，李海休妻，送夫調，走廠歌，哭五更，霸王下山，小書生拿魚等，皆抄本。

現因節省篇幅起見，聊將各表中的各類提出其則，首和句數，造一畧表如下：

雲南民間文藝集資料畧表

縣名	填表者姓名	故事或傳說則數	山歌或情歌首數	童謠或兒歌首數	諺語或土語首數	謎語或歌語首數	小調或小曲首數	挽歌或孝歌首數	印版或手錄的各種本或帳開的本數	表的張數
永平	劉朝安	2	1	1	8	1	1	1	6	1
曲溪	章鳴盛	3	6	8	32	16	4	9	24	1
鶴慶	楊雨剛	2	3	3	15	8	3	2	2	1
羅平	竇家棊	2	3	1	8	3	3	3	2	2
同上	竇家蓉	2	4	3	8	20	3	2	2	
漾濞	李鐘	2	4	4	18	14	2	3	1	1
姚安	張朝漢	2	2	2	4	1	1	1	1	2
	米輔仁	4	9	3	15	14	4		1	
雲龍	何淳	2	2	2	12	7	1		5	1
尋甸	周定邦	2	6	3	16	5		1	8	3
同上	任樹		1	2	3	3	2	1	1	

同上	趙明		2	4	3	3			1	
石屏	張家祿	1	1	1	4	1	1	1		4
同上	王熙			3	14					
同上	李希白	2			1					
同上	袁苾芬	5		11	14	21				
師宋	趙彝安	2	2	1	10	14	1			2
同上	李名芳	2	2	1	4	6			2	
霽益	高凌雲	2	6	7	14	9	5	2	1	1
玉溪	呂守謙	2	3	6	17	3	3		20	1
陸良	王觀周	1	8	2	12		13	6	3	1
年定	楊學詩	2	2	1	7	3	1	1	1	1
易門	馮蔚然	1	2	1	2	4	2	2	1	1
平彝	曠運齊	1	2	2	3	2	2	1		3
同上	晏俊勳	2	2	1	2	1	1	2		
同上	張耀昇	2	2	5	3	1	1			
邱北	羅汝懷	2	3	2	11	10	1		6	1
羅次	劉鍾英	2	5	3		7	2	2	35	
元江	白思森	1	1	2		2	2			1
靖邊	朱超林	1	3	3	19	14				2
同上	尹國圖		2	2	20	9				
景谷	劉啓賢		3	2	11	21				
澂安	陳汝龍	1	2	2	8	10	4	2		1

武定	劉士卿	2	2	2	8	6	2	1	1
鎮南	潘桂貞		1	2		2	1	2	3
同上	張學炳		5	2	17	3			1
象明	高家興		3	2	8	5	3	1	1
墨江	周雨蒼	2	2	2	17	7	1		7
楚雄	樊生春		1						1
瀘西	王鎮藩	2	1	1	6	1			2
同上	劉玉書	2	4	2	2	4	1	2	1
鳳儀	張應昌	2	1		6	1	1	1	1
大姚	永建辛	2	2	4	19	19	2	3	1
蘭坪	李 援	2	1	2	15	5	1	1	3
同上	和潤環	2	2	5	20	9	4	6	
同上	張麗椿	2	3	4	12	4	1	1	
江川	潘永和	1	2	1	6	9	2	3	1
普洱	趙鳳來			1	10	4			1
緬甯	虞際唐	2	1	1	9	2	1	1	6
同上	周正和	2	2	2	9	24			1
麗江	張星懌	2	2	5	3	1			2
同上	趙民興	1	1	3	8	8	2		4
順甯	村映清		1	1	13	10	2		2
同上	陳 萃	2	5	2	19	10			3
馬關	鄭德裕		2	1	11	3		1	1

巧家	許俊		6	1	17	7				1
呈貢	尹忠	2		3						2
同上	同上	2	1	1		8	1	1		
鎮沅	譚德允			1	1	12				2
同上	王志本		2	2	22	18				
蒙化	張理	1	1	2		11				1
祿勸	彭興和	1	1	1	2	1				1
黎	李本榮	1	3	3	10	15			9	1
安寧	李炳壽	1	2	2		8	2	2		1
會澤	森林英	1	1	2	13	5	1	2		1
雲	朱金鎔		1	1		1				1
河口	郭厚基		2	2	5	13				2
同上	鄧佩珍		3	2	5	13	1			
建水	黃繼昌		1							1
賓州	王復宇	1	3	5	12					3
同上	朱金門		2	2	16	7				
同上	王子材		1	2		1	1			
監津	王開陶		2	4	6	10	2			1
景東	陳自強		1	2	9	8				4
同上	陳玉齡	1	5	5	5	3		2		
同上	方敬舜		2		13	2	1			
同上	趙承	1	2	2	12	9	3	1	3	

蒙自	龍紹福	1	2	2		2			3
同上	馬錫基			1	5	4		1	
同上	馬錫榮	1		1	3	4			
華坪	康在卿	1	1	4	8	9	2		13
新平	鄭 璠	1	1	1	6	2	1	1	2
同上	楊祖蔭	1			9	4	1		2
箇舊	李虛白	2	4		4				1
嵩明	蕭 泰	2	4		11	10	2	1	1
彌勒	張炬鑫	1	2	2	9	1			1
廣南	楊崇賢	2	2	2	8	6		2	1
永仁	陳典章	1	2	3	17	10	2		13
同上	歐陽皓	1	2	1	4	5			1
同上	羅華榮	1	6	3	12	14	10		14
同上	晏家材	1	10	1	5	4	1		10
同上	蔣正敏	4	8	4	21	14	1		10
同上	楊其壽			2	9	4			
鎮雄	申慶壁		1		3	4			3
同上	曹世衡	1	2	2	3	4	1	2	
同上	許炬芝		3		9				
宣威	黃靈壽		2		6	1			3
同上	符琦之		5	3	3	5		2	
同上	甯培本	1	1	1	7	1	1		

順甯	呂育德	1	2	1	37	12	2			1
昆明	高秀文		2	1		2	1			20
同上	劉玉軒	1	2	1	3	1				
同上	王坤煥		2	2	11	3		1		
同上	趙 萼		2	6	13	9	1			
同上	魏嘉英		2	4	19	10	1			
同上	黃志貞		3	2	6	1	7	1		
同上	王馥初		3	2	8	6		1		
同上	郭衡君		1	3	14	13	2	1		
同上	周秀瑩	1	8	3	6		2	1		
同上	楊 宙		6	6		7				
同上	田 金		4	3	6	6				
同上	許世錫		1	1	1	1				
同上	杜執禮		6	2						
同上	李永源	1	6	3	3					
同上	劉正華	1	2	2	8	2	2			
同上	湯翹彩		4	1	1					
同上	褚世德		2	3	9	3		1		
同上	楊世昌	1	2	3	5	2	1			
同上	李 恭	1	2	1	5	4				
同上	趙 坤		2	2	3	2	2	2	11	

第十章

河口畚人的調查

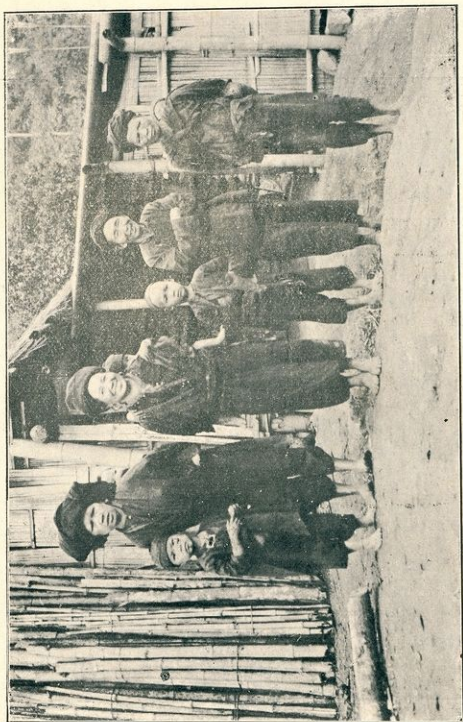
河口處雲南的東南境，隔南溪河與法領安南的老街相對峙。滇越鐵路自此入滇境，不特爲雲南唯一的咽喉，亦爲吾國外交上的重衝。其街市在南溪河與紅河合流的交點，住戶約一千，人口約五千餘（多係粵人）。設有對汛督辦署，路警分局，團防總局，獨立連，醫院，郵局，中學校，電報局，農林試驗場，法領署，及海關……等機關。河口於前清光緒二十一年，中法條約，開爲商埠，同年即設立對汛督辦主理區內一切外交，內政及團防事項。在督辦之下直轄四對汛：曰那發；曰老卡，曰新店，曰壩洒，及龍膊分汛，各汛設有正副汛長及汛兵，與法汛對峙。河口特別區東南兩面，均與法領安南接壤。全汛縱橫約八百餘里，人口約共四萬，地勢多山，形如一隻蝴蝶，氣候屬熱帶，多瘴氣，行人過此未敢多事勾留，尤其是滇人視爲畏地，然而粵人獨樂此爲經商的地區。光緒三十四年河口有革命之後，這兩件事實足令人注意的。

以上係河口的歷史和地理概要，現把我在河口逗留了十天作民族調查略述一二如下：

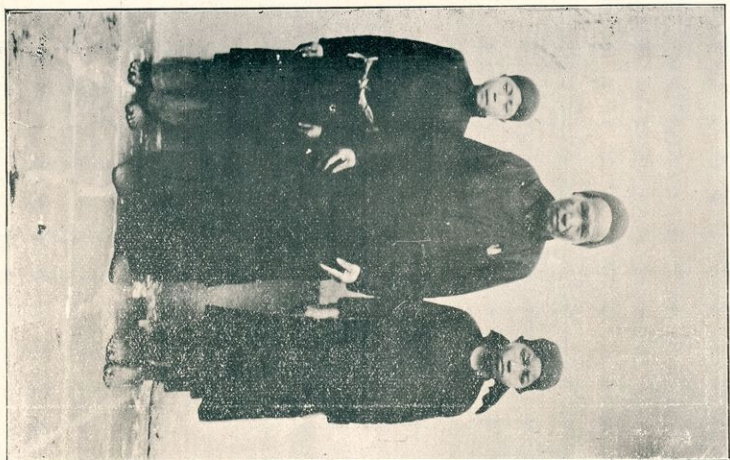
河口各對汛的民族，就當地漢人說起來，有所謂儂人，都勻人，紅擺夷，黑擺夷，紅頭畚，藍旋，白苗，花苗，撲拉，土獠，阿尼，沙人，毋鷄，普而……等十四種。這是以其婦女各種不同的裝束，而起分門別類的名稱的，其實總不出於禰，羅羅，苗畚三種。他們俱住高山，氣候涼多熱少，挖山栽種，自耕自織，或以狩獵爲職業的。各族村寨，有的數戶，有的十餘戶而組成的。常因耕地瘦瘠，經種兩三年後即另行搬移他處，繼續謀生，如逐水草求生的遊牧民族一樣。他們沒有自己的



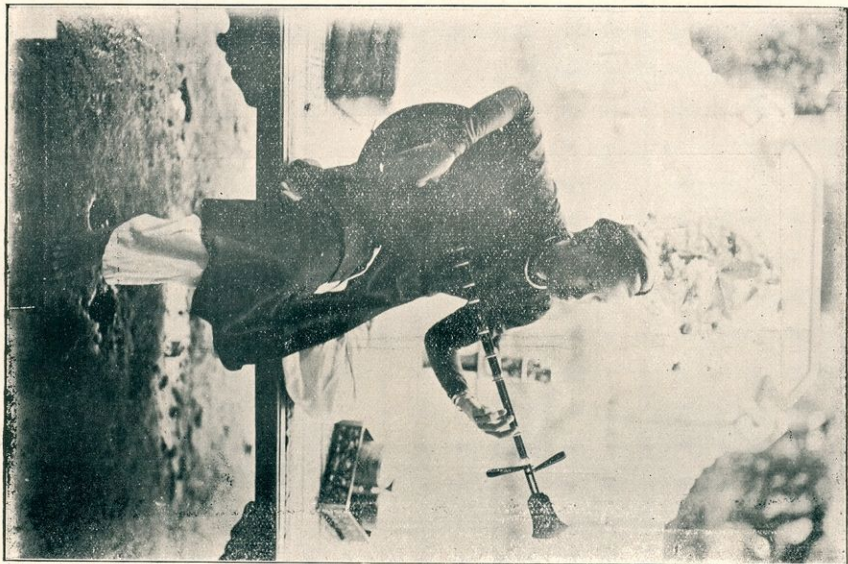
河口紅頭獐的獵夫獵婦



河口紅頭獐的家庭



安南的和尙



安南的琵琶妹

文字，因受漢化影響多能說漢語，並且有少數(如 人)能識漢文的。他們的居屋多以茅草做屋蓋，竹扁做屋牆的，他們的婚，喪禮，制，當然殊於漢人，然有些共同的點，如土葬，超渡，……等是，他們因沒有自己的市場，三天或五天，或七天不等，總要下山跑來附近的定期墟市購買日常用品如油，鹽，米，針，線……等類，及發售其山產如藍錠(藍錠蟲的特產)山藥……等物，若你趕着街子，在那裏，你可以看見各種不同的裝束，異調的語言的情況了。這是各民族一般的概狀。

我實地考查的，有龍東山的紅頭，馬士伯的藍錠，(我調查這兩族，得河口留濱省十餘位同鄉學生幫忙不少。)和距老街十七里的沙人三族。他們都是說由廣西遷徙而來的，紅頭以婦女頭上多裹紅花布而得名(參看相片)；藍錠以善做藍錠而得名，其實我比較其語言，沒有多大的殊異，我們可稱他們同為名。沙人自稱為 b'ou ja'h，他們能說廣東語，對於普通話反覺外行。他們的語言和我在金沙江邊考察的青苗差不多，當然可斷定青苗和沙人是一種殊地異名的同一族罷。

只就紅頭來說，他們屋中供有『盤王』，相信為他們的始祖。他們有各種用漢字寫的歌謠，曆書，經書……等手抄本。我得了幾本，其中的六十甲子歌，與本所出版的嶺山專號裏所記載的差不多，又有叫魂經……等類，待另文再述罷。

第十一章

安南民俗的資料

安南古爲苗蠻地，周爲越裳地，秦爲象郡，西漢時爲交趾，九真，日南三郡，其人稱爲交趾族。唐並南詔，置安南都護，安南之名遂由此始。迨至宋太祖封爲交趾國，始列爲列藩；明仍藩制，封爲安南國。清康熙七年，因內亂改稱爲越南國。自此以後海禁初開，法蘭西人及西班牙人接踵至越傳教，妄施淫威，釀起越人排外的風潮，咸豐年遂有法西聯軍的侵畧，佔據六州。經此一役，法人東趨的勢日益緊張，同治十年復藉詞作第二次的武力侵畧，隔三年清廷昧於外交，無力援助，遂與法國締結條約認安南爲獨立國。光緒十年諒山中法戰爭，中國得勝，然而法軍此時利用砲艦而取福州及台灣，翌年清廷特派李鴻章竟與法國訂約十條，自認安南爲法保護國。從此安南不屬中國而淪亡於法，至今已有一百四十五年了！

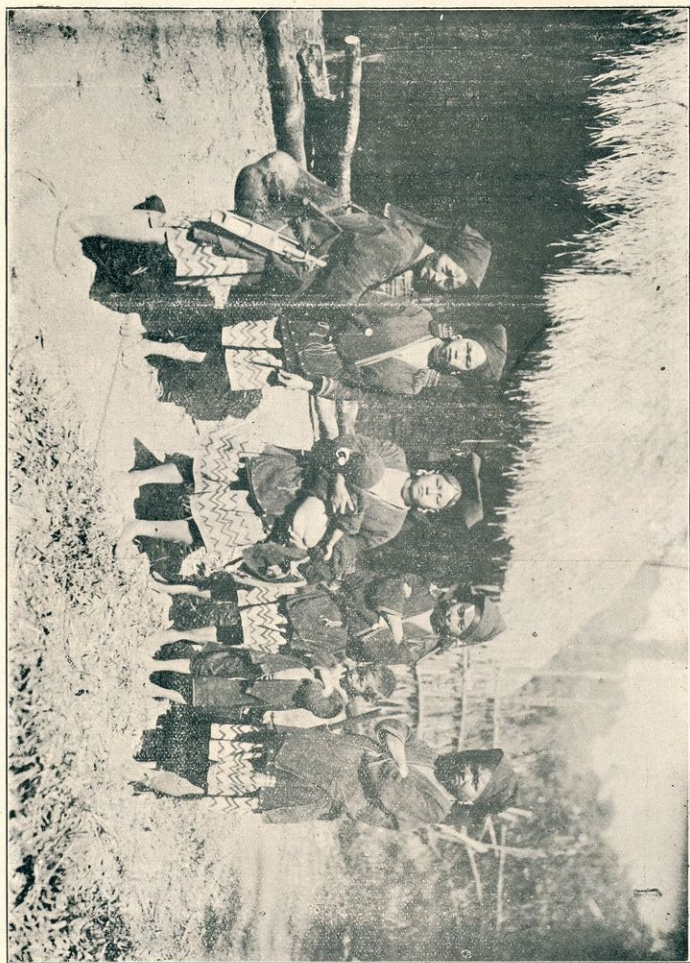
史畧既如上述，地理概況也當然要附帶說明一下：安南位於印度支那半島東部，東瀕南海和東京灣，北連粵桂滇三省；西北鄰緬甸；西界暹羅；西南濱暹羅灣。地勢由中國的西南迤邐斜伸入海，南北長而東西短，尤其是中部更狹小，恰像一根竹槓挑着兩隻箕一樣。沿海概平野，內部多山嶺。全國面積約三十一萬一千方哩，人口約二千五百萬。最巨的河流有北部的紅河（即東京河）和南部的湄公河（即瀾滄江），兩河俱發源於雲南。氣候濕熱，物產豐富。從前分爲北圻，中圻，南圻三大部。自法國佔領以後，復分爲東京，安南，交趾，東蒲寨和老撾五個行政區劃。國中最繁盛的地區有三：曰河內（法國總督在焉），有入口二十餘萬；曰順化，（安南廢帝在焉，現在連一個十餘歲的保大皇帝也被送往法國去了！）有入口約十萬；曰西貢（爲最大商埠），有入口五十餘萬。及海防，老街，諒山，高平，宣光是很重要的



安南 的 兩 貴 婦 女



巧家 縣 祿 (羅 羅) 團 首 的 一 班 娃 子



安南的猪族妇女

地方。

以上歷史和地理兩方面，換言之，可做我調查安南民俗的襖子。為甚麼呢？有四種理由使我想編成這部安南民俗：第一，安南本為中國的領土，其文化及一切慣俗，有形和無形間都是中國化的，且有許多方面（如添齒，吃檳榔……）在中國已不充分的明瞭可看得見，而安南尚保存而風行之。第二，自安南屬法以後，國人的腦海中，幾乎忘記了與中國有關係了，其人民的一切生活和現在的國情，在中國幾乎找不出一本新書可看，我希望藉此來引起國人的注目。第三，我此次往滇調查民族，往返經過安南兩次，計逗留的時間在一月以上，我目所見，耳所聞及一切收羅的民俗品，實使我自己覺得非發表出來，心殊不安。最末，我在法國遠東學院（Ecole Francaise Dextrem-Orient）圖書館，閱讀過的，摘錄的，或雇人抄寫的一切民俗資料，頗有可觀，這是值得整理的。具此四端，我希望最近的將來，把我的安南民俗一書弄好出來。

現且將十萬言的草稿目次，先列出如下：

1. 序言

2. 歷史的沿革和地理的概况

3. 文字語言及民間文藝

——文字——語言——傳說——南風——歌謠——民間文藝書目——

4. 社會組織

皇帝——朝臣——耆目——鑄夫——鄉役——巡丁——號令——鄉飲
——公館——

5. 人民的特性及服裝

男女的地位——職業的分配——性情的表現——男子的服裝——婦女的服裝——皇族的服裝——士大夫的服裝

6. 信仰

神號——神誕——廟宇——佛寺——祈福——神籤——祈安——普勸
——遊神——

7. 婚姻

——媒人——訂婚——迎娶和送嫁——新郎和新娘——喜筵——納娶
——生子——

8. 喪葬

臨死——喪服——各種祭文——門吊——出殯——守喪——哭喪——
安葬——墳墓——祖先的敬奉——祠堂——忌日——

9. 節令

元旦——寒食節——端陽節——中秋節——重十節——

10. 咒術與巫術

方術——巫蠱——青童——符水——扶乩——賣卜——點驗——選擇

11. 各種規制及禁忌

禁忌——款賓與具饌——慶吊——農曆——券約——輜望——齒髮
——芙蓉——

12. 結論

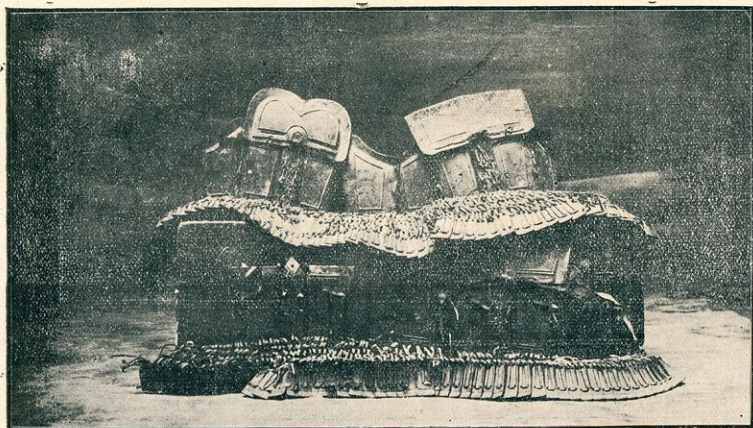
第 十 二 章

此次收羅的各民族民俗品總登記表

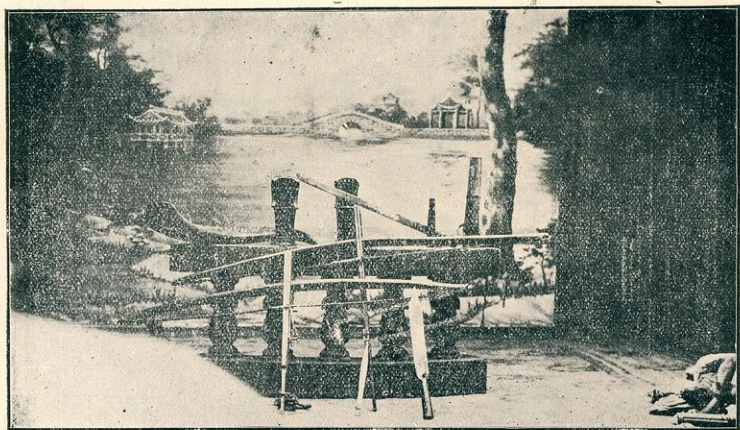
(一)巴布涼山獨立盧鹿民俗品

名 稱	件 數	用 法
腰帶	1	
男人衣	1	
頭帕	1	
布衣	1	
紅領	1	
褲	1	
羊毛裙	1	
披額	1	
裙	1	
羊毛書包	2	
衣帶	1	
腰帶	1	
大圓帽	1	
毛帽	1	
篾帽	1	

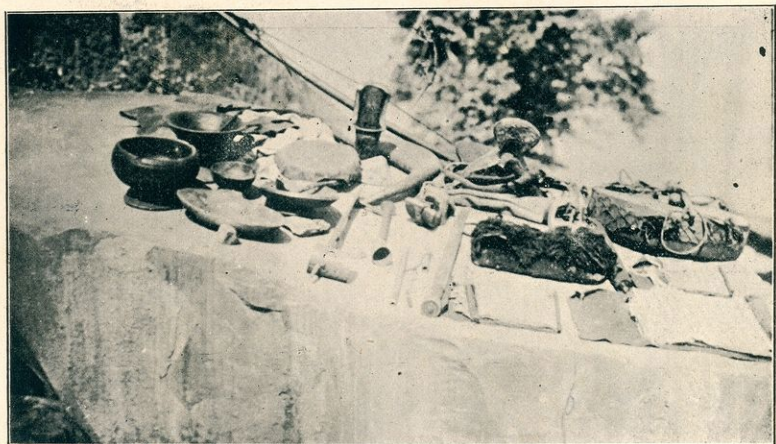
夷鞋	1	
羊皮鼓	1	
木喇叭	1	
竹笛	2	
弦	1	
羊皮鼓鈴	1	
口琴	1	
木碟	1	
木碗	1	
木勺	4	
扁木盆	1	
圓木盆	1	
長木插	1	
圓木插	1	
石鑲	1	
長刀	1	
短刀	1	
馬鞍	1	
牛角	1	
生皮戰甲	2	
皮手套	2	
箭	1	



獨立羅羅生牛皮製造的戰甲



獨立羅羅刀弩的種類



獨立羅羅的飲食具戰具書包……等民俗品。



獨立羅羅自製的木馬鞍

煙竿	1	
弩	1	

(二)夷人民俗品

名 稱	件 數	用 法
羊毛襪	2	
夷經	2	

(三)花苗民俗品

名 稱	件 數	用 法
花衣	2	
花裙	1	
羊毛脚包	2	
麻褸帶	1	
蘇布	1	
麻褲	1	
葫蘆圍	1	
花辮	1	
木勺	5	
拔刀	1	
箭	1	
葫蘆笙	2	
廣南縣蘆鹿口笛	1	

永善縣花苗靈牌	1	
---------	---	--

(四)青苗民俗品

名 稱	件 數	用 法
男人衣	1	
女人衣	1	
裙	1	
漢字苗音書	2	
銅鼓	1	

(五)雲南昆明散民族民俗品

名 稱	件 數	用 法
神像	104	
玉虛師相玄天上帝		
受天明命廟代魔精	1	
鎮天寶符	-	
雷神牌位	36	
玉皇大帝神位	3	
五谷勝會	1	
做道場五色旗	4	
七星符	5	
祈福迎神保安神疏	1	
醜爺鈴	1	

覲爸字對	1	
田公地母五谷之神	9	
婦女羊皮搯	1	
女子綉花帽	1	
婦女高冠綉花鞋	1	
婦女網衿花邊衫	1	
婦女白底緞袖綉花衫	1	
婦女短裙	1	
婦女裏頭布	1	
祭蟲經	1	
請神經	1	
祭天地經	1	
請龍五經	1	
五谷經	2	
祭瘟經	1	
四馬老君神像	1	
太上老君白馬白牛神像	1	
觀音菩薩像	1	
五谷田地母諸神像	1	
上中下三敎神像	1	
冥紙幣	2	
白錢	5	

黃錢	1	
帽	1	

(六)安南民俗品

名 稱	件 數	用 法
貴婦笠	1	
神	3	
神劍	2	
神棍	3	
絲漆帽	2	
貴族帽	1	
木製蹠頭鞋	1	
皮製蹠頭厚底鞋	1	
皮製蹠頭大鞋	1	
皮製蹠頭鞋	1	
苦力高底鞋	1	
女人皮拖鞋	1	
女人紅木屐	1	
黑絨刺花木底鞋	1	
煙煲	1	
安南啓定通保錢	4	
法國單毫	1	

法國銅仙	2	
法國五十文銅仙	1	
竹煙筒	1	
檳榔盒	1	
神旗	1	
冥金	2	
冥銀	2	
建築物土人風俗明信片	70	
民間四幅頭	2	
冥紙	1	
通用一毫銀幣	1	
通用半毫銀幣	1	
銅仙	2	
啓定錢	4	
獻神紙帽	1	
民間小說唱本戲曲等	89	
A. (一) <u>小說</u> ：		
二度梅啊	2	
理行雲	1	
雲翹叙別	1	
金雲翹案	1	
雲翹還金	1	

事跡翁狀緒	3	
昭君貢胡	1	
(二) 傳記		
皇儲傳	1	
選夫誤配新傳	1	
雲僊古跡新傳	1	
黃秀新傳	1	
金雲翹傳	1	
虹花新傳	1	
玉花新傳	1	
孩鑽新傳	1	
芳花新傳	1	
觀音正文新傳	1	
潘陳新傳	1	
風情新傳	1	
李公新傳	1	
金雲翹傳	1	
石生新傳	1	
宋珍新傳	1	
地理左汭遺書真傳正法	1	
范公新傳	1	
(三) 唱本		

花月問答	1	
征婦吟	1	
百忍吟	1	
貧女嘆	1	
喝沙漠	1	
排喝南五更	2	
排喝知音	1	
各排喝哈	1	
喝氏啁	1	
喝夕翹	1	
(四) 曲本		
夢仙歌	1	
勸夫歌	1	
張袁演歌	1	
劉平演歌	1	
歌改良	1	
歌化改良	1	
男女對歌	1	
祭鴉片文	1	
黎朝阮相公家訓歌	1	
明道家訓	1	
(五) 詩·經·賦		

國音詩選	1	
三字經釋義	1	
天南四字經	1	
幼學五言詩	1	
王陵賦	1	
韓王孫賦	1	
陽節賦格	1	
(六) <u>經書</u>		
觀音真經演義	1	
應赴餘編總集	1	
B. — 國語的 —		
(一) <u>小說</u>		
金雲翹案	1	
劉玩入天台	3	
笑林	1	
二十四孝	1	
(二) <u>傳</u>		
劉平楊禮傳	1	
中軍對傳	1	
芙蓉新傳	1	
李公新傳	1	
有薊新傳	1	

該鎮傳	1	
韓樂新傳	1	
(三) 歌曲		
花情曲	1	
排歌嬌勸馱	1	
琴曲國音歌	1	
鼓軍新歌	1	
男歌女和	1	
(四) 唱本		
喝翠雲	1	
貧女嘆	1	
排喝南五更	1	
日省吟	1	
觀音嘯	1	
媽勸馱	1	
女子好士辭農賦		
安南啓定皇帝相片		

(七) 豬人民俗品

名	稱	件	數	用	法
火藥盒及袋		1			
稻割		1			

獸膽	1	
----	---	--

(八)漢族民俗品

名 稱	件 數	用 法
昆明纏腳鞋	2	
巧家纏腳鞋	3	
四川纏腳鞋	2	
符章印	1	
憲書	40	
廣東廉州東坡帽	1	
楊成志自戴調查帽	1	
婦女荷包	1	
襪	1	
弓箭	2	
帕布提篋	1	
馬褲	1	
錢劍	1	
黑花襪套	1	
徽章	6	
六朝時代梵文磚拓紙	3	
馬燈	1	
馬鞭	1	

各朝代古錢貨幣	10	
1. 漢五銖錢		
2. 龍飛鳳舞古錢		
3. 金玉滿堂古錢		
4. 八卦錢		
5. 大吉錢		
6. 興朝通寶錢		
7. 大順通寶錢		
8. 政和通寶錢		
9. 民國通寶錢		
10. 雲南五十文銅錢		
勸善敬灶章	1	
紅緞綉花橢圓荷包	1	
繡花枕頭布	2	
藍黃緞綉花荷包	1	
明永歷帝印文	1	
設伊圓通三慧朝山 圓滿集福大齊誠意	1	
雲南通開一元紙幣	1	
雲南通開五角紙幣	2	
雲南通開二角紙幣	2	
雲南郵票	1	
白錢，黃錢	2	

符章印	1	
-----	---	--

(九)回教民俗品

名 稱	件 數	用 法
阿拉伯文經	6	

(十)雲南昆明夷人盧鹿經

名 稱	件 數	用 法
迎五谷經	3	
新婚經	1	
祭祀經	2	
祭送經	3	
壓魔經	1	
龍王經	1	

(一一)擺夷民俗品

名 稱	件 數	用 法
擺夷貝葉文	8	
擺夷經	2	

各 種 相 片

名 稱	張 數
1. 巴布涼山獨立羅羅的 曾長全家	1

小會長	1
土司的兒子	1
女子	1
裸體小兒	1
道士	1
道士唸經	1
婦人吃飯	1
泥草屋	1
住屋	1
街道	1
婦女措籬的形狀	1
道士打羊皮鼓	1
持刀舞	1
揹水桶	1
商人	1
民俗品	1
會長的牛馬廐	1
竹草屋	1
咒語牌	1
教師與楊成志	1
識羅羅話的李相廷	1
奴隸	1

在山上煮牛肉	1
婦女吃飯	1
太陽，月亮，男，女圖畫	1
舊時戰爭所穿的野牛皮的戰甲	1
百姓奴隸	1
男女圖畫	1
2. 昆明散民族的	
婦女揹籬的形狀	1
散民村	1
神像	1
初等小學校學生	1
小學校全體學生	1
夷人白子民家等族的師範學生	1
楊覲爺	1
楊覲爺夫婦	1
張覲爺	1
女子	1
李姓全家	1
楊覲爺做壇唸經	1
散民經	1
張覲爺與楊成志	1
婦女	1

婦女跳舞	1
祭虫山宮廟	1
3. 花苗的	
射獵用的弓弩	1
女孩背面的裝束	1
吃飯的情況	1
族長韓萬選	1
貴州於順縣屬苗人相片	12
花苗衣	1
花苗吃飯	1
4. 安南的	
啓定皇帝像片	1
民間風俗及生活狀況照片	23
人物照片	9
建築物及都市照片	27
名勝及風景照片	11
老街武帝古廟	7
海防的小船	1
海防	1
鄉村	1
5. 昆明西鄉各族的	
夷人村	1

夷人	1
白夷「白毛」李森及其夫人	1
羅羅婦女	1
家民婦捐禾草	1
民家婦捐糶	1
夷婦	1
天葬	1
羅羅村	1
羅羅的墟場	1
6. 昆明南鄉的	
「白毛」畢進仙	1
大耳村子君族的 初等教員及學生	1
大耳村子君族的婦女	1
7. 青苗的	
青苗教師潘德重	1
教師潘成麟	1
鋼鼓	1
青苗衣	1
8. 楊成志旅行的生活	
駕飛機	1
喬裝散民女子	1
在滇由西門教育局整 裝出發調查之情形	1

旅途的自行車床	1
旅途之行李及馱馬	1
與他的雙騎	1
與巧家教育局	1
與獨立羅羅教師習羅羅文	1
與夷人教師習夷文	1
與青苗教師合影	1
與收羅的蠻子，夷人，花苗 各族民俗品百餘件總攝影	1
單騎調查民族的生活	1
喬裝杜文秀相	1
9. 雲南風景，名勝，古跡，人物，風俗照片	
漢人貴婦	1
昆明鐵峯菴拜神會	1
近日樓	1
金殿	1
圓通寺佛	1
昆明的街道	1
東大理園梵文石幢	1
唐東寺塔	1
得勝橋	1
昆明西鄉的石崖	1
銅盆	1

銅中	1
昆明正義門	1
昆明關坡	1
昆明鐵峯巷	1
滇池的端陽節	1
燒繡窰	1
佛家家墓	3
回教墓碑	1
嬰粟	1
昆明東陸大學	1
三牌坊	1
鷄鳴山	1
六朝時代梵文繡	1
金沙江	2
千手觀音	1
血湖土祖	1
華亭寺雷神	1
昆明碧漪亭	1
滇池之邊	1
昆明的鄉村	1
旅途上馱馬休息	1
巧家土司家裡	1

土司居屋	1
金沙邊的漢人居住	1
昆明火藥爆炸情形	2
圓通寺雙龍程	1
溜繩渡江	1
滇越鐵道	1
10 傣人的	
河口籃定傣	1
河口紅頭傣打獵	1
河口紅頭傣	1
滇越道的傣人	1

附

錄

附 錄

(一)

來 往 重 要 函 件 照 錄

小 引

我兩年在滇接閱了各界的許多來信，茲僅擇其較重要而與我民族調查上有關係的公函或私信，照錄十一封。其中有介紹書，證明書，請願書和商榷書，……完全充滿各機關或個人對民族調查各種意見的表現，可使閱者感到趣味。雖然在許多封請願書中忘記了我所負的是學術調查的使命，他們都站在眼看得的實際問題來說話，這可見巴布涼山關係川滇兩省的重要了！我不多述了，請看下列的照錄罷！

(一)

雲南省政府龍主席介紹信

逕東官紳各先生台鑒：

茲有國立中山大學語言歷史學研究所西南民族調查專員楊成志君，赴迤東一帶攷察人種，測驗體格。希迤東一帶地方官紳代為介紹，接洽一切，為盼！

十三路總指揮兼雲南省政府主席委員

龍雲八月廿五

另執証一紙

茲介紹國立中山大學民族調查員楊成志君到迤東一帶攷查人種測驗體格。特給此証。

龍雲

志舟

(二)

雲南省政府教育廳證明書

茲有國立中山大學西南民族調查專員楊成志君擬日內赴會澤巧家等縣地方調查

夷人生活，曾經省政府訓令該員沿途所經各該縣縣長遵照予以接待，並派團保護在案。今應由本廳再備一證明書，交付該調查專員攜帶，一俟該員過境，應即由該縣長驗明證書，予以接待，並派團認真保護，以昭慎重，而免疎虞。特此證明。

民國十七年八月廿四日

廳長張士麟

監印核對劉萬宜

(三)

雲南昆明縣護照

發給護照事：案准國立中山大學西南民族調查員楊成志函稱，志奉命來滇調查西南民族，最近擬將昆明全縣民族作實地之考察及比較，現值出發五鄉在即，恐路上發生阻礙，理合陳貴縣長妥為保護，給予公文一紙，飭各鄉堡團紳與團兵加以指導及保護等由，到府，合行發給護照，仰縣屬團保人等，及自衛隊遵照，一俟楊調查員到境時，務須加以指導，並酌派團隊保護，俾免疏虞，勿違切切，特照。

右照給雲南民族調查員楊收執

民國十八年七月廿八日

(四)

雲南昆明縣教育局介紹書

為專函介紹事：現有國立中山大學語言歷史學研究所西南民族調查專員楊成志君欲到縣屬各學校參觀，就便考察，囑為專函介紹，等由。查楊君到滇調查，熱忱毅力，極堪欽佩，自應專函介紹。若楊君持函到時，除飲食外，希即妥為招待。如遇天晚，並希招待宿處。楊君有查詢事項，亦希詳為告知，是為至盼。此致

縣屬各學校教員辦事員

昆明縣教育局啓

六月廿日六

(五)

雲南巧家孟縣長的一封信

成志先生大鑒：兩月餘未通音訊，以爲先生赴滇垣，或竟返粵矣。茲接手書，始悉先生以最短時間，即能使蠻人誠心向化，班定遠開闢西域，不足當美於前矣。所定現在處理蠻人辦法，均極妥善，但得此後漢夷相安，弟復何所深求。望指示楊縣佐向機辦理，爲禱！何日來城，以慰渴望。盼甚！并候 旅祺！

弟孟紹堯上

民國十七年十一月十日

(五)

六城壩已故胡縣佐致夷陸團首一封信

玉階、宗正兩兄均鑒：接奉 瑤函，領悉一切。惟楊君辦事很是熱忱，弟於十六日已召集多數蠻民到黃草坪與渠接見。楊君折回歇署，猶務必必要號召李相廷來署學習蠻語後定往蠻巢調查，弟力勸止。渠即報病成紅白痢疾，相語要一二月方向昭通。若將來向昭，弟派團或送至綿沙灣或巧家營可也。餘容後叙，茲不贅及。率覆。敬候秋安；諸希 諒察不備。

小弟胡運燮脫帽

民國十七年舊歷八月十八日

(六)

巧家縣羅財政局長的一封信

成志先生：

這次先生不遠萬里，不怕寒暑，奉令來在我們邊僻的雲南，又來在我們這萬山之中的巧家，更冒險而入蠻巢，博採民風，以先生這種大無畏的精神，豪壯的志氣，真使我們的金江塗色，玉山換彩了！鄙人謹以十二分的誠意，對先生抱無限的希望！

現在全國統一了，是要急謀經濟的，社會的，政治的，建設了；但是在這建設

的聲浪中，以我個人的私見，政府不惟對於西南各省，要特別注意，尤其是對於西南各省邊地的苗蠻等民族，要加以十分注重才對的，因為在這邊地蠻苗所居之處，礦產最富，民族最強，土地也肥，森林也茂，只要加以開拓，加以利導，對於國計民生上，實有很大的利益，先生這次調查回去定有很好的主張，來開化此種民族，爰抒鄙見，以供先生採擇，提請政府實行之！

- (一)政府須令滇川黔三省共謀設一邊地政治人員訓練所，以培養邊地人才，負實際改革之責。
- (二)現在編遣軍隊，化兵爲工，可請政府酌派軍隊，分駐蠻地，一面爲鎮懾之用，一面開鑲闢地，以發達國家生產。
- (三)廣設學校，招收蠻人，教讀漢書。(非有武力鎮壓不能成功)
- (四)擇青年蠻民，編爲軍隊，加以訓練後，可得硬旅。
- (五)特設開化蠻地機關，主辦其事。

先生這次調查，有驚人的成績，有極大的創獲，自然有一具體的辦法，建議給政府，來實行開化蠻地，倘得先生親來實行，那更是萬幸了！唉！涼山蒼蒼，金水泱泱！強悍之民，富藏之鄉，有誰人注意啊？！先生是個革命青年，是個學者，是個實行家，我謹以無限的熱望，祝先生來行開關蠻地的開幕典禮！人事匆卒，言難盡意，專此敬頌 健康！

前巧家勸學所長現任財政局副局長羅人吉謹上

國民政府遷都南京紀念(第二年)

(七)

六城壩楊縣佐的一封信

成志先生：

你此次奉委出來調查民風，不遠萬里來到滇省，便不避艱苦來到我們道路崎嶇的邊僻巧家，而直達素稱搶人殺人的六城坵廿一寨嘩嘩涼山的蠻匪巢穴，竟將蠻

民之語言文字風俗調查的清清楚楚，安然出來！先生不但是位學問淵博的教師，且是一位智勇足備的青年呵！我曾記得於民國八年，我與陸子安先生由省議會回籍，受杜縣長之函託，到六城壩及四大涼山一帶清查土司絕產，到蠻會祿文祿野史等家中，看見他們所過的那種生活，真如畜類一般，其最困難者就是言語不統一，我說的他不懂。他說的我不知，其餘詳情也是你知道的，我也不再贅述了。到後來我與陸君均遭彼等的疑怨，而先生此次到涼山往返數次，衆蠻酋之對於先生，不但無怨，而且有真誠的欽佩與感激，由此看來，先生何以不是一位智勇足備的青年呢？現聞先生不日即將起程回粵，但我陷在這素號搶殺的六城壩，不得分身前來與你作別，實在抱愧得很！只有本我十二分的誠意，來請求於先生的：

(1) 用教育開化廿一寨四大涼山之蠻民，而為忠勇之國民。(2) 開關廿一寨四大涼山之農礦產業，以裕民食，而廣民用。(3) 修通由蒙姑至叙州之金沙江使之能行小輪，以便發展滇川商務，并輸入東北文化。以上三項為吾巧之急切要圖，務望先生回粵後，詳陳於國民政府，定一具體辦法，然後派遣專員，由先生領導前來開關，此我之拭目以待先生之早日實現呵！想先生身為國民黨黨員，又是一位智勇足備的青年實行家，此次回粵，一定不負我巧人民的期望吧！成志先生！趕快吧！趕快吧！我在此專候你早日領導專員前來參與你的開關涼山的開幕紀念吧！不談了，敬祝你前途安康！

前任巧家縣議會議長實業所長

現任雲南巧家六城壩縣佐

楊正深啓

民國十八年，三月，十二日。

(八)

巧家蔣團防局長的一封信

成志先生：

你奉令調查到滇，不遠千里來到瘴雨蠻烟的巧家，不怕山溪的險阻，不懼野蠻的狂頑，振作起大無畏的精神，深入不毛，直達蠻窩，公然蠢你蠻劑，率悅來服，而且把各蠻夷的生活，風俗，習慣，語言，文字，一一學習清楚，事事了然心胸，你真是開有巧以來巧人不曉的風氣；啓巧邑學者尊重科學歷史的有心家了！但是，你將去了，對於凉山方面，所有各種蠻夷的智識，應怎麼啓發？風俗，應怎麼改良？人格，生活，應怎麼提高？諒先生有一具體的辦法的。如其不然，不知賡續先生的後塵，玉成先生的志願，是何許人了！標等以朽腐的分子，因先生的調查，遂產生了十萬分的希望；請先生代轉政府，實行啓發夷蠻政策，使蠢蠢蠻夷，同享心理的，物質的，種種文明的建設的權利；並寶藏於民而民不知的各種草區，亦請政府籌資開發；使造成一新巧家，那末，萬家生佛的那句話，請確定作先生的紀念語，好麼？情長語短，欲言不盡；謹此祝你 康綏！

現任巧家團防總局長兼

巧家財產整理委員會主席蔣國標

十八，四，十八。

(九)

西藏人宣明德君的一封信

成志先生有道：

省垣分手，倏已中秋，飢渴相思，定當一樣！弟到梓後正擬郵函奉候起居，忽接尊札，並調查表，披閱之餘，如親雅教。本當修函速覆，怎奈偶染微恙，遂乃遲之又久，疏忽之罪，乞為原宥！弟生在邊隅，見聞誦陋，前蒙不棄，累賜方箋，腦子為之一新！竊恨相見之晚！弟雖是基督徒，總只為經濟所壓迫，而胸中所抱定的，專以服務民國作一個有益社會的人為宗旨，此次遇着閣下，自以為生平最好的機會，但是調查地方一事，其內容頗複雜，不能輕易着手，因為弟把現在困難情事，逐一報陳，幸為詳察！

- (1) 竊查調查表上所列各種，非半年工夫不能查出實在，若擲拾眼前的一兩樣事隨便填寫塞責了事，那就不成事體了！
- (2) 吾麗向有志乘一部，但近來事迹未曾增修，風土人情，除非親自調查不能得他真相。
- (3) 金沙江一帶以及牂牁地方，人民太野蠻，必得政府護照，才能通過，兼之那喜彝彝各地隔麗江一、二天或六、七天不等，若無照像機，就是親到也沒証據，徒勞無益！
- (4) 經濟一層，不可掣肘，懇祈代呈政府撥款支用，調查事畢，逐一造冊呈報！

以上所列四項於調查進行頗有關係，弟固不惜犧牲精力，但經濟一面，實在是妙手空空，即欲犧牲，沒有犧牲的可能！倘若准如所請，仍希速賜教言，自當即日進行，不達目的不止！合否之處，還請裁奪，幸甚！肅復。順頌旅安！

同志弟宣明德鞠躬

十八年八月初五。

(十)

雲南普洱祿道尹的一封信

成志先生偉鑒：頃奉大教，備聆一是，藉文飾增綬，鼎祉嘉錫為頌無量！此番先生深入不毛，不憚艱險，為我西南民族謀幸福，尤深感佩！弟此次在省亦曾與友人等籌及，因見諸報端將西南滇黔民族通列為苗族，乃大錯誤，如不更正，當為識者所笑，故由敝友安順卿君略誌短篇寄交廣東中山大學，以資攷證，不識貴校以為然否？今先生所擬各節，弟無一不表同情，但為力勢所限，多付之望洋興嘆而已！茲得先生以至大之眼光，作此創舉，弟僅力之可能當竭力為之贊助。請即早日命駕前來，謹當掃榻以待。至此方土人種族繁多，難以枚舉，至其用物，收不

勝收，所有沿邊各縣圖攷，敝署僅存一份，不便分寄，以弟之愚見，請先生先來此方調查，隨帶快照機，沿途俱可拍照，並就便徵取值得參攷之奇物爲是。否則無從遵守，收不勝收。非有意推却也。諸承藻飾，抱愧殊甚，匆匆覆此，順候時綏諸希！ 鑒原！

弟祿國馨復

十八年八月十四日。

(十一)

巧家縣唐科長的一封信

成志先生：

你到巧與我們會面時，你說要到涼山去調查夷蠻的生活狀況，備作國民政府開化邊夷的張本，我初聽你這段話，雖然欣喜你具有一番預定的勇氣；但我以爲那些涼山地方，道路的崎嶇，氣候的寒冷，他們夷蠻矮小的茅屋，齷齪的亂面，骯髒的飲食，污穢的衣服，缺舌格磔的言語，實在令人難與相近，難以久處；終究怕你得不到什麼成績？并且夷蠻殘性，他們對於附近的漢人，只要防禦稍疎，他們都加以侵凌掠奪的行爲，如黑夜燒殺哪，搶劫哪，捆禁勒贖哪，販賣漢人哪，都是他們常幹的事，而你是個遠方人，衣食言語尤爲他們所罕見，想和他們相親而得到他們的真情實況，恐怕是不可能的事？不料你竟有一番堅忍的精神，和奮的天性，能夠和他們相處幾個月之久，竟把他們的狀況，地方的情形，統統調查出來。并且你轉到巧城來的時候，仍日夜不輟的學那夷蠻的語言文字，竟能在數月的短促時間，把他學會，你真是一個卓絕的學者，調查的健將，真令我十分佩服！如果國民政府能把你調查的資料，陳述的意見，與別處調查的所得，統籌一個良好的方法來把滇川交界一帶的蠻巢開化出來，使他們廢棄的天然物成爲有用的礦，動，植物；使他們兇猛掠奪的悍性，變爲和平營業的良民，使無數邊地漢民得享安居樂業的幸福，那末，你的功績，定同金河涼山不朽了！

但是蠻域固當開闢，而經過雲南和四川之金沙江，長凡數千里請你呈請 國府從速設法修濬，以便較小輪船行駛其間。能如此不特交通便利，沿岸成爲富庶之區，增益國家的歲入，在國計民生上尤爲受賜不少，我因佩服你堅決不拔的精神，故敢貢獻弟的希望，寫出這封說不成話的信給你。

祝你回程平安，繼續的努力！

弟唐道一自巧家縣政府

十八年四月十。

(二)

滇人贈語錄

小引

我於民十八年夏單騎從巴布涼山轉回昆明來，滇中軍政學各界對我的調查工作甚表同情而又加以贊助，使孤獨漫遊的我，心裏頭覺到點慰藉而又感激他們對西南民族發生濃厚興趣和注意。故這篇附錄，並不是爲我自己來賣廣告，却是滇中軍政學各界對西南民族一般態度的總表示。我們要引起各界對民族調查具相當的注意，因此，不得不把他們——我在滇認識的朋友們——寫給我做紀念的贈語彙集起來，名曰「滇人贈語錄」也算做這本報告中附錄資料之一，並可做我將來再從事調查民族的勉勵雋語！若以爲藉此來誇表於人的諛言來加諸我，實非出諸我的良心，始終却不敢承認的。特此聲明數句，當做小引。

茲將各友贈語照錄如下：

(一)

前清狀元現東陸大學國學教授——袁嘉穀

金馬電發於高岡，碧雞振翼而雲披。

(二)

雲南東陸大學校長——董澤

勞勞星使，匆匆萬里，大荒民族，永歸撫宇。

(三)

雲南殖邊第一局長——李日垓

巴布涼山行送楊君志成歸粵

巴布涼山天下奇，襟金沙江枕峽眉！五千年來阻聲教，孰主宰是黑白夷。白夷時亦履城市，濡染漸與漢人似，智識較高階級低，聽見黑夷敢平視！黑曾推牛執牛耳，山高呼嘯臂使指，怒驅部衆打冤家，喜捉齊民作娃子，傾巢一出皆虎狼，盡室群處如鹿豕！太古之風今尚存，嗚呼禹域僅見此！此中幽險足鷄鑿，人種學者之成約。聞諸道路夷氛惡，四人同行三退却。楊生真可人！獨驅瘦馬向寥廓：豐草長林覓道途，深山大澤窮部落！縱非族類格非心，幸不山林逢不若！蕞足黠顏事蔓討，別有天地入囊橐。博望邈哉震客沓，楊生爾無怍焉！來語我：歸去休！雲中鶴翥誰能留！我有一事與子謀，滇邊尚有種人百餘種，子能再來蔓討不？！

(四)

雲南建設廳科長——黃日光

深入不毛。

(五)

雲南教育廳長——龍自知

通西南夷。

(六)

中央執行委員——王柏齡

對於國內之弱小民族，如何纔能扶植他呢？

(七)

雲南商務印書館經理——樓肯堂

有革命之精神，具冒險之性質，**非**
常之事業，定可達到圓滿之結果。

(八)

龍兆炎

獃 獠 之 友。

(九)

雲南建設廳長——張邦翰

本大無畏精神，求各民族實現。

(十)

雲南女子中學校長——楊家鳳

富有科學精神。

(一一)

張澍

星驅遐方，誌及民族。

(一二)

周建甫

有志竟成。

(一三)

昆明市市長——度恩賜

銳志終成。

(一四)

褚守莊

辛苦兩年做「人」所謂的無聊事，但總算「成志」了。
○在山國的結果，可以算一個能自己瞭解雲南而介紹雲南於世人的人！

(一五)

清真露報編輯——馬元駒

扶植西南民族，共存共榮之基礎。

(一六)

雲南普洱道尹兼殖邊第二局長——祿國藩

爲西南民族，放一曙光。

(一七)

雲南航空隊長——張汝漢

滙 通 羣 夷。

(一八)

昆明市政府秘書長——袁丕佑

煥 彌 先。

(一九)

雲南代理交涉員——王占祺

行 乎 蠻 貊。

(二十)

廖新學

是偉大的先鋒，做偉大的事業，
有偉大的犧牲，得偉大的成功。

(二一)

雲南民政廳長——徐爲光

大道之行也，天下爲公。

(二二)

雲南民政廳秘書長——金在鎔

一 道 同 風。

(二三)

雲南東陸大學文科主任
兼昆明財政局局長——華秀升

無 畏 精 神。

(二四)

前昆明市政府秘書長——童仲華

三危峰蠹鹿滄西，遠窠投荒瘴嶺栖，
求野無人卑漆齒，歸流有客尙雕題，

語譜缺舌通存問，文譯蠻書尚攷稽，
我亦廿年勤蒐訪，輸君珍異寶山携。

(二五)

趙石如

爲西南民族作階梯。

(二六)

雲南民政廳秘書——熊光琦

常 樂 我 淨。

(二七)

前雲南高等法院院長——王燦

人學端從人種求，三年足徧古梁州，
物分類族君能辨，哲理微茫耐博搜。
學術今朝研到入，憑將所見證知聞，
西南夷地百蠻種，都是神明胄裔分。

(二八)

清真鑑報編輯——納忠

遠方圖物，聚金九州，鑄鼎垂訓，禹功誰儔。

(二九)

張羅

棄人之所取，取人之所棄，寶藏興焉。

(三十)

黃禪俠

斯行不減路三千。

(三一)

張殿傳

卻從粵嶺到滇疆，人種研求不厭詳，
土物都歸霞客志，一編游記壯行裝。

(三二)

雲南黨務指導委員會宣傳部長——陳玉科

科學家底精神，應該如是。

(三三)

昆明社會局長——鄧鴻藩

達其志，通其欲。

(三四)

邱陵

光 前 化 後。

(三五)

雲南富民縣縣長——甘銘

山光照檻水繞廊，舞雩歸詠春風香；
好鳥枝頭亦朋友，落花水面皆文章。

(三六)

昆明教育局長——聶體仁

固 我 邊 圍。

(三七)

馬匡國

促 進 大 同。

(三八)

張一舟

酌 古 斟 今。

(三九)

民衆日報編輯——王啓瑞

解 放 弱 小 民 族 之 先 趨。

(四十)

雲南東陸大學教授——段偉

民族主義的實行家。

(四一)

丁嗣倫

天才即勤苦。

(四二)

雲南圖書博物館館長——秦光玉

明代徐霞客，歐洲麥哲倫，
苦心研究學，冒險富精神，
月冷梁山路，風回瘦嶺春，
何年重踐約，踏徧潞瀾濱。

(四三)

凌戛鳴

楊君志威，具勇敢冒險之精神，有堅忍不拔之宏志。去年國立中山大學特派來

滇調查西南民族，曾單騎遍遊三迤及川邊，金沙江一帶。凡關於蠻夷之風土人情，語言，文字無不悉心考究。歷時一載有餘，備嘗涉跋艱難，而奮勇直前之毅力，未嘗稍減。此次功成返省，備受各界熱烈歡迎。我希望陽君歸粵後，將考查所得向國內廣爲宣傳，保留改革之處，予以繩勉，以期造福於斯民也。誌此敬贈。

(四四)

王子靜

五千年後訪夷蹤，踏遍蠻山幾萬重！語言侏離文字闕，情性勇悍刀刀庸。三皇上世多蕃殖，五帝中天少靖恭。漢族朝朝張撻伐，深林窮谷把身容！

服全侯甸遼要荒，從古四裔族類詳。筆削春秋夷夏重，網維制度職方張！鞭長莫及濡文化，遂遠由來自瑩裝。異族殊風緣底事，常聞部落抗王章。

邊荒累代好興戎，疲盡中原百萬雄。指點當年王帝國，流年最古主人翁。神州雜處多同化，僻地窮居獨異風。幾族興隆幾族敗，菟枯都付與天公。

匈奴擊破耀王師，民族頻經大轉移。肇造歐西諸異國，掀翻葡北幾蕃離。滋他邇處誰爲屬，引我徵文遍探奇。禮失求之原野意，新興社會自因時！

滇黔從古畫苗蠻，文野於人頗有關。丞相天威臨咫尺，沐英武畧定江山。屯田置所分夷漢，賜姓羈縻化梗頑。強弱競爭殊進退，天然淘汰子遺孱。

丹青也繪百蠻圖，百種衣服百種殊。妙筆惟能傳體態，知言乃得識賢愚。散民尙有覲爺字；經典猶存東土符。蒙叢遺黎今在否？這番詳查可昭蘇！

歐文亞粹吸收全，如此翻翻一少年！柱蜀山川資閱歷，苗夷種族結因緣。征袍脫瘁來車里；走馬情殷適藏邊！瘴雨蠻烟都弗畏，辛勤著論野人編！

(三)

西南民族概論

——民國十九年五月一日在嶺南大學演講——

人類學的目標，實在想研究整個人類的生活和歷史，人類自有文字以來的歷史，不論那一民族，都脫離不了神話傳說幻想以及其他非科學的成分，真正的歷史的發現，決不僅在保存一大堆古人傳給我們的非科學的記載，最重要的，乃在我們用了冒險家，堅苦卓絕的精神，親入前人所未知或所知無幾的比較野蠻的民族中去探訪，看他們在生理上心理上文化上和我們有多大的差別，有無類似的地方，再和世界各處的民族作互相的參照，然後纔能斷定人類的出於一元或多元，文化發源的地點和分播的軌跡，以及人種民族形成的種種條件。十七十八世紀的自然學派，如霍布士以爲人類在草昧時代，人人獨營生活不知互助而唯以相爭相殺爲能事，但現代的人類學家實地調查結果，知道世界上沒有這樣的原始社會，又如造成法國大革命的羅梭，以爲人類原始時代，自由自在，全無束縛，近代人類學家實地調查的結果，也否定這類的論斷。又如神話式的歷史，不論那一民族，往往替原始民族，描繪一個黃金時代或聖王鄧治的時代，現在人類學的研究，又給我們否定了這樣一個幻想的古代。所以我們不欲發見人類的真正的歷史則已，若欲發見歷史的真相，舍實地調查那些比較原始的民族的生活不可！安樂椅上的幻想，是要不得的。

原始社會的調查，在西洋是一種極重要的工作，做這種工作的人，除了自

已有充分的知識上的條件之外，更重要的，就是要有冒危險嘗艱苦的精神，所以做一個實際調查的人類學者，不是人人所能希冀的。有了知識上的條件，而沒有胆畧和隨機應變的機智，堅決不撓的耐苦精神，果然不配做調查工作，有了胆畧機智和耐苦的精神，而沒有知識上的預備，也必定落得一個來去空手的結果。

現在我國領土以外的人類學的調查，我相信絕沒有中國人在那裡參加。這或許不能便算是我們中國人的恥辱，但至少也不是我們中國人的光榮。照我國現在這樣民窮財盡人才缺乏的當中，要使我們在人類學的調查上，撐起一個國際的場面來，當然是很不容易的事情。但是對於我國領土以內的人類學的調查，似乎應該由我們中國人自己負擔起來，纔是道理。可是，事實上，如我們中國西南各省的苗夷，除了少數外國人曾作相當調查以外，我們中國人簡直沒有一個。這一點要說不是我們中國人的恥辱，實在是是不可能的了。西南的苗夷，是在我國領土以內的民族，他們的人種，歷史，生活，文化，都和我們所謂漢族者有密接的關係，我們中國人去做調查的工作成績必遠勝於外國人，若這個調查工作，倘欲讓外國人去專美，還能說不是中國人的恥辱嗎？

我友楊成志先生，費了兩年多的時間，經了千辛萬苦，生活在蠻苗的部落中，憑其孜孜不倦的調查精神，將西南幾個蠻苗部落的生活，作了一番精細的調查。他的成績，據我所目擊的他搜集的物証推斷，雖够不上說是「絕後」，但「空前」却是確實的。因為從前外國人雖曾對於西南苗夷作過相當的研究，但他們往往因言語人情風俗的窒礙，或地方不靖的種種關係，不敢作深入蠻荒的調查。如「獨立羅羅」一個部落，西人 Mr. Colbourne Baber 僅謂其為一種蠻悍的苗夷，於其生活的真相，始終未曾說及。楊先生此行，在「獨立羅羅」中淹留獨久，故於其生活的情狀：所得獨多，這不能不說是一個空前的成績，不能不說是中國人的光榮。我們對於楊先生這種努力，不能不表示敬意，同時尤歡迎楊先生將他此番調查的結果，儘量的貢獻給我們，俾此後研究西南民族的人們作一

個張本和參攷。

現在中國的學術團體，也知道調查工作的重要，所以對於地理調查，生物調查，民俗調查，不惜費了重資去做，這不能不說是一個好現象。但是他們雖知道調查工作的重要，政策上不免有點錯誤。就是他們過於信賴外國人，好像沒有外國人便不能調查的樣子。不知道調查雖是難事，可不是除了外國人就沒有辦法的難事。楊先生這次的調查成績便是一個證明。我並不是說，在我國領土內的調查工作，要我們中國人來包辦。學術是世界的公器，祇要對於世界文化的質量上有增加，我們不應區分什麼是中國人的事與外國人的事，而應該予以一律的歡迎與保護。但是我們應該精明的地方，應該要精明。這就是說我們對於外國人來中國做學術上的調查，雖應予以歡迎與保護。但是經濟上的資助，却可以不必了。外國人的調查，多半負外國學術團體的使命與資助，我們中國雖然竭盡棉薄，去資助他們，在他們高貴的眼裡，却並不領情。所以調查之後的成績，往往對於中國秘則而不宣，對於外國却盡情告報，以達其論功頌賞的願望。但在我們中國人未免一番高興一場空了。像我們中國這樣民窮財盡的當中，什麼教育學術都沒有餘力來獎勵的時候，還要撐起窮大少爺的架子，去資助不必我們資助的外國學者，似乎太闊氣了吧。據說，外國人在中國調查，不獨利用中國人的金錢，並且還能利用中國的人才。這些人才，既替外國人做調查上的工作，並將所調查的譯成了外國文，最後要想在中國刊物上發表其調查的結果，都被外國人禁止，這真是何苦了！照理，用的是中國的錢，費的是中國的人力，調查的是中國的財寶，中國若倘無權在中國發表，則豈非失却了我們資助外國學者的目的了嗎？又據說，外國學者的調查報告，雖不過一千餘字的遊記，也須費四五千元的代價。這樣昂貴的代價，豈是今日中國的財力所能擔負的嗎？所以從種種方面考慮，資助外國人在中國調查實在沒有意義，中國有錢，應該扶植中國學術上的冒險家，成績好的應該獎勵他，成績不好的

該不再予以資助，總之一個錢都不應枉費。因此一個調查員歸來，對於受派的學術團體，必須有名實相符的報告，對於國內的學術刊物上，也須儘量的發表，不見成績，我們決不能承認他的功勳。這番話於介紹楊先生的成績上，似乎沒有關係，但是對於我們今後調查事業的政策上也許是一個意見的貢獻。

本篇是楊先生的演講稿，也是他關於西南民族調查的一個引論，讀了這個引論，再讀楊先生後日的專著，了解上必多一層幫助。

何子恒附識



各位師長，同事和同學，兄弟離開母校已三年多了！今天是勞動節，得着這般榮幸的盛會來和諸位見面，而且討論一種新的學術，這種從來未經中國人注意的新學術，就是兄弟個人兩年來勞動——馬上生活調查概畧報告，心裏頭只覺欣慰。各位在這個廣州的康樂園裏，除安心得意研究學問外，又有各種舒暢的學校生活，在我們離開母校而跑出社會去奮鬥的人，現在因慕想而不可得。然而除開學校環境外，倘有社會上的許多實際學問可求。兄弟此次得鍾李兩校長的寵召叫來這裏說話，並不是舶來品的推銷，却是一種土貨的振興，換句話說，便是我從凶山惡水的滇川得來的一點讀書報告罷。這種在諸君看起來的課外讀書報告，或許會引起相當趣味和注意的。

今天要討論的題目，為「西南民族概論」，這是兄弟兩年來個人負國立中大學語言歷史學研究所的使命，在滇調查西南民族回粵後第一次公開的說話。因醒眉起見，特分為：(1)西南民族的歷史背景及地理上的分佈。(2)為甚麼要調查西南民族？(3)西南民族的類別。(4)西南民族言語和文字。(5)中外文的參考書籍。(6)結論。六大段，現依次約畧說明如下：

(一)西南民族的歷史背景及地理上的分佈

我們無論想研究何種學問，必先把其根本概念弄清楚，然後才得伸論其內容，這是一定的原理。研究西南民族這種學問，也是不能逃例。那麼要現在我們要討的，就是何爲西南民族？西南民族的沿革怎樣？西南民族的領域在何處？這些應先認識的問題。所謂西南民族者除漢族外即指我國版圖內西南各省和印度支那的苗，夷，蠻，番，獠，藏……各種土著的部族而言。這種民族相傳是我國的主人翁，迨漢族由西北部移入，先駐于黃河流域一帶後，勢力日強，把他們逐漸驅逐，他們屈於威力，連長江流域一帶也不能站得住，不得不向西南各省高山曠野之區求安宿地。在我國古籍上首先紀錄這件事的，要算書經一書。

舜典曰：「……流共工於幽州；放驩兜於崇山；竄「三苗」於三危；殛鯀于羽山；四罪而天下咸服……三載考績，三考黜陟幽明，庶績咸熙，分比「三苗」……」

大禹謨曰：「……蠢茲「有苗」，昏迷不恭，侮慢自賢，反道敗德，君子在野，小人在位，民棄不保，天降之咎，肆予以爾衆士，奉辭伐罪，爾尚一乃心力，其克有勳。」

「三句，「苗民」逆命，益贊于禹曰：惟德動天，無遠弗届，滿招損，謙受益，時乃天道，帝初于歷山，往于田，日號泣于昊天于父母，負罪引慝，祗載見鼓腹，夔夔齊慄，瞽亦允若，至誠感神，矧茲「有苗」，禹再拜言曰：「兪」。班師振旅，帝乃誕敷文德，舞于羽于兩階，七句「有苗」格。」

皋陶謨曰：「……何憂乎驩兜，何遷乎「有苗」；何畏乎巧言令色孔壬？……」

據以上記載，可知昔日的「三苗」和「有苗」，即今西南民族的古代總稱。至史記西南夷列傳，漢書地理志上，漢書西南夷傳，續漢書郡國志五，後漢書西南夷傳，華陽國志，南中志，山海經，海內東經，水經注，晉太康三年地記，晉書地理志上，唐書南蠻列傳和蠻書……等籍，對於西南民族的沿革，分化，慣俗……多多

少也有相當的記載。在今看起來，雖有許多地方固是靠不住，然亦足資我們做一種歷史上的參考。我們又須知道古的苗蠻，雖被漢族征服，然尚能在西南一帶保存其獨立的國家。如：

周的：百濮，鄧開。

漢的：哀牢，甯町，昆明，姑服，白子，建寧。

兩晉及南北朝的：東蠻，西蠻。

唐的：南詔。

宋的：大理。

宋元的：三十七蠻部。

明清的：一百一十五土司。

皆極一時之盛，而足以同漢族對抗。我們又不得不視西南民族早占着吾國歷史上的篇幅，我們怎能仍以「南蠻」來鄙視他們？

至其區域的分佈，和人口的總數，至今雖沒有經過政府，團體或個人精確調查過，然而我們儘可從中外各書零碎的記載和各省人口的調查表，綜合起來，並以大多數的民族為代表，得民族名稱和人口約數如下：

廣東的 <u>獠</u> (屬 <u>Tai</u> 族) <u>黎</u>	約 一, 〇〇〇, 〇〇〇
廣西的 <u>獠</u> (屬 <u>Tai</u> 族).....	約 三, 五〇〇, 〇〇〇
貴州的 <u>仲家</u> , <u>獠</u> (屬 <u>Tai</u> 族) <u>苗</u> , <u>夷</u>	約 三, 五〇〇, 〇〇〇
四川的 <u>羅羅</u> , <u>西番</u>	約 二, 〇〇〇, 〇〇〇
雲南的 <u>擺夷</u> (屬 <u>Tai</u> 族) <u>羅羅</u> , <u>苗</u> , <u>獠</u>	約 八, 〇〇〇, 〇〇〇
湖南的 <u>苗</u> , <u>獠</u>	約 五〇〇, 〇〇〇
西藏的 <u>藏人</u> , <u>西番</u>	約 二, 三〇〇, 〇〇〇
印度支那(<u>安南</u> , <u>緬甸</u> , <u>暹羅</u>)的 <u>Tai</u> 和 <u>Lai</u>	約 一五, 三〇〇, 〇〇〇
總共約數.....	三六, 一〇〇, 〇〇〇

看上表可知西南民族的人口幾至三千六百一十萬，差不多比得上廣東全省人口的總數，以我國人口四萬萬五千萬來平均，已占得百分之八，這種約數，真是可驚人呵！

西南民族的入口約數及分佈的範圍既明，尙應考察其隨地名稱的歧異。上面所舉的是沿用漢人慣常的稱呼，其實稱呼雖殊，其種族則同的。隨便舉例以證明之。同是一族，貴州稱爲侗家或青苗的，在雲南則稱爲沙人；廣西稱爲獠人的，在廣東即稱爲黎人；雲南稱爲擺夷的，在緬甸，安南，暹羅稱爲 Shan 或 Tai……這對於我們研究的認識上，應該特別注意的。現就算把歷史和地理兩方面約畧說明而談及第二段罷。

(二)爲甚麼要調查西南民族

西南民族在我國歷史上和地理上占着重要的位置，我們既已經明瞭，然而文化落後的中國，這種廣大而重要的學問，相沿數千年，尙有何個人來做實地考察的工夫，雖有之，亦不外屬於「紙上談兵」的擺戲。這是十二分可歎惜的事情！這幾年來雖有少數人的覺悟，揭出這個「西南民族」的名詞來，這實在是很好的現象。然而現在有大多數人尙未明爲甚麼要調查西南民族的理由，在未說及民族研究之前，也不妨提起來說一說：

1. 學術上的研究——現代人類進化，科學發明，一日千里，「西南民族」中有上中下三級的野蠻或半野蠻時期的各種部族，最足以供各種科學做研究的對象，如：

A. 人類學的測驗——

B. 社會學的考察——

C. 民俗學的探討——

D. 語言學的比較——

E. 文字學的研究——

F. 歷史學的旁證——

G. 考古學的推求——

都可從這塊廣大的學田去開掘，而做成我們研究上的新資料。

2. 民族主義的實現——孫中山先生的民族主義有兩條大原則：對外求中華民族在國際上平等；對內求中國境內各民族一律平等。……我們眼見西南民族的地位，凡一切的一切都處在漢族水平線以下的。我們現在，尤其是所謂訓政的政府，雖不能馬上把他們弄到和我們站在平等地位，然而着手的第一步驟，必先明瞭其語言，心理，慣俗和文化，然後才能漸漸做到親善和扶持的工作。

3. 考察上的實行——我國向來因蔑視蠻夷，及文人士子偏重閉門讀書以為便知天下事的惡習，是以對西南民族著述很少，雖有之若不犯着閉門造車之弊，即屬於捕風捉影之談，要求其靠得住和寫得實的記錄，實不多觀。反面來說，還是要參考外國人所著述的，比較切實些，豐富些。然而我以為這種考察西南民族的工作，與其讓外人去代庖，不如讓我們自己來幹一幹，為甚麼呢？因着歷史的背景，社會的習慣和語言的關係，中國人在本國當然比外國人減少許多隔膜，那末，我們以後還是自己要振刷一種富有毅力的精神，實行到民間去！在那裏有許多奇花異果，待我們去摘取的。

4. 文化上的貢獻——竊考我國文獻上，經，史，子，集四庫全書完全是我們漢族文明表現，所謂西南民族的固有文化……羅羅文，苗文，擺夷文，納文，象形文，及各民族經書語言和藝術，……却未多觀，這是很缺憾的一點。現在的人類，文字，語言，歷史，考古和民俗，……學家，若能向各民族深藏寶庫開掘去，我們相信將來在吾國文化上和世界學術上的偉大貢獻是可逆料的。

(三)西南民族的類別

西南民族之應調查，固是當今急務之一。然而說到我國從來對西南民族觀察和成見，未免大錯而特錯！這並不是空談，却是兄弟從各種通志和著述找尋出來的。總括中國人對西南民族的分析表示，有兩方面最易看得見的，那就是：

(1)「尊夏攘夷」的誇大

我國人從來對四鄰的異族，除稱他們為「南蠻」，「北狄」，「東夷」，「西戎」外，

阿猓
狻猊
狻猊
獾
獾
獾人
猛犸
狗蠻
獠蠻
猛人
甘寧狻猊
海雲貓人
蠻獠土人
獠

(2) 『以訛傳訛』的紀錄

我國人士素持着「足不出門能知天下事」的惡習。所以無論什麼事，只有專靠書本上所載的來立論。這種風氣從閉關自守時代一直傳到世界如一室的現在，都是一樣的保守。結果，他們只把舊的東西，改頭換面捕風捉影弄成自己的東西，至於新的發明，則未之見！只看他們對西南民族那般分門別類的記錄，便可知道，以訛傳訛的詳細情形了。兄弟就把看過各書總計其說及西南民族的總數列表如下：

書名	列舉的民族數
南蠻野史	60
蠻書	21
雲南通志	148
雲南通志稿	66

古滇土人圖誌	50
志蠻	38
雲南文化史(第二頁)	5
雲南地理志	135
木硯齋講集(20至23頁)	6
雲南苗族的風俗一斑(見亞東第六卷第六號)	20
雲南遊記	97
雲南民族的研究	136
大清一統志(貴州省)	40
安順府志	82
貴州通志	59
苗族圖畫	37
黔苗圖說	8
新訂南國地輿教科畫	45

(3) 外國人的分析法

外國人研究什麼科學，總比中國人高明一點，這句話就是兄弟研究西南民族問題的結果，也覺得不能不加以承認。爲甚麼呢？他們利用實驗的方法來考察複雜的概況，而且能從他們研究的結果弄出一點假定的結論來，他們研究西南民族的方法，除開自己親跑到西南民族居住的地方外，即施以人類學的測驗，慣俗的實錄和語言的比較。那麼，這種比較從前的中國人士閉門造車的方法，高明得多了。外國人對西南民族的著述，就兄弟所知道的，雖有七十餘本之多，然而身邊因缺乏參考書的緣故，只就所有的幾本拿來說一說：

(1) H. R. Davies 的「雲南」書中有「雲南的民族」(“The Tribes of Yunnan”)一章分析道：

1. 僑克族 (Mon-kler Family) ———— { 1. 苗，僑 ———— { 苗或猛
僑
2. 民家 ———— 民家或白子
3. 花揆 ———— { 揆喇
苗人
土佬 }
2. 禪族 (Shan Family) ———— 禪人或歹人 (漢稱擺夷)
3. 漢族 (Chinese Family) ———— 漢人
4. 西藏緬甸族 (Tibeto-Barma Family) { 西藏人 { 西番
西番 { 木索或拿喜
怒子或阿難
羅羅 ———— { 羅羅
妮蘇
木蘇
高泥
緬人 ———— { 阿昌
馬老
拉喜
夏真 ———— 夏真或真抱

(2) British Government F.S.A Bourne

他說及：

『……There are three great non-Chinese races in Southern China. The Lolo, the Shan and Miaotzu……』

『在南國中三大種非中國的民族：羅羅族·禪族，和苗族。』

(3) Paul Demieville ———— 印度支那語言系別文中他分爲：

(A) 奧士達利安系 —— (Austrian family)

(B) 印度支那系 —— (Indo-Chinese family) 西藏緬甸族 { 羅羅語
緬甸語

(C) 中國暹羅系 —— (Sino-Thai family)

(D) 苗語系 —— (Miaotze family)

(E) 蠻語系——(Mantze family)

像這三個著作者，他們雖把語言比較的結果弄出結論來，但也各有所見，不能一律做個定論。因此也不能不令我們懷疑了。

根據以上三方面中外人士對於西南民族的分類法。就兄弟個人觀察起來，各有所偏，我們只能把現成的書籍加以估定，萬不好看做定論。爲甚麼呢？兄弟覺得西南民族還在萌芽時代，將來開花結果的希望，還要靠我們努力奮勇培植去！

(四) 西南民族的語言文字

我們既知道西南民族的類別是一個「未知」的問題」(Unknown Problem)至其語言和文字的構造，更不是一件容易洞悉的事情。爲甚麼呢？在我國無論何種書籍上記載其文字的簡直找不出來；各省，府，縣志附錄其語言的，因以中文拼音，又未能得精確的讀音。外國人雖有幾本關於語言文字的著述，然不限於地域，即犯着膚淺或附會之弊，這些著述，只是供我們做參考而已。我們此後還是要自己努力把這種未發見的文化開掘去！這一層說起來很費時間，未能多述，現只就兄弟兩年來收集的獨立羅羅文，散民文，子君文，羅羅文，夷文，擺夷文，青苗文，傣人文，納時象形文，今天特帶來給各位共同欣賞一下，並逐一畧解釋一二，以明端概。

(1) 獨立羅羅文——這是我在巴布涼山和旁金沙江岸巧家縣聘了五個道士用半年時間專心致意學習的字彙表。我從二十餘本羅羅經摘出來的，不相同的字，統共有九百餘個。讀法是像中文一樣，一字一音的，即所謂單音制(Monosyllabic System)是也。然其寫法與中文適相反，中文的發明者相傳是倉頡所製造是由右而左的，與倉頡同時代有一種名佉盧的，他所發明的文字是由左而右，現在的羅羅文原是佉盧遺下來的東西，所以讀法是由左而右。這樣說來，我們現在研究這種被時代埋沒的羅羅文，對於保存我國上古文化或許得到一種明瞭見解的資助。我們看他們的經書，是捲起來成帙的，我國古代所謂「卷書」，於此更可證明羅羅文確係保存我國古代文化的真價值了。

(2) 散民文——這是羅羅文的一種，其部族，是分佈於昆明，宜良一帶，這張字彙表，共有一千五百餘個不相同的字形。也是一種單音制，和由左而右的寫法，惟其形，音，義，三種與獨立羅羅文字，有多多少少差別。

(3) 羅羅文與子君文——這是昆明西鄉和南鄉的兩種文字，與獨立羅羅文和散民文相同少而殊異多。

(4) 擺夷文——這裏有兩種經書，一是竹葉寫的，叫做貝葉經，一是用紙來印的，叫做紙經。前者是草書，後者是楷書。這種文字和各種羅羅文完全不同，却是由四十一字母拼音而成，即所謂多音制 (Polysyllabic System) 的文字，其寫法與外國文的次序是一樣。

(5) 青苗文和傣人文——這兩種部族沒有自己的文字，他們是用中國字來寫成自己的土音的經書。諸位看這兩種不同的經書，便知道了。

(6) 安南土字——安南的四書五經各及種傳志都與中國無異。惟因方言的懸殊他們有一種土音的土字，把中國字增加字畫來造成的。恰和廣州的土音，「唔係」，「乜嘢」，「嘅咗」，……那一類的字形一樣。諸君看看這本「男女對歌」，便是安南土音字印成的樣本。

(7) 納喜象形文——這是雲南麗江府一帶稱為「納喜」(Nashi)族使用的文字。大家看一看這張厚紙畫有「馬」，「狗」，「雞」，「樹」……！種種圖畫，其實就是「馬」，「雞」，「狗」，「樹」……！等象形的文字了。在我們中國六書的象形，從這張紙看起來，不特可得一實證，就研究「原人文化」(Primitive Culture) 也是一種最好的標本。

以上是兄弟兩年來從各民族收羅的研究標本，因時間有限，只就其字形和寫法拿來貢獻給各位共同欣賞。至其文法的組織，讀音的異同，字義的解釋，及一般經書內容的特點，在此恕不多述！但是兄弟要補充幾句，像這幾種文字，我國雖有數千年的歷史，簡直沒有一個人深刻地研究過。兄弟此回萬幸地把他們收集起來，將

來再加以整理出版，或許會更引起諸君發生濃厚趣味的。

茲暫且單把獨立羅羅文法上的幾種特點組織，先介紹出來，列表如下：

數目	詞的位置 (可稱為特徵)	舉例	羅羅文	讀音	直譯意義
1	形容詞在名詞之後	黑馬	𑄎𑄓	M - Na:	馬黑
2	動詞在名詞之後	我吃飯	𑄎𑄓	nga: t/ae zu:	我飯吃
3	主位與領位聯接	人打狗	𑄎𑄓 𑄎𑄓	t/ɜ: t/ɜ:bru:	人狗打
4	指件字在後	一堆石頭	𑄎𑄓 𑄎𑄓	Lou ma:t/i:bou:	石頭一堆
5	前置詞於後面	他在家	𑄎𑄓 𑄎𑄓	t/i:ngo:jua;	他家在
6	沒有所有格代名詞	你的書	𑄎𑄓 𑄎𑄓	na: te: zie	你書

上表是羅羅文最普通而易見的例子，這實在比我們讀各種外國文得加一種見解了，其中尚有許許多多特點，待將來兄弟的『中羅字典』脫稿時或許可得詳細的解釋，餘恕不多談！至夷語，散民語，花苗語，青苗語，歪語，歹語，民家語……現在實沒有時間來說及，只待後來的機會，如果諸君覺得真有趣時。

(五)中外參考書

我們無論研究何種學問，必須有參考書來做我們的工具，然後才能得比較，分析，歸納，證誤，……的考究。研究西南民族的問題，也是一樣，上頭各方面既已畧述過，兄弟甚願諸位對此問題，也能夠引起相當的注意。那麼，就把中外書籍選擇幾本比較重要者介紹其名稱如下：

(1) 關於歷史地域方面的：

(a) 雲南備徵志

(b) 南詔野史

(c) 大明一統志

- (d) 大清一統志
- (e) 史記，前後漢書西南夷列傳
- (f) 川，滇，黔，桂，粵，各種志書。
- (g) 苗民考——龔柴
- (h) 西南夷改流記——魏源

(2) 關於慣俗方面的：

- (a) 西南夷風土記——明朱孟震
- (b) 滇黔土司婚禮記——清陳鼎
- (c) 苗俗記(有兩種)——清田雯及貝青喬
- (d) 夷俗記——明蕭大亨
- (e) 邊省苗蠻事宜——藍鼎元
- (f) Among the Tribes in South-West China(西方民族論畧)——S R. Clarke
- (g) The Tai Race(歹族的研究)——W.C.Dodl
- (h) Les Lolo(羅羅)——Paul Vial
- (i) The land of Lama(喇嗎的境土)——Rock hill
- (j) Les Mesos(木蘇族)——Toung Pao

(3) 關於文字語言的：

- (a) Dictionnaire Francaise Lolo(法羅字典)——Paul Vial
- (b) Dictionnaire Miaotze Francaise (法苗字典)——F. M. Savina
- (c) Essai de Dictionnaire Lolo Francaise(法羅字典論)——M. A. Lietard
- (d) Nation de Grammaire Lolo(羅羅文法規要)——M. A. Lietard
- (e) Voabollaire Francaise Lolo(法羅文字彙)——M. A. Lietard
- (f) Essai De Dictionnaire Dioi(歹法字典)——Jos.Esquirol et Gust Williatte
- (g) Dictionnaire Laotien Francaise(牢法字典)——Theodore Guignard

(4) 關於一般的：

- (n) 苗族調查報告——日本帝國大學人類學室出版
- (b) 孫山調查專號——國立中山大學語言歷史學研究所出版
- (c) 西南民族專號——同上
- (d) Les Lolo et les Miaotze(羅羅與苗子)——C. Deveria
- (e) Kweichow & Yunnan Provinces(貴州與雲南)——W. Clark
- (f) Three Year in Western China(三年中國西部記)——A. Hoëie
- (g) Unknown China(未知的中國)——p
- (h) Yunnan(雲南)——H. P. Davies

以上中外參考書，不過就兄弟個人的管見介紹出來。至外國文一類的書籍，一因目下因中大和南大兩大學的圖書館統共起來不够二十本以上的參考書；一因在廣州，上海，香港，又許多購不到，真是可惜！在文化落後，出版界和書業界都不及人的國度裏，我們研究這個西南民族的問題，也不得不感到一件困難事情！

(六) 結論

總括上面拉雜地說得多了，在此不得不說多幾句廢話，來湊上一個尾巴。我們現在既明瞭調查西南民族為當今刻不容緩的工作，在所謂稱為訓政政府之下。然而，我們環顧國內的環境，幾陷入成為軍閥，政客，官僚，土匪和共匪的大舞場，他們或許忙於遣兵調將，運械抽捐……不暇顧及西南民族的重要。我們萬不好因此灰心，我們還應該把個人或學術團體的力量向着這件未引起國人相當注意的新學問持鋤負箕開掘去！何以說呢？西南民族的固有文化，是我國學術上的寶庫；西南民族的社會地位，是中華民族和實現政治待解決的問題；西南民族的居住區域，是礦產和自然界密佈的地區；各位同學們！我們大家在社會的職業，不外學術，政治，商業或實業。那末，兄弟要鄭重聲明一句，若看西南民族值得研究時或許可做我們一輩子出路的目的地。未審諸君以為然否？

今天兄弟十二分感激諸位費了許多寶貴時間來留心這個問題，將來若有機會時，或許會來向諸位再報告些關於西南民族的奇特慣俗！

118694573

單位	人類學系
來源	李濟之贈
登記	81.9.30

84.11.18

國立臺灣大學圖書館



1 8 6 7 9 4 5